



ZARAGOZA TURISTICA

★ Guía de la ciudad ★

He aquí las respuestas a las preguntas que se hacen sobre mí



¿Debo ser cliente del Banco de Bilbao para solicitar su Tarjeta de Crédito?

No.

¿Cuánto me costará obtener una?

Nada.

¿Cómo se utiliza?

Cuando usted compra con este sistema, presenta la tarjeta y firma la factura. Esto es todo.

¿Cuándo debo pagar?

Usted recibe mensualmente una relación de todas las compras efectuadas el mes anterior. Si paga el importe total antes del día 25 de cada mes no tendrá ningún recargo sobre el

importe de sus compras, y si desea aplazar el pago, se le cargará el interés legal sobre la cantidad pendiente.

¿Qué debo hacer para solicitarla?

En cualquiera de las oficinas del Banco de Bilbao le será facilitada toda la información necesaria.

Tarjeta de Crédito del
BANCO DE BILBAO
y compre sin dinero

ZARAGOZA TURISTICA

1.973 AÑO DEL PILAR

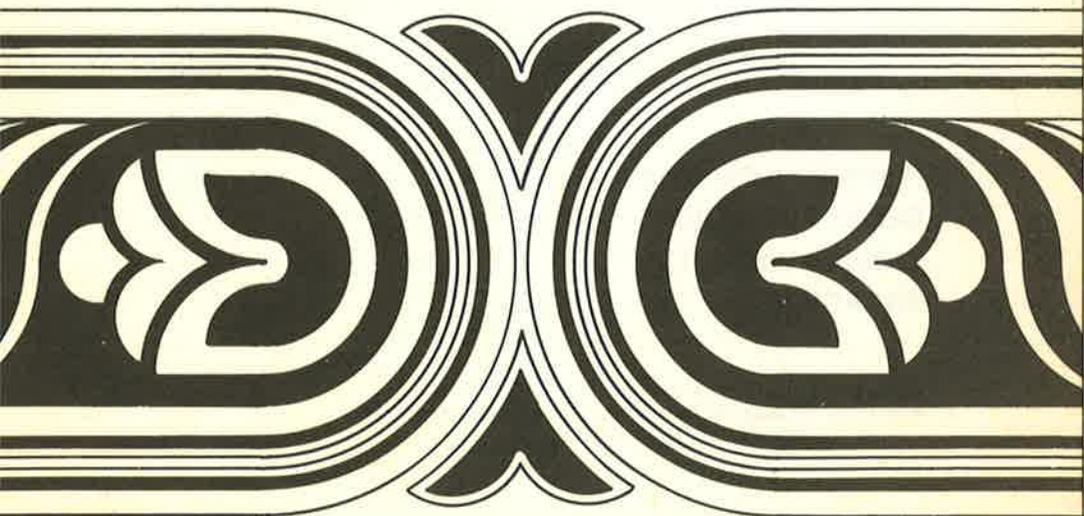


ZARAGOZA TURISTICA

1.973 AÑO DEL PILAR

GUIA ARTISTICO-MONUMENTAL-HISTORICA,
DIRIGIDA POR MIGUEL M^a ASTRAIN

105 FOTOGRAFIAS
1.118 DIRECCIONES UTILES
PLANO DE ZARAGOZA
MAPA DE LA PROVINCIA



Promoción publicitaria:
CELMA PUBLICIDAD
Francisco Vitoria, 11
ZARAGOZA

Depósito Legal Z-311-73
Imprime: "Zaragoza Deportiva" - "ARAGON/exprés"
Marcial, 2 - ZARAGOZA

Principio quieren las cosas...



PARECE esta guía, "Zaragoza turística", en su primera edición, coincidiendo justamente con las solemnes conmemoraciones del Año del Pilar, con las celebraciones del centenario de la jubilosa terminación de las obras de la Basílica, el acontecimiento máximo de la historia de Zaragoza y que en su día, allá por el año 1872, conmovió hondamente a Zaragoza y a España.

Hace un siglo, como ahora, Zaragoza se constituyó en eje del fervor mariano y de la Hispanidad. Bajo tan gratos auspicios publicamos esta guía que aspira a servir de modesta pero entrañable compañía de cuantos nos visiten. La Medalla conmemorativa del Año del Pilar que ilustra estas líneas es suficiente símbolo y manifestación de propósitos.

Si Zaragoza no es siempre tenida en cuenta a la hora del turismo de masas, no es por falta de atractivos suficientes; no porque carezca de muy valiosas obras de arte; no porque no pueda ofrecer un muestrario tentador de edificios y monumentos religiosos y civiles, ni tampoco porque no esté preparada para acoger visitantes: sus redes de comunicación y su infraestructura hotelera están muy por encima del nivel medio del país. Las razones habrá que buscarlas, quizá, en el signo de los tiempos, marcados más por una inclinación a lo material.

Pero si el viajero que llega a Zaragoza, consigue por un momento olvidar playas de moda o festejos ruidosos, se encontrará con una ciudad donde las obras de arte, los

monumentos, los edificios, las iglesias y la fé justifican varios días de estancia para adentrarse en el alma de una ciudad y de unas gentes que, si tienen fama de asperas, saben ser entrañables, como lo son a la hora de postrarse ante la Virgen o de emocionarse con una copla de jota.

Zaragoza está ante el viajero. Dispuesta a embelesarle, a poco que él lo permita. Sólo le pide un poco de su tiempo para emocionarle con su ayer y con su hoy. Las páginas de esta guía aspiran a servir de ayuda para caminar, conocer y entender lo que verá y oirá a su paso por las calles.

Por eso, porque desea ser útil ante todo, se ha incluido en esta obra no sólo el puntual catálogo de atractivos artístico-turísticos, sino trabajos históricos, glosas emocionadas, descripción de lugares y de hechos que, en su conjunto, acabarán mostrando —ese es nuestro propósito— el alma toda de una ciudad.

Junto con ello, los datos precisos, las direcciones útiles que el viajero pueda necesitar en cualquier momento, un plano de la misma y una muy útil información comercial, imprescindible para quien viaje, pues el comercio y los servicios sabido es que forman ya parte inseparable de nuestra vida diaria. Todo ello con una muy cuidada parte gráfica que apresa, en sus instantáneas los mejores atractivos de la ciudad.

¡Que la estancia entre nosotros sea muy grata!

M. M. A.

Medalla oficial del Centenario de la Consagración de la Basílica del Pilar
(Cortesía de la Comisión del "Año del Pilar")



**Toda
la moda
...a mejor
precio**



**En su visita a ZARAGOZA haga
su compras de una sola vez.**

¡170 secciones especializadas!



**CENTRO
COMERCIAL
EN PLENA CALLE ALFONSO**

GALERIA SUBASTAS ARTE

- ★ CUADROS AL OLEO
- ★ ESCULTURA
- ★ DECORACION

CALLE MANIFESTACIÓN, 9
(Plaza del Justicia)

NAHARRO

Galería de Arte

Teléfono 21 24 64
Z A R A G O Z A

LA INMORTAL

Ciudad de Zaragoza

por Gustavo Adolfo



NO sé ciertamente, si Lope de Vega escribió "Los papeles de Galiana" antes que "El abanillo". Pero es posible que así fuera, siguiendo un orden lógico en dos expresiones poéticas. En la primera obra, Lope de Vega dice, refiriéndose a la gran Zaragoza:

*"Aquí la Reina del Cielo
sobre un Pilar, cuyo velo
fueron los rayos del Sol,
habló al Patrón español
y dejó sagrado el suelo".*

En la segunda, seguramente sintetizando la amplitud de la quintilla mencionada, tres versos dicen:

*"Zaragoza
que, justamente, se goza
por la grandeza en que está..."*

Indiscutiblemente, del hecho de la gloriosa Venida de la Santísima Virgen, en carne mortal, a Zaragoza, arranca la grandeza de nuestra Patria chica. De ahí nació la capacidad de sacrificio de los Innumerables Mártires; de ahí el heroísmo en las horas cruciales de la Independencia; de ahí su inacabable vitalidad histórica; de ahí su nobleza, su lealtad, su caritativo corazón, de ahí, en suma, su Inmortalidad.

Lope de Vega pensó, a buen seguro, que, con mencionar la palabra grandeza y el asentamiento de Zaragoza en ella, no era preciso escribir para las gentes, la leyenda que es timbre de orgullo para la Gran Ciudad. Y así, fue también un poco profeta;

porque junto a la parte de leyenda que él conociera, adivinó que, orlando ese escudo del león rampante en oro, en campo de gules y corona real, habrían de añadirse glorias imperecederas.

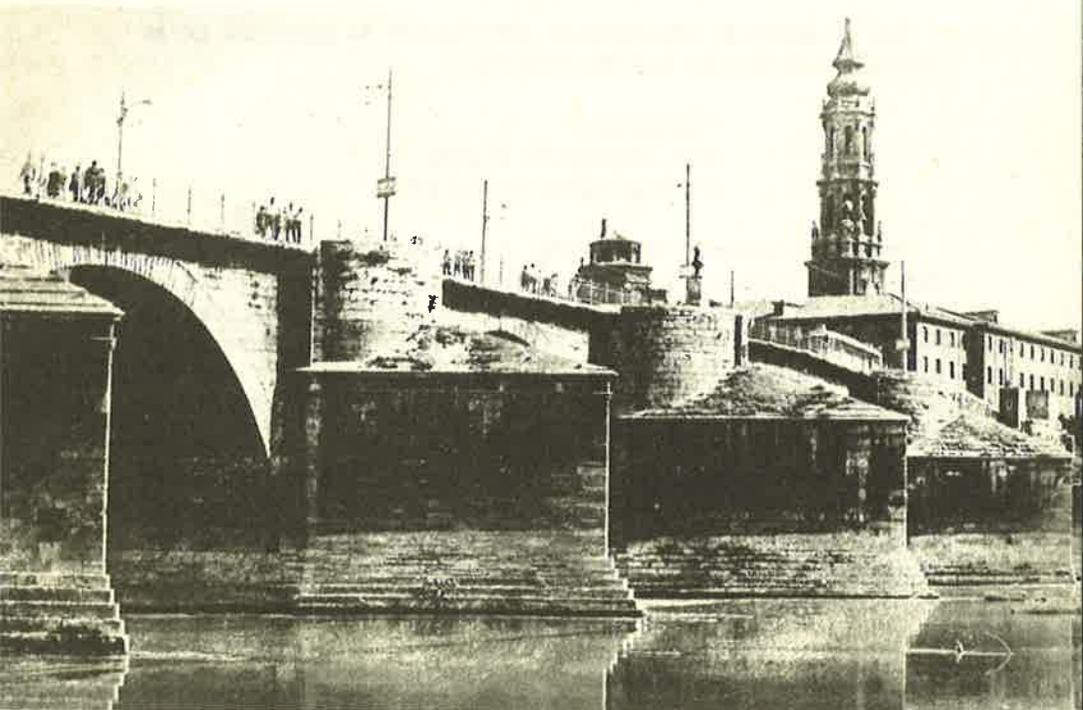
Gracián, paisano nuestro, fue asimismo, exacto definidor de la Ciudad en la primera parte de "El Criticón". Allí escribió "La abundante Zaragoza, cabeza de Aragón, madre de insignes reyes, base de la mayor Columna, y columna de la fe católica en santuarios y hermosa de edificios, poblada de buenos..."

Y de Gracian aquí, muchos y magníficos escritores han hecho exaltadas apologías, largas o breves, de este corrico de tierra que yergue al cielo la fábrica del primer Templo Mariano, y escucha la canción rumorosa e interminable del río de la Raza.

Así, Emilio Carrere deja una copla en su libro: "El Arco del Deán".

*"De virtudes ciudadanas,
relicario es Zaragoza;
buena siembra de heroísmos
regados con sangre propia".*

El puente de Piedra, siglos de historia sobre el padre Ebro. (Foto. Arturo)





El Pilar, antorcha de la fé. (Foto Arturo)

Y así, la agilidad periodística de Mariano de Cavia nos legó, entre sus artículos, el titulado "Zaragocica", del que es este fragmento: "¿Se puede poner motes...? ¡Pues no se ha de poder! . Sobre todo hoy, día del Pilar, que es para todas las almas frescas y pechos sanos, la fiesta del tú por tú. Zaragocica llama el viejo aragonés a la Ciudad que, por ser la Ciudad que jamás rebla, es la que en estas horas nubladas está de non entre todas las ciudades españolas. Ni más ni menos que el soldado viejo de Napoleón llamaba, a aquel domador de naciones, "el cabito".

Y Zaragocica, —con menos énfasis que el Apostol decía: "Civis romanus sum"—, tiene derecho a decir con amante y efusiva familiaridad, no ya cualquier español de cualquier región que sea, si que tambien el remoto moscovita, cuya Ciudad Santa ardiera bajo la invocación del nombre de Zaragoza, o el socialista intelectual como Edmundo de Amicis; aquel que, entusiasmado y saltándosele las lágrimas, allá en lo alto de la ya fenecida Torre Nueva, besó al guardián del monumento diciéndole: "Anciano, en tí beso a toda la ciudad como se besa a una madre, porque un hombre de corazón, dondequiera que haya nacido, no puede tenerse por extraño ni extranjero en Zaragoza".

EN ZARAGOZA

RECORD ES LA MODA

MODA en una esmeradísima
confección para caballero
MODA en prendas "prêt à porter!"

VISTA ELEGANTE
VISTA COMODO
VISTASE,

En la boutique
TENA 1.870
encontrará el
"último grito"
de la moda joven.

Evite enojosas pruebas
utilizando la "medida industrial"

Los elegantes de Zaragoza
visten en

Tena 1870

Sta. Isabel, 19





ZARAGOZA

LA “Inmortal” tiene, en función plena—caso quizás único— dos Catedrales: El Pilar y La Seo, las dos regidas por un solo Cabildo. Compendian toda la historia aragonesa y en cierto sentido la de España. La Seo, crea, difunde y acumula la sabiduría de Dios, congrega concilios, reúne Cortes y parece con su Cimborrio coronar a la ciudad. El Pilar es la fe cristiana la devoción religiosa, la vida del pueblo. Lo importante es que se puede visitar a la Virgen, y la gente, en la Santa Capilla, a cualquier hora va a ver a la Virgen que es su sencilla forma de rezar.



ofreciendo las mejores piezas, sugiriendo soluciones convenientes, aconsejando siempre. ¡Es tan confortable sentirse amparado por la amistad que dá confianza...!

BERNAD ROYO 1y3
JOYERO

Nueva tienda con el grato ambiente de siempre

EL PILAR

EL primer Templo fue levantado por el Apostol Santiago y debió permanecer incluso bajo la dominación Arabe. A la Reconquista se construye uno nuevo de traza románica. Destruído totalmente por un incendio en 1434, se salva milagrosamente tan solo la Columna, la Imagen y un tímpano que hoy se encuentra adosado a la fachada principal del templo. Se edifica uno gótico que fue mandado construir por el Arzobispo D. Hernando de Aragón. Tenía una sola nave y de él se conservan en la actualidad el retablo del altar Mayor, la sillería del Coro, el pie y caja del órgano y la verja del coro. En el cuadro de Velázquez y Juan Bautista del Mazo, titulado "Vista de Zaragoza" se refleja el templo de esta época.

En 1681 se colocó la primera piedra del tercer templo de traza barroca sobre proyecto de Francisco Herrera el Mozo. Este templo barroco fué, poco después, radicalmente reformado por Ventura Rodríguez, que le dió la traza herreriana eliminando casi totalmente lo barroco. Edificó en el interior la Santa Capilla, y levantó sobre las naves las veinticinco cúpulas y torres que le dan una belleza impresionante y una trascendencia arquitectónica singular. Las dos últimas torres se terminaron en 1962. Hasta lo alto de una de ellas puede subirse en un ascensor y contemplar desde allí el grandioso panorama de la ciudad con un primer plano de las cúpulas del templo.



La familiar y característica silueta de la Basílica del Pilar, símbolo de una Zaragoza inmortal. (Foto García Garrabella)

BELLOSTAS

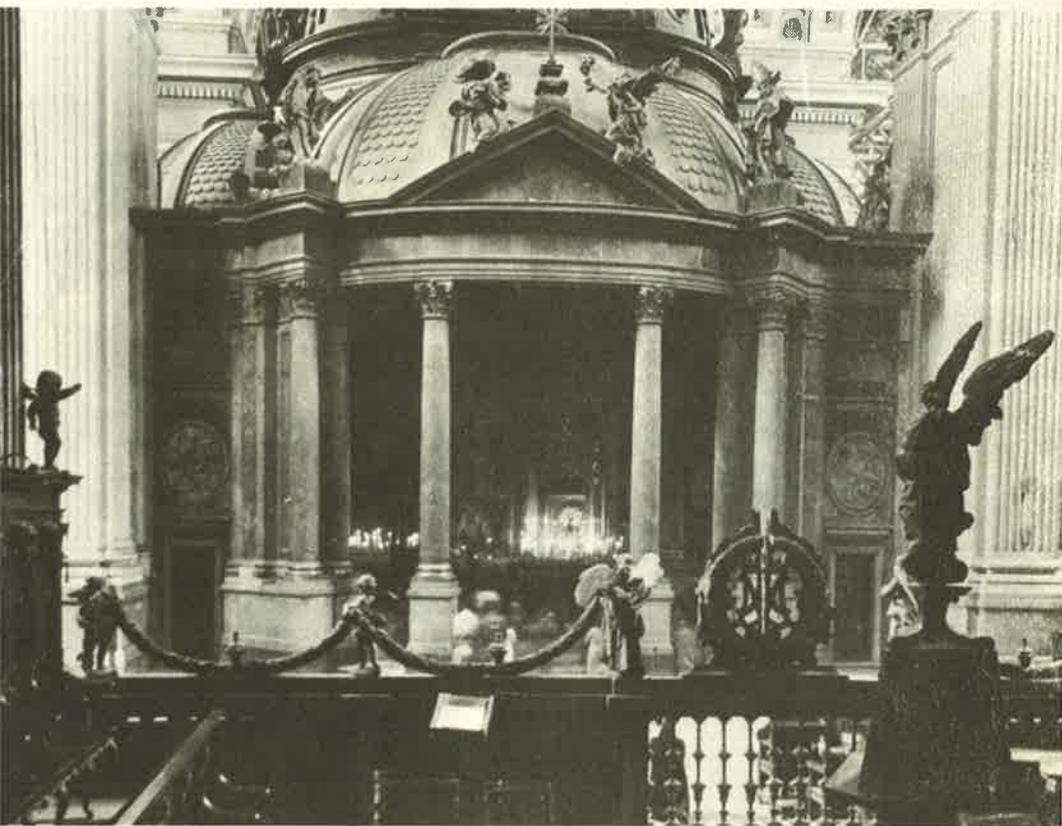
ARTICULOS DE REGALO Y RECUERDO

- | | |
|-------------|-------------|
| ● MANTILLAS | ● CERAMICA |
| ● ABANICOS | ● PELETERIA |
| ● BISUTERIA | ● GUANTES |

Alfonso I, 25 - Teléfono 22 30 98
ZARAGOZA

LA SANTA CAPILLA

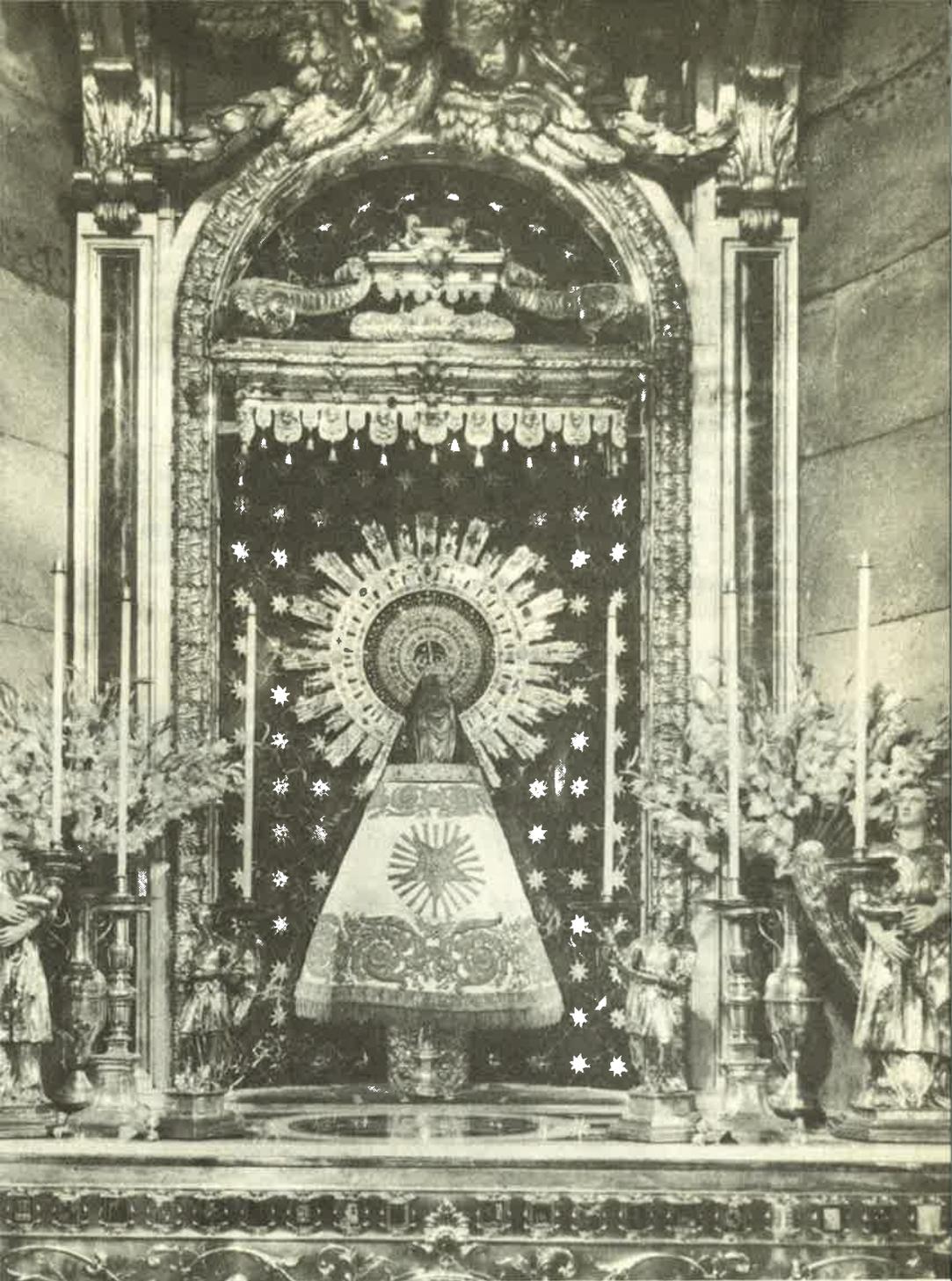
DISEÑADA por Ventura Rodríguez, es de planta elíptica cubierta con bóveda igual y sostenida por columnas corintias, recubiertas de mármoles españoles e italianos, jaspes, bronces y plata. En el centro de la capilla hay un retablo del escultor Ramírez que representa la venida de la Virgen. A la derecha la capilla de la Virgen, de estilo gótico. Aureolada por riquísimo camarín cuajado de estrellas de metales nobles y piedras preciosas, se halla la Imagen de la Virgen con el niño en brazos, ambos coronados, sobre la sagrada Columna. Los días 2 y 12 de cada mes la Sagrada Imagen se expone a la veneración de los fieles sin el tradicional Manto que la hace inconfundible.



La Santa Capilla, desde el coro. (Foto Sicilia).



Retablo original de Ramírez, que representa la venida de la Virgen a Zaragoza (Foto: Sicilia)



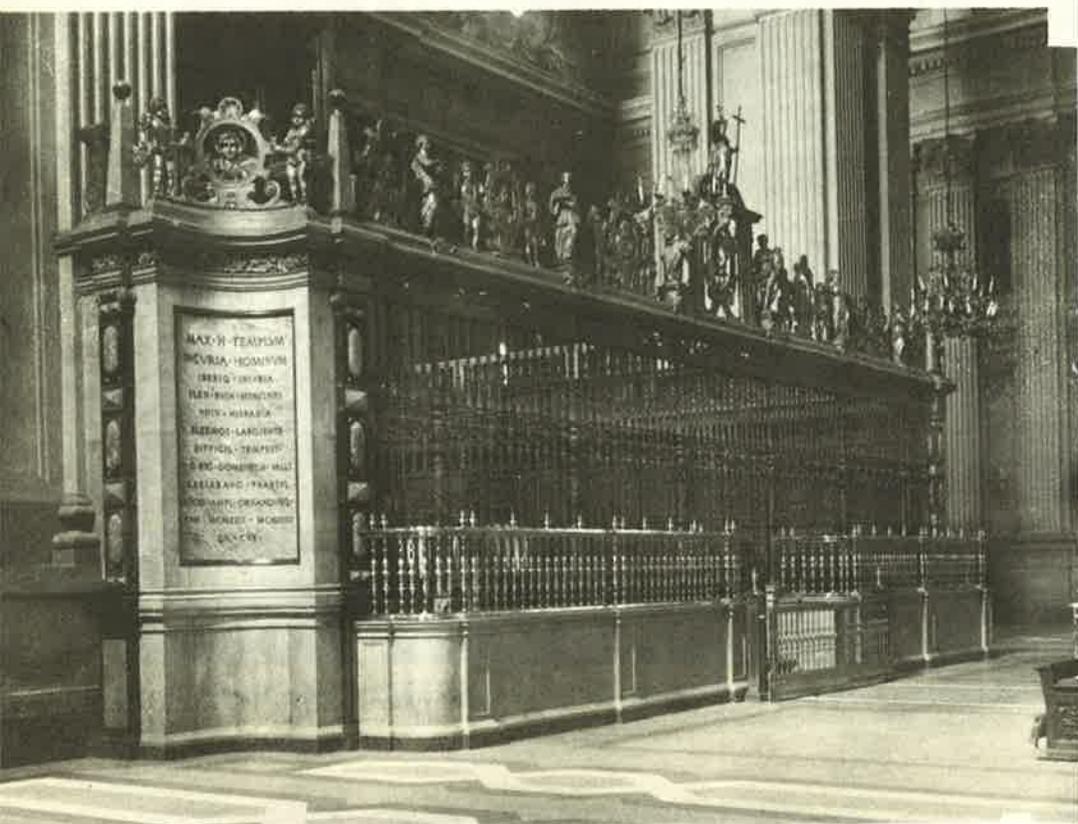
El Camarín de la Virgen, centro del Pilar, centro de Zaragoza. (Foto García Garrabella)

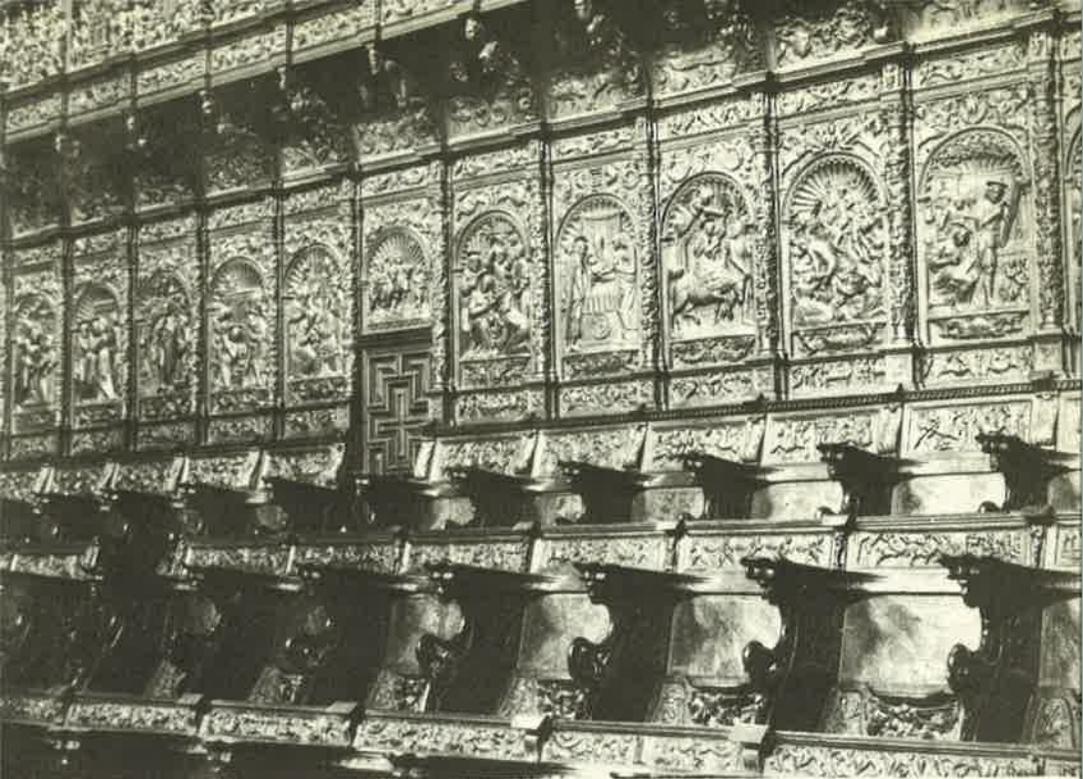
EL CORO

SUS ciento cincuenta sillos colocados en triple grada, le hacen ser el mayor de España. Su profusa decoración plateresca, de la que destacan especialmente los relieves de los respaldos de la última grada, que representan historias del Antiguo Testamento, vidas de los Santos, de Cristo y de la Virgen, es obra de Giovanni Moreto, Esteban D'Obray y Nicolás Lobato. Se empezó en 1544, y fué terminada en poco más de dos años.

Separando el coro de la nave central, encontramos una monumental verja de bronce, con amplio basamento de mármol, todo ello obra de Celma. Aunque su factura recuerde a la verja del Coro de La Seo, es indudable que aquél es mucho más rico en dibujo. Cinco pequeñas capillas con pinturas pertenecientes a artistas de los siglos XVII y XVIII, forman, junto con un túnel de comunicación de las dos naves laterales, el trascoro.

**Monumental verja de bronce, obra de Celma.
Tras ella, el Coro (Foto García Garrabella).**





Sorprendente trabajo de talla en el Coro plateresco; una maravilla cada una de las escenas y detalles. (Foto Sicilia)

TENA

AGENCIA MATRIMONIAL

Seriedad, moralidad y reserva absoluta

Sevilla, 17 - 1.º B
Teléfono 37 15 28

ZARAGOZA



Detalle de los relieves de la sillería del Coro: "Expulsión de Adán y Eva del Paraíso (Foto García Garrabella).



ENRIQUE COCA

MONTAJES ELECTRICOS

REALIZADOR DE LA NUEVA INSTALACION
ARTISTICA DE LA CALLE ALFONSO

Plaza Lanuza, 3

ZARAGOZA

**al Banco de Vizcaya
si puede pedirle más**

EUROCARD
la tarjeta de crédito internacional

Hay tarjetas que se tienen. Eurocard se usa. Porque "de derecho a más". Es la tarjeta de Crédito del Banco de Vizcaya. En primer lugar, se utiliza en miles y miles de establecimientos de toda España. También se la conoce como la Tarjeta Internacional.

Tiene abiertas las puertas de cerca de un millón de establecimientos en todo el mundo (los adheridos a la red INTERBANK CARD ASSOCIATION) Y tiene crédito de verdad. Su límite de compra es muy amplio, y en muchos casos... no tiene límite! Con Eurocard puede disponer de los prácticos cheques - gasolina del Banco de Vizcaya. Y beneficiarse de un crédito automático.

Y cuando necesite dinero para sus pequeños gastos... Presenta Eurocard en cualquier oficina del Banco de Vizcaya, y lo tendrá. Eurocard: otra prueba de que "al Banco de Vizcaya sí puede pedirle más".

BANCO DE VIZCAYA
siempre cerca de usted

Aprobado por el Banco de España con el n.º 5101/1

EL RETABLO DEL ALTAR MAYOR

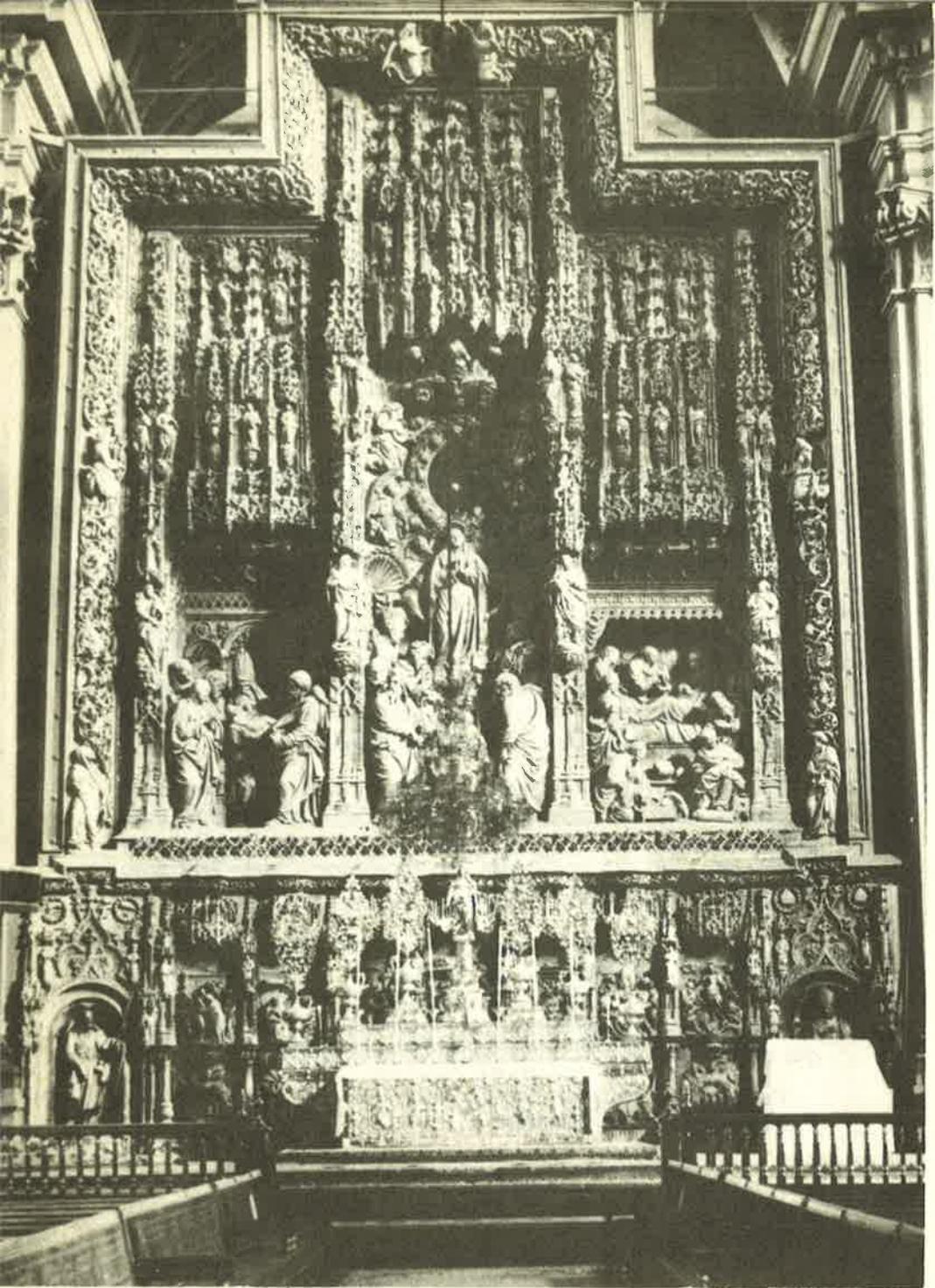
UNO de los pocos restos que quedan de la iglesia gótica es el retablo del Altar Mayor. Se le ha llamado "encaje de piedra" y es obra del escultor Damián Forment, a quién le fue encargado en 1509, y que la llevó a cabo en un plazo de tres años.

Un basamento doble con hornacinas en las que podemos encontrar en los extremos esculturas de tamaño natural representado al Apostol Santiago y al Obispo San Braulio y en las del centro, escenas de las vidas de la Virgen y de Cristo, es la base del gran cuadro que forma el cuerpo del retablo.

Una escena central de grandes proporciones, representando la Asunción con un cúmulo de figuras todas ellas a cual más perfecta, ocupa, como si dijéramos la parte principal del Retablo, que tiene en su parte alta el Expositorio del Santísimo Sacramento, característico de los retablos aragoneses.

A ambos lados, dos escenas de extraordinaria belleza: la Presentación del Niño en el Templo, a la izquierda; y el Nacimiento de la Virgen, a la derecha. Son notables en estos grupos figuras que históricamente no pueden estar relacionadas y que sin embargo el autor del retablo las puso juntas.

Bajo la mesa del Altar Mayor, se encuentra el sepulcro de San Valero Arzobispo de Zaragoza.



Retablo del Altar Mayor, de Forment: un increíble encaje de alabastro. (Foto: Sicilia).



Detalle del Altar Mayor: Nacimiento de la Virgen (Foto: García Garrabella).



Detalle del Nacimiento de Jesús en el Altar Mayor (Foto: García Garrabella).



Descendimiento de la Cruz, escena de increíble realismo en el Altar Mayor (Foto García Garrabella)



El tiempo de la Resurrección en el Altar Mayor. (Foto García Garrabella).

Viajes Meliá

primera placa de oro al mérito turístico



80 Sucursales en España

32 Sucursales en el extranjero

28 Hoteles de Lujo

Dirección Regional
ARAGON

Plaza de Aragón, 1
(entrada por la calle Bruil)
ZARAGOZA

Sucursales:

ZARAGOZA

Coso 49 T. 296933

Avda. Goya 56

Teléf.: 211440

PAMPLONA:

San Fermín, 10

Teléf.: 239512

Su

Agencia de Viajes



DAYMON

TRAJES NOVIA

- CONFECCION SEÑORA
- CABALLERO
- CHICA Y CHICO

ALFONSO I, 36

TEL. 238783

ZARAGOZA

LAS PINTURAS Y LOS FRESCOS

DESDE el punto de vista artístico, las cúpulas y pechinas que empezaron a decorarse en la segunda mitad del Siglo XVIII, constituyen uno de los atractivos del Pilar.

Para llevarlo a cabo se contó con los mejores autores de la época. Las firmas de González Velázquez, Francisco de Goya y Lucientes, y Ramón y Francisco Bayeu, se encuentran al pie de los frescos más importantes de las bóvedas.

Francisco de Goya, aragonés nacido en Fuendetodos, decoró la bóveda del Coro de la Virgen que representa la "Gloria o triunfo de la Virgen", pintada en 1772, y la cúpula de la capilla de San Joaquín con el fresco titulado "Regina Martirum". Los bocetos de estas obras, se encuentran en el museo de la Catedral de La Seo. La bóveda de la Santa Capilla, está decorada por González Velázquez y el tema es la "Aparición de la Virgen". Ramón Bayeu, pintó la bóveda que se conoce con el nombre de "Adoración de la Letanía" y Francisco Bayeu, es el autor de los frescos que ocupan las bóvedas anterior y posterior de la Santa Capilla y sus colaterales.

Bernardino Montañés, en el Siglo XIX, fue el autor de la decoración de la gran cúpula central y últimamente ha sido decorada la cúpula correspondiente al Coro, por Stoiz. De este mismo autor, son los dos lienzos de gran tamaño que representando el "Milagro de Calanda" y "La conquista de Granada", se encuentran a ambos lados del Altar Mayor.

SACRISTIA MAYOR Y SACRISTIA DE LA VIRGEN

EN la Sacristía Mayor, se admiran, un tapiz flamenco de la serie de San Juan Bautista; varios lienzos y tablas entre ellos uno de Juan de Juanes; varios bustos-relicario de plata repujada de los Siglos XVI al XVIII destacando especialmente los de Santa Ana y San Braulio, y la imagen procesional de la Virgen del Pilar, de plata trabajada y sobredorada del Siglo XVII, de la que es autor Cubeles.

La sacristía de la Virgen, está decorada con pinturas de Joaquín Inza. Allí se puede admirar una valiosa exposición de objetos donados a la Virgen entre los que resaltan las riquisimas coronas de pedrería y multitud de joyas y objeto de arte donados por personas reales, nobleza y fieles de toda condición. Es interesante una colección de abanicos.



Ofrendas, joyas, recuerdos emocionados en el Joyero de la Virgen. (Foto García Garrabella)





CAJA DE AHORROS Y MONTE DE PIEDAD DE ZARAGOZA, ARAGÓN Y RIOJA

475 Oficinas

en cinco provincias y Madrid
a su servicio

OFICINA CENTRAL: San Jorge, 8 - Tel. 29 66 00

AGENCIAS URBANAS EN ZARAGOZA:

N.º 1	GENERAL FRANCO, 101	T. 22 42 16
N.º 2	GENERAL MOLA, 2	T. 22 87 17
N.º 3	MIGUEL SERVET, 42	T. 22 85 88
N.º 4	AVENIDA DE MADRID, 171	T. 33 26 89
N.º 5	PLAZA DE LANUZA, 8	T. 22 46 74
N.º 6	CORRALE, 12 (Barrio Jesús)	T. 29 18 45
N.º 7	AVENIDA DE AMERICA, 1	T. 27 22 76
N.º 8	PLAZA SANTO DOMINGO, 12	T. 23 09 66
N.º 9	AVENIDA DE VALENCIA, 2	T. 25 60 95
N.º 10	PASEO FERNANDO EL CATOLICO, 35	T. 25 26 73
N.º 11	MUNIESA, 1 (Barrio Oliver)	T. 33 20 46
N.º 12	PLAZA DE LA SEO, 6	T. 29 46 43
N.º 13	SAN MIGUEL, 12	T. 23 06 71
N.º 14	AZOQUE, 37-39	T. 23 28 62
N.º 15	SALVADOR MINGUIJON, 14 (Las Fuentes)	T. 22 26 20
N.º 16	AVENIDA DE SAN JOSE, 115-117	T. 23 56 05
N.º 17	PEDRO DE LUNA, 94	T. 33 50 51
N.º 18	AVENIDA DE MADRID, 204	T. 33 99 15
N.º 19	COSO, 166	T. 29 82 64
N.º 20	ALMOZARA, 18	T. 23 47 51
N.º 21	JUAN PABLO BONET, 17-19	T. 37 24 43
N.º 22	PEDRO MARIA RIC, 30	T. 23 26 95
N.º 23	SOBRARBE, 36	T. 29 96 05
N.º 24	LASIERRA PURROY, 80	T. 37 21 04
N.º 25	PLAZA DE ESPAÑA, 1	T. 23 23 57
N.º 26	AVENIDA SAN JOSE, 191 - GARCIA LORCA	T. 37 18 85
N.º 27	UNCETA, 33	T. 33 79 66
N.º 28	PASEO MARIA AGUSTIN, 25	T. 22 34 80
N.º 29	ESPARTERO, 1	T. 29 99 42
N.º 30	MIGUEL SERVET, 118	T. 29 66 00
N.º 31	DUQUESA VILLAHERMOSA, 2	T. 33 64 48
N.º 32	AVENIDA DE CATALUÑA, 92	T. 29 66 00
N.º 33	AVENIDA TENOR FLETA, 36	T. 27 35 80

Confecciones de señora y caballero



DERBY

Alfonso I, 19 - Teléfono 23 13 82

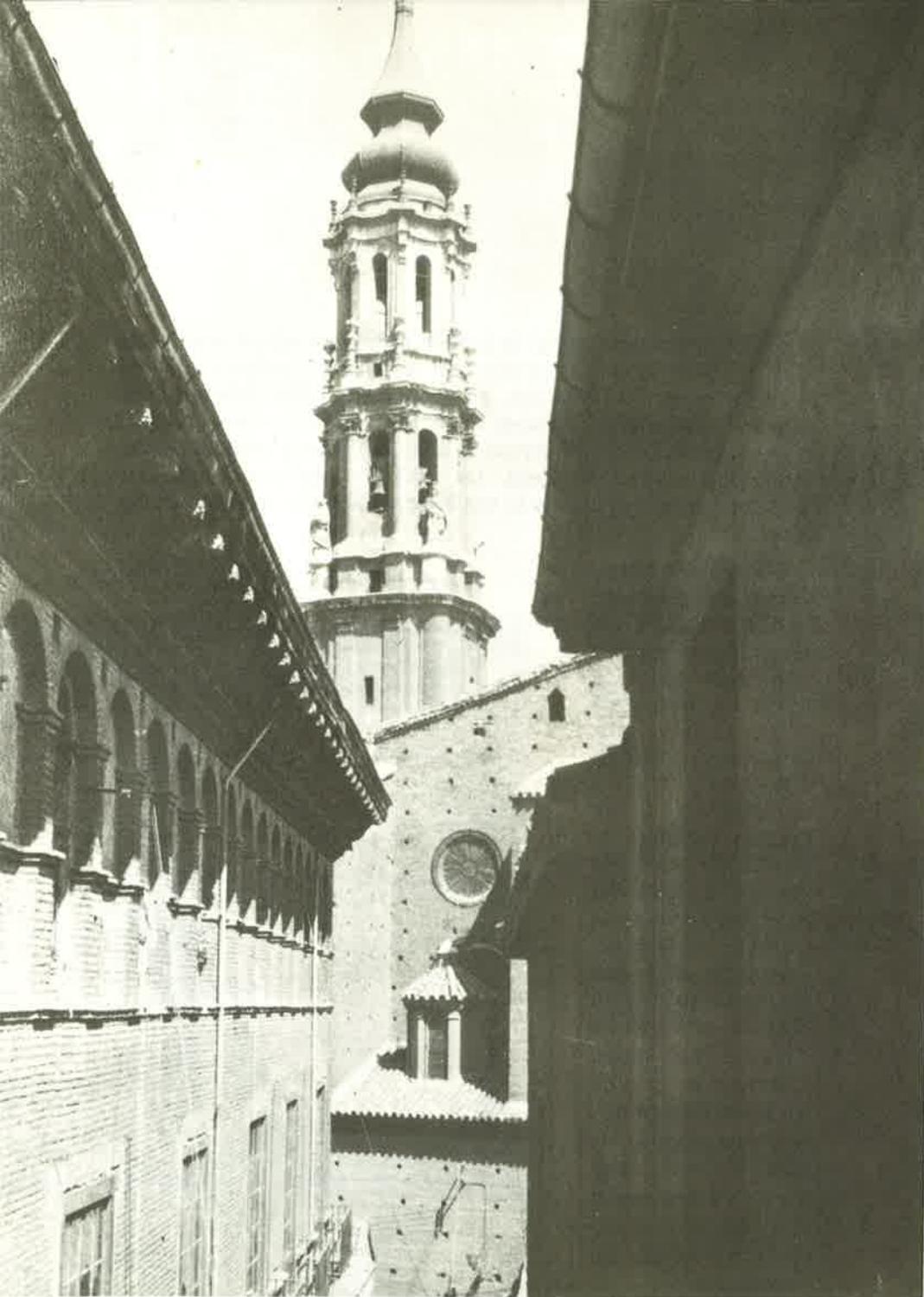
ZARAGOZA

ES una muestra brillante de un gótico especial con mezcla de mudéjar aragonés, y con un espléndido ábside románico exterior e interior, recientemente descubierto. Una sorprendente vista de conjunto se obtiene mirando todo el templo desde la puerta que hay frente al altar del Santo Cristo: las cinco naves, las veinte columnas, las bóvedas con sus fantásticos rosetones dorados: todo a la vez impone la impar grandeza de La Seo.

El Papa Luna, último de Avignon, mandó construir un magnífico cimborrio, que tiene la forma de una tiara gigantesca. De construcción difícil, amenazó ruina enseguida y la leyenda atribuye al pueblo la idea de que era la tiara del Papa Luna que no se podía sostener. Benedicto XIII que fue canónigo de esta Catedral protegió las obras en gran manera y la tradición cuenta que el busto-relicario de San Valero, está confeccionado tomando como modelo el retrato del Papa Luna.

Templo del Salvador o La Seo. (Foto Sicilia).





Mudéjar y gótico en el cimborrio de La Seo (Foto Sicilia)

HISTORIA DE LA SEO ZARAGOZANA

BAJO la advocación de El Salvador, el día de la Epifanía de 1.119, fué consagrada como Catedral una antigua mezquita. Sobre el solar que ocupara aquella, se levanta actualmente la Catedral de La Seo.

Planificada como gótico con tres naves y capillas en los contrafuertes, se empezó a construir en 1316 tras de eliminar lo construido desde 1189, que de traza románica, ha sido hallado en recientes descubrimientos.

Las cinco naves de que en la actualidad cuenta, son obras de distintas ampliaciones llevadas a cabo a lo largo de su historia, y que quizá dieron comienzo con las obras encargadas por D. Alonso de Aragón, Arzobispo de Zaragoza en 1491, y las que más tarde iniciara el también Arzobispo D. Hernando de Aragón. Esta última ampliación, se nota perfectamente puesto que capiteles decorados con ángeles que sostienen los escudos del Arzobispo D. Hernando de Aragón, así nos lo indican. De todas las maravillas que encierra la Catedral de La Seo, la contemplación de las bellas "palmeras" en que terminan las columnas, es de por sí, un auténtico espectáculo.

El conjunto no hay duda que tuvo una fachada de estilo mudéjar, tapada hoy en el lado del crucero del Evangelio, puerta principal de entrada, por la última obra, quizás, realizada en la Catedral y que es de estilo barroco con esculturas en piedra en la parte posterior, representando al Salvador, advocación del Templo, y a los Apóstoles San Pedro y San Pablo.

Del muro mudéjar, quizá lo único que se conserve hoy, en su traza primitiva, aunque restaurado, sea la parte correspondiente al exterior de la capilla llamada "Parroquieta" y al ábside del Altar Mayor. El trozo de muro de referencia, es todo él de ladrillo con dibujos en forma de rombos, composiciones lobuladas, arcos mixtilíneos, con azulejos en los espacios libres y, completando la decoración, el blasón de la familia de los Luna.

Juan Bautista Tartini, comenzó en 1683 la torre formada por cuatro cuerpos de los que los dos primeros son de sección cuadrada y los otros dos octogonales, rematando el conjunto un chapitel en forma de bulbo alargado.

Marsans

LA AGENCIA DE VIAJES
PREFERIDA POR LOS
VIAJEROS DE EXPERIENCIA



A su disposición en nuestras Oficinas:

PASEO DE LA INDEPENDENCIA, 18 y 20
Telefonos 22 70 09 - 23 41 09 - 21 33 42

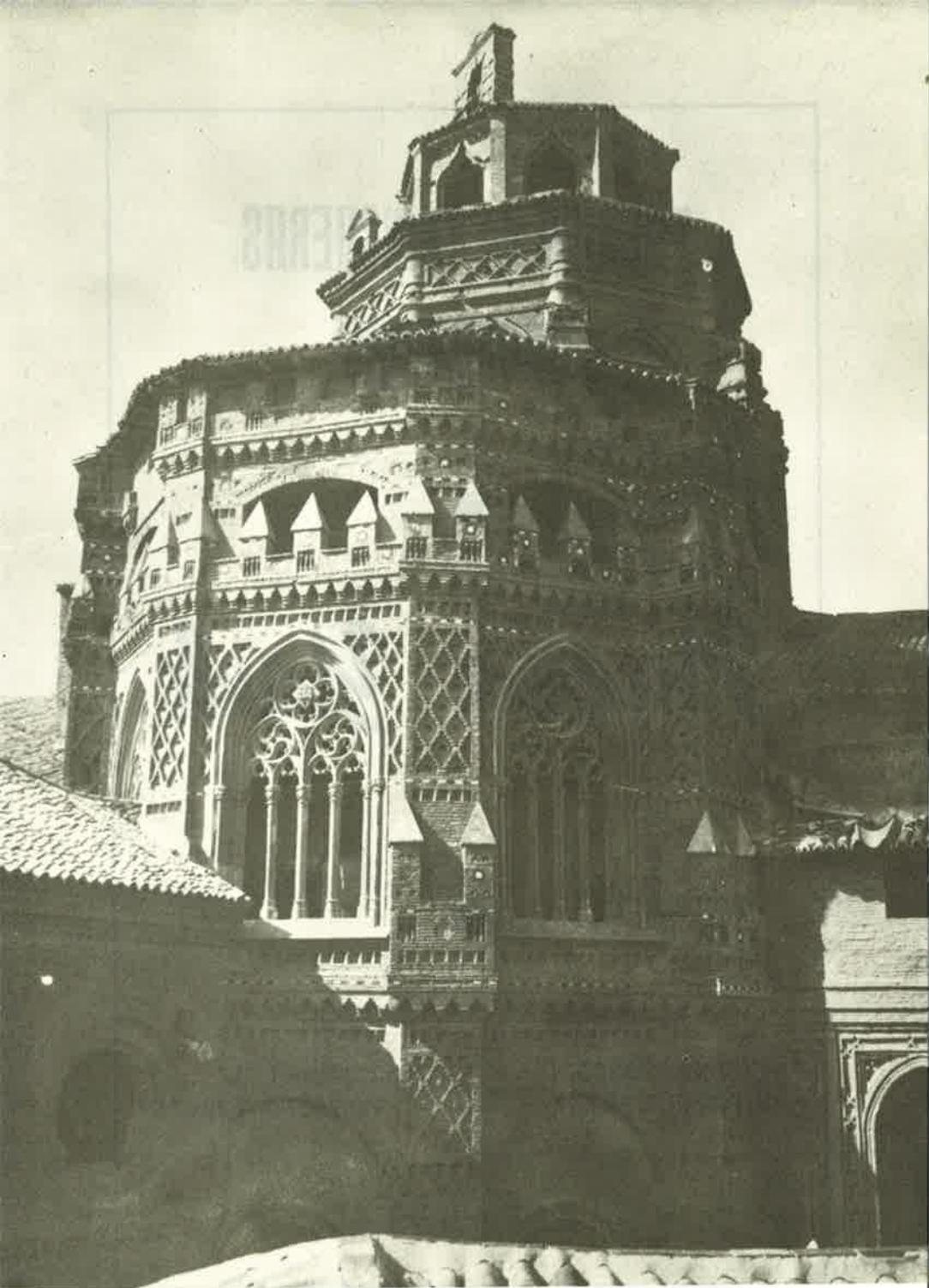
CALVO SOTELO, 33
Telefono 21 92 05 (centralita)

**(En estas Oficinas disponemos de garage
propio al servicio de nuestros clientes.
Entrada por Calle de Lagasca).**



Marsans

AGENCIA DE VIAJES - GRUPO A - TITULO 1



Por encima de las estrechas callejas del barrio de La Seo, se alza la torre de la Catedral. (Foto Sicilia).

FABRICA de TRINCHERAS
y GABARDINAS

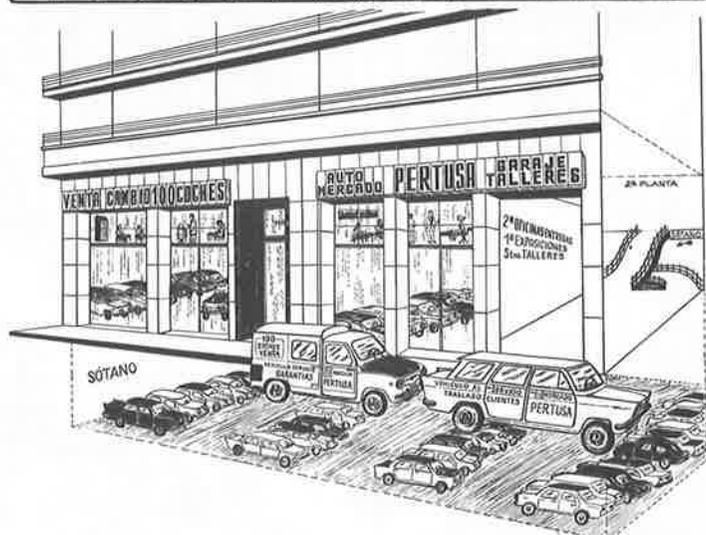
Nueva York

GENERAL FRANCO, 9
TELEFONO 228 826

D. JAIME I, 13
TELEFONO 236676

ZARAGOZA

servicio PERTUSA



**PRIMERA EMPRESA REGIONAL DEDICADA
TOTALMENTE A VENTA FINANCIADA DE
AUTOMOVILES NUEVOS Y SEMINUEVOS.**

**UNICA EMPRESA EN EL RAMO QUE OFRECE,
CERTIFICADO DE GARANTIA, CON REPARACIONES
POSTERIORES GRATIS, (MANO DE OBRA Y
MATERIALES), EN VEHICULOS DE OCASION.**

100 COCHES SELECCIONADOS PARA VD.

TALLERES:

CHAPA - MECANICA - PINTURA - ELECTRICIDAD

**Con los últimos avances de la técnica en máquinas de revisión,
y personal especializado.**

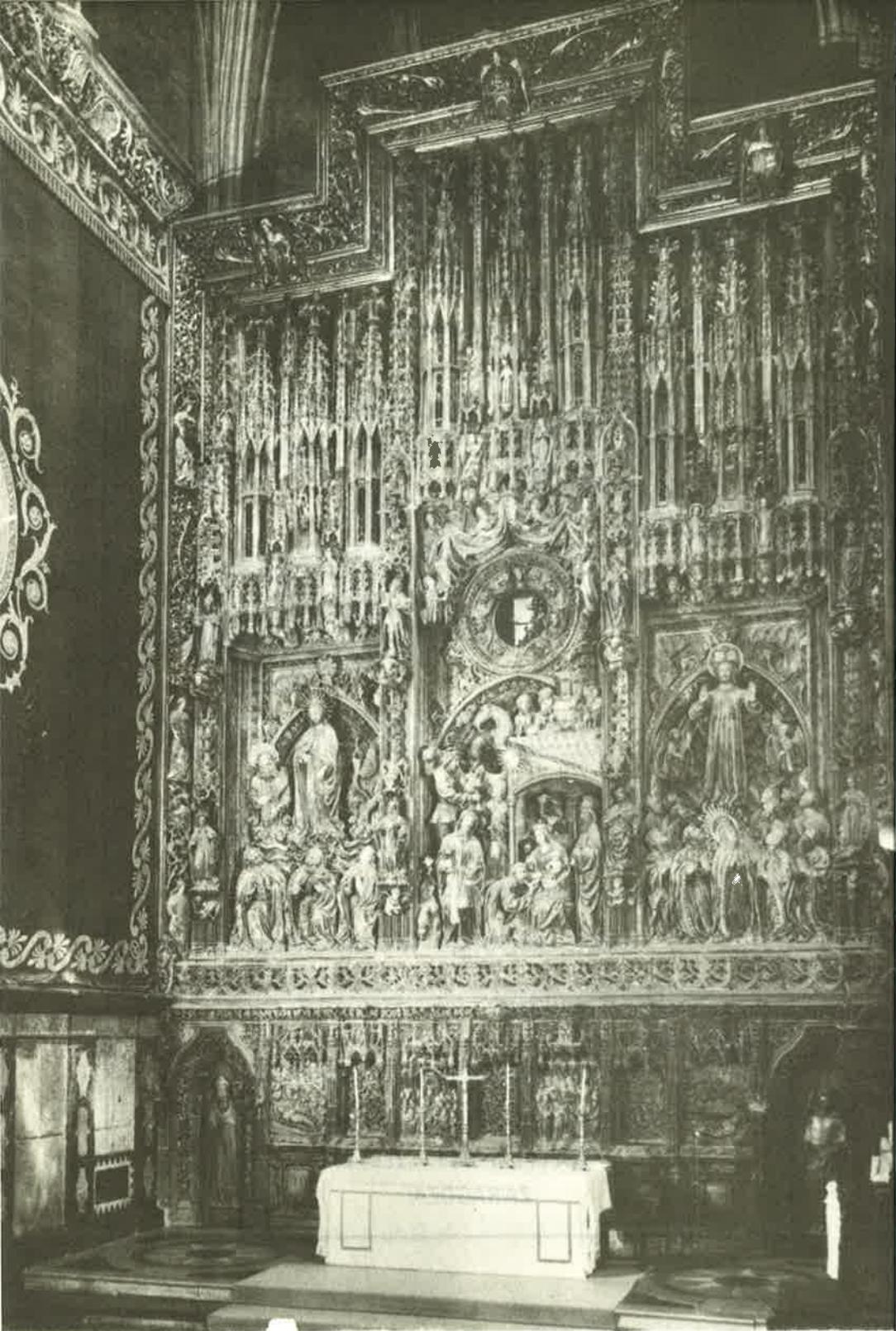
SEGUROS:

Agentes de ASSIGURAZIONI GENERALI

VIA PIGNATELLI, 11-13 y VENECIA, 6-8

TELEF. 274829 - 376420

ZARAGOZA



EL RETABLO DEL ALTAR MAYOR

OBRA de Pere Johan, continuada por Hans de Suabia, es el magnífico retablo del Altar Mayor de alabastro policromado. Empezado a construir en 1440 consta de un cuerpo principal con tres grandes composiciones en alto relieve: en el centro, la "Adoración de los Reyes Magos", traducida con entusiasmo: María Presenta al Niño desnudo cuyo pie se dispone a besar uno de los Reyes, y todas las demás figuras se colocan en una gran perspectiva. A la izquierda, la "Transfiguración", destaca la imagen del Señor, bella de líneas, grandiosa de confección. A la derecha, "la Ascensión": la estatua de Jesucristo es la más notable por su majestuosa presentación.

Todo el retablo constituye como la colosal puerta de un grandioso Sagrario: un óculo con una luminaria perenne indica la presencia del Santísimo.

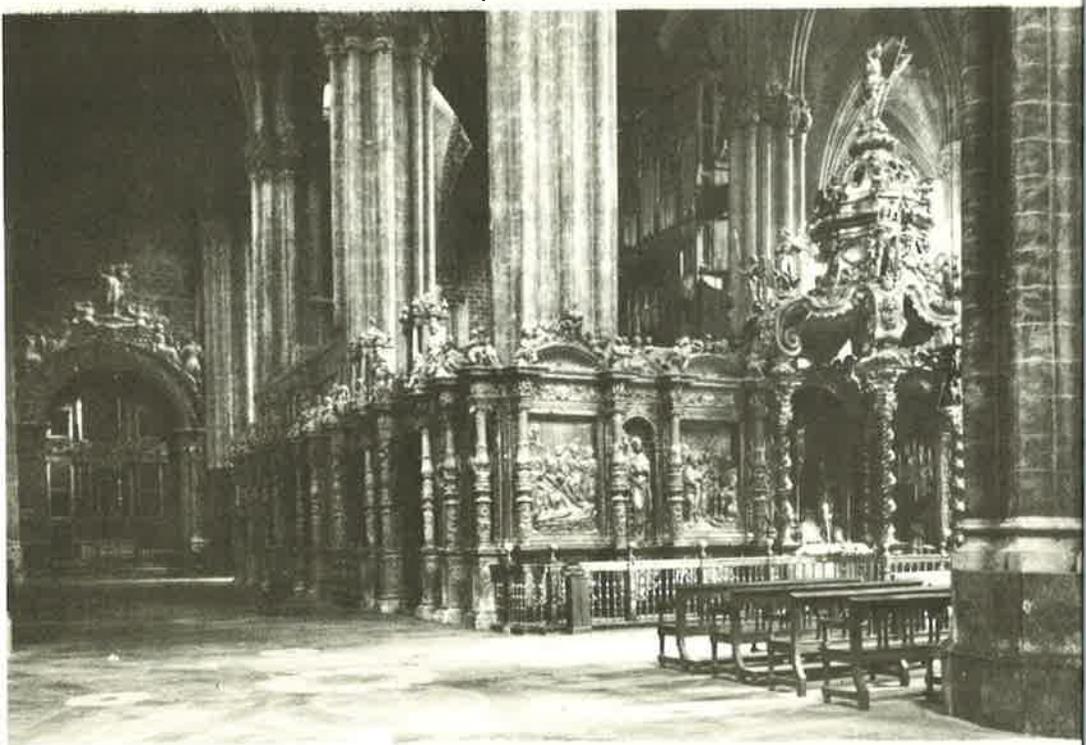
El asiento del retablo lo constituye un friso con las historias de San Valero y San Vicente que son en realidad la única obra que nos queda de Pere Johan, ya que murió en 1445 y aunque los planos y el trazado fueran de él, quien en realidad llevó a la práctica lo más bello del retablo, fue su sucesor Hans Alano de Suabia. Gil de Morlanes, es el autor del ostensorio eucarístico que remata esta gran obra.

El retablo del Altar Mayor, obra de Forment, es en sí una gigantesca custodia con el ostensorio en el centro. (Foto Sicilia)



La verja de coro (Foto García Garrabella).

El trascoro con la capilla del Santo Cristo (Foto García Garrabella)



EL CORO Y LAS CAPILLAS

FRENTE al Altar Mayor, se encuentra el Coro, obra de los hermanos Gomar, es de gran sencillez y de admirables y bien estudiadas proporciones. Destacan los tres sillones presidenciales y el atril del Papa Luna.

El trascoro es un maravilloso trabajo de arte clásico renacentista. Se comenzó en 1557 por Arnau de Bruselas y Tudelilla y aunque la obra está realizada en yeso, no carece de mérito e incluso ha servido para otras obras de similar estilo. Merece destacar en él, los grupos de los martirios de San Valero y San Vicente y la capilla del Santo Cristo, de gran devoción en la ciudad, colocado bajo un baldaquino barroco sostenido por columnas salomónicas de mármol negro. La imagen de Cristo y las de la Virgen y San Juan, son de bien estudiadas proporciones y construídas en el Siglo XVI por autor desconocido.

En la capilla de la Parroquieta, puede admirarse la magnífica cúpula gótico-mudéjar del Siglo XV y el sepulcro del Arzobispo Fernández de Luna.

En la capilla de San Bernardo, retablos y sepulcros de D. Hernando de Aragón y su madre, magníficas obras del renacimiento aragonés, ejecutada por Pedro Moreto, Juan de Leicere y Bernardo Pérez, en el Siglo XVI.



Capilla de San Bernardo, en La Seo, con el Sepulcro de Doña Ana de Gurrea.



AVDA. DE LA HISPANIDAD
(JUNTO AL PORTAZGO DE SAN LAMBERTO)

GARCIA SANCHEZ, 26 Y 28
PLAZA JOSE ANTONIO, 17
TENOR FLETA, 44 Y 46
ZARAGOZA

EN ZARAGOZA

RECORD ES LA MODA

MODA en una esmeradísima
confección para caballero
MODA en prendas "prêt à porter."

VISTA ELEGANTE
VISTA COMODO
VISTASE,

En la boutique
TENA 1.870
encontrará el
"último grito"
de la moda joven.

Evite enojosas pruebas
utilizando la "medida industrial"

Los elegantes de Zaragoza
visten en

Tena 1870

Sta. Isabel, 19



MUSEO DE ARTE RELIGIOSO

EN la gran sacristía de la Catedral de La Seo, se puede admirar la rica colección de bustos de Santos regalados por Benedicto XIII a finales del Siglo XIV, con ornamentación de esmaltes y piedras finas. Sobesale entre ellos, el de San Valero que lleva en su parte anterior dos ángeles que sostienen el escudo del Papa Luna. Otros de estos bustos son los de San Hermenegildo, San Vicente, San Lorenzo y San Pedro Arbués

La obra maestra de este museo, es quizá la rica custodia procesional de plata, sobredorada en algunas partes, obra de Cosida, Forment y Pierre de la Maisson. Está formada por cinco cuerpos decrecientes sobre un viril central de oro macizo, cristal de roca y pedrería. Fué donación del Arzobispo D. Hernando de Aragón, quién también donó a esta Iglesia Catedral un magnífico frontal de altar, con la "Genealogía de Jesucristo", y una casulla negra bordada con más de veinte mil perlas finas.

Completan la exposición permanente una magnífica colección de ropas litúrgicas, objetos de culto, y cálices entre los que sobresale uno gótico de gran riqueza que, con un aditamento ricamente labrado se convierte en custodia.

La gran riqueza de este templo, es su museo de tapices, instalado en una de las dependencias contiguas a la Catedral y que constituye un maravilloso conjunto de tapicería mural, único en su género.



El rico joyero de la sacristía de La Seo (Foto García Garrabella).



Busto de San Valero, donación del Papa Luna, cuyo escudo sostienen dos ángeles. (Foto Sicilia).



Custodia procesional. La obra maestra del Tesoro catedralicio. (Foto Sicilia).



Cáliz del siglo XIV, regalo del Papa Luna. Según la tradición, en él depositaron sus votos los Cardenales que le elevaron al sumo pontificio. (Foto Sicilia).



Rica orfebrería del tesoro de La Seo. (Foto García Garrabella).

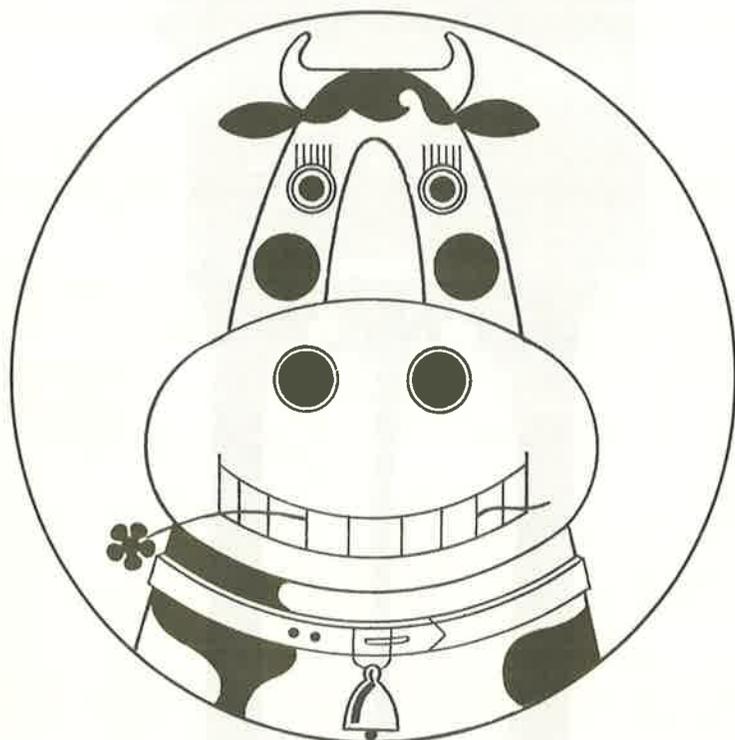
Bandeja y relicarios perteneciente a la colección de arte religioso de La Seo. (Foto García Garrabella).





Atril gótico de Benedicto XIII, en La Seo. (Foto García Garrabella).

EN ZARAGOZA TOME



LECHE NATURAL

CLUZASA

**Avda. de Cataluña, 78 • Tel. 290000
Zaragoza**

IGLESIAS ZARAGOZANAS

SANTA ENGRACIA en su portada nos ofrece hoy, con todo su esplendor, uno de los más bellos ejemplares del plateresco aragonés. De élla se llegó a decir que era la única Iglesia que tenía el altar mayor en la puerta de entrada. En su conjunto se encontraba un claustro de estilo gótico-mudéjar adosado a una bellísima fábrica, que fueron destruídos en la noche del 13 al 14 de Agosto de 1808. En la actualidad tiene especial interés su cripta en donde se encuentran importantes sarcófagos paleocristianos y magníficos relicarios conteniendo restos de los primeros mártires zaragozanos.

NUESTRA SEÑORA DEL PORTILLO es una construcción barroca con torres recortadas que quizá tenga su mayor interés en la capilla de las heroínas de los Sitios de Zaragoza, en la que se encuentran enterradas María Agustín, Manuela Sancho, Casta Alvarez y Agustina de Aragón. Es sede de la cofradía de Antiguos y Caballeros Nobles de Nuestra Señora del Portillo.

"LA MANTERIA", también conocida por IGLESIA DE SAN ROQUE, pertenece a la comunidad de las R.R. M.M. Escolapias y tiene una singular fachada de ladrillo de estilo barroco ofreciéndonos en su interior una riqueza pictórica en sus cúpulas, decoradas con frescos de Claudio Coello.



El plateresco aragonés de Santa Engracia. (Foto Sicilia).

Lackey

Un estilo diferente



Prestigio de su cocina

¡¡ GUENAS...

**LAS DOS: Zarafonana,
Y AMBAR 2 !!**



Fachada
barroca
de la
Iglesia
de Santa
Isabel.
Obra
de 1679.
(Foto
Arturo)



La iglesia de SANTA ISABEL DE ARAGON, más conocida por SAN CAYETANO debe su existencia al acuerdo de las Cortes de Aragón que en 1678 declararon festivo el día de la santa aragonesa y resolvieron erigir un templo en su honor, que costó la Diputación aragonesa. Muchas vicisitudes ocurrieron durante su construcción, debidas principalmente a la informalidad de los maestros de obras. La fachada quedó concluída en 1679 y el interior del templo en 1704. Dicha fachada es una de las más caracterizadamente barrocas de España. Unas pilastras corintias separan los escudos y las esculturas de gran brío. Remata la iglesia dos torres iguales, cuadradas, que luego son octogonales. La fachada es obra de Francisco Villanova y Domingo Nicolás.

EL origen de SAN JUAN DE LOS PANETES es muy antiguo. Parece ser que está erigida sobre el solar que ocupaba uno de los castillos romanos que defendían la Zaragoza antigua, junto a la muralla. El edificio antiguo bien pudo ser románico. Derribado por don Vicente Oña, Castellán de Amposta, en 1720 lo reconstruyó en la forma actual. La torre, separada del edificio, es octogonal y en ella se alternan las ventanas en arcos de medio punto y óculos. Aunque barroca, la influencia mudéjar es decisiva. Su chapitel recuerda el de la Seo.

EL REAL SEMINARIO DE SAN CARLOS, es el barroco por excelencia, el más bello de los que se pueden encontrar en Aragón, y cuya riqueza en la decoración, excesivamente recargada al decir de muchos, contrasta con la seriedad y pocos medios de las iglesias zaragozanas en general.

LA IGLESIA DE SAN ILDEFONSO, hoy Parroquia de Santiago, es por su tamaño la mayor, con mucho, de las iglesias zaragozanas. Con decoración barroca no tiene sin embargo el lujo y la magnificencia de la del Seminario de San Carlos. Es notable su gran cúpula en el crucero, restaurada ultimamente, sólo superada en tamaño por la cúpula central del Pilar.

También son notables realizaciones de discípulos de Ventura Rodríguez, las iglesias de SANTA CRUZ y SAN FERNANDO, esta última sin culto, aunque está destinada a ser parroquia castrense. Son notables en iglesias zaragozanas las pinturas de Bayeu en la iglesia de Santa Cruz y un "Ecce-Homo" obra de Moreto y Picard que se conserva en la iglesia de SAN FELIPE y SANTIAGO.



El origen de San Juan de los Panetes es muy antiguo, aunque la estructura actual es del siglo XVIII. (Foto Arturo)



Concesionario

RENAULT



RENAULT - Central en Vía de la Hispanidad, 67 - 69

GARAJE COSTA, S. A.

AVDA. DE LA HISPANIDAD, 67-69

TEL. 33 36 50

AGENCIA N.º 1

PASEO DE LA MINA, 12 - TEL. 23 51 05

AGENCIA N.º 2

MADRE VEDRUNA, 31 - 33 - TEL. 22 25 00

ZARAGOZA

SAN PABLO

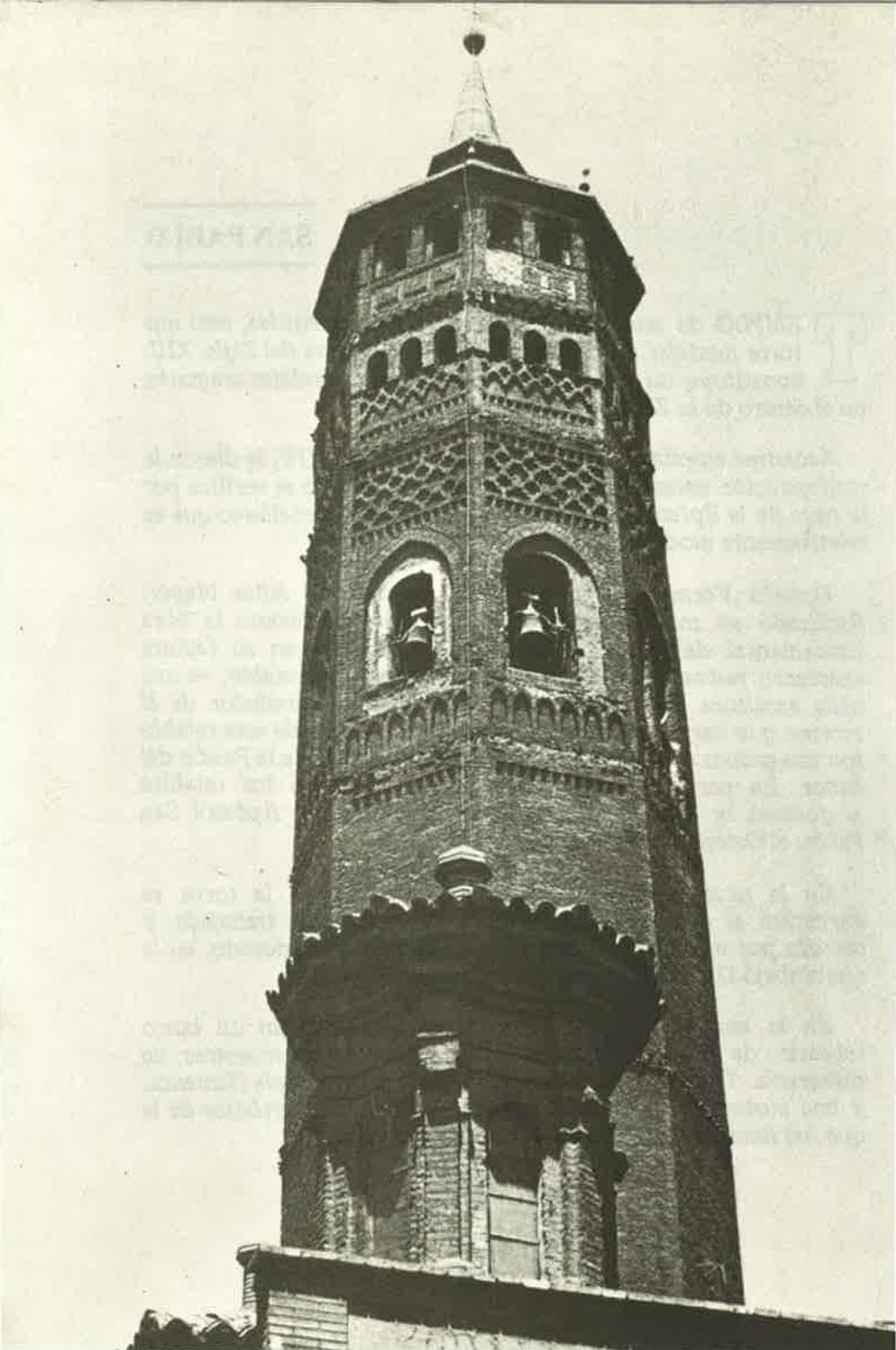
TEMPLO de una sola nave en su planta primitiva, con una torre mudéjar de planta octogonal, que data del Siglo XIII, constituye un magnífico exponente del mudéjar aragonés, en el centro de la Zaragoza antigua.

Sucesivas ampliaciones desde finales del Siglo XIV, le dieron la configuración actual. El acceso principal al templo se verifica por la nave de la Epístola, por una fachada de estilo neoclásico que es relativamente moderna.

Damián Forment es el autor del retablo del Altar Mayor. Realizado en madera policromada se considera como la obra fundamental del renacimiento aragonés, aunque en su factura aparezcan restos góticos. La figura principal del retablo, es una bella escultura del Apóstol San Pablo y todo alrededor de él escenas que narran la historia del Apóstol. La base de este retablo son seis grupos escultóricos que contienen escenas de la Pasión del Señor. La parte más alta del retablo, como en los retablos aragoneses, y encima mismo de la escultura del Apóstol San Pablo, el Ostensorio del Sagrario.

En la nave central, prácticamente al lado de la torre, se encuentra el coro, con rica sillería delicadamente trabajada, y cerrado por una monumental verja de bronce sobredorado, en la que trabajó D. José de Goya, padre del genial pintor.

En la sacristía, en un pequeño museo, destacan un busto relicario de San Blas entre otras importantes muestras de orfebrería. Tapices sobre cartones de Rafael, de escuela flamenca, y una custodia procesional, completan la riqueza artística de la que fué llamada "Tercera Catedral Zaragozana".



Torre octogonal del siglo XIII, perteneciente a San Pablo, magnífica muestra del mudéjar aragonés. (Foto Arturo).

IGLESIAS DE ESTILO MUDEJAR

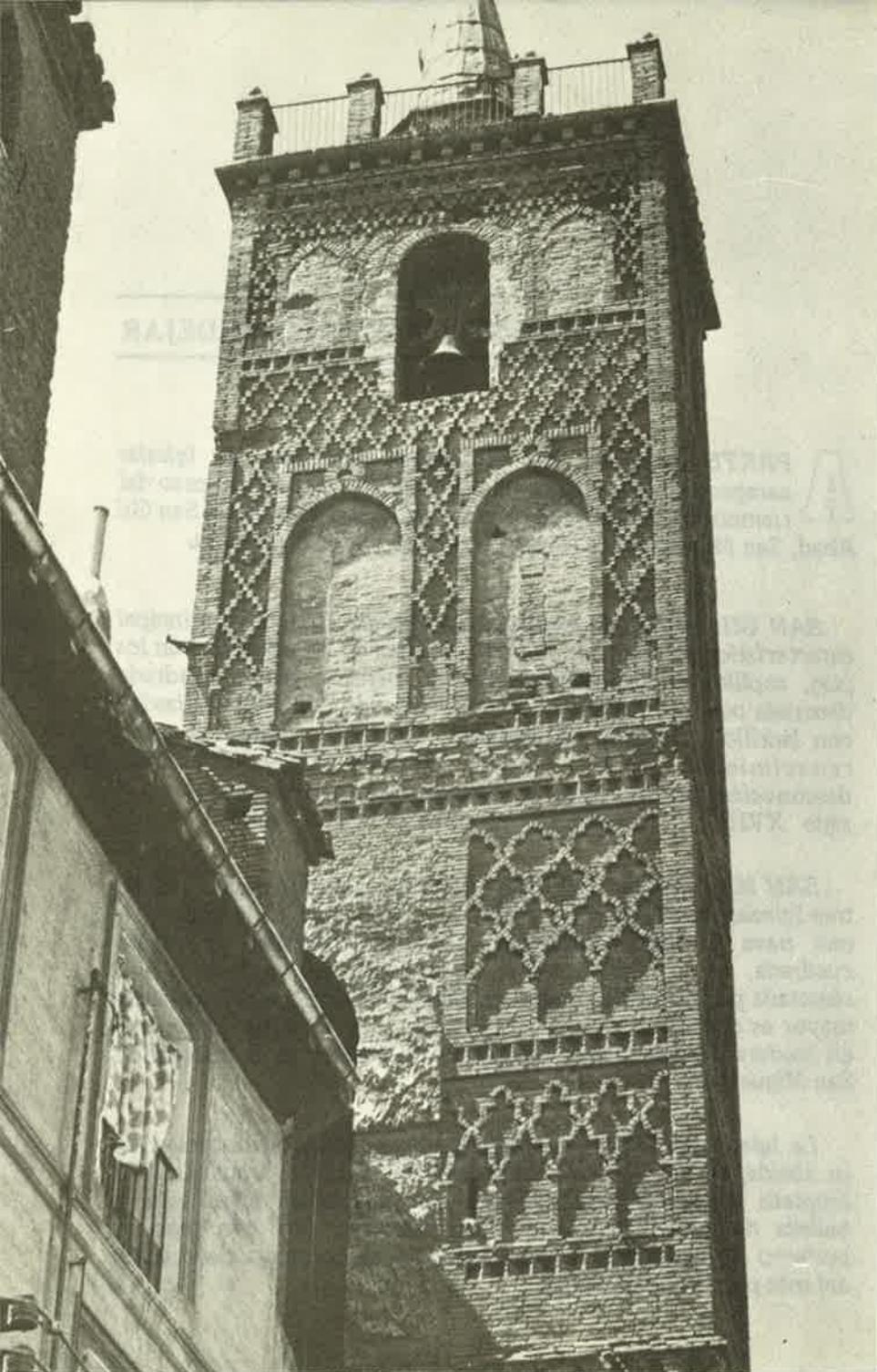


PARTE la iglesia de San Pablo, son tres las Iglesias zaragozanas que conservan un estilo aún a pesar del paso del tiempo en el que predomina el Mudéjar. Son las de San Gil Abad, San Miguel de los Navarros y Santa María Magdalena.

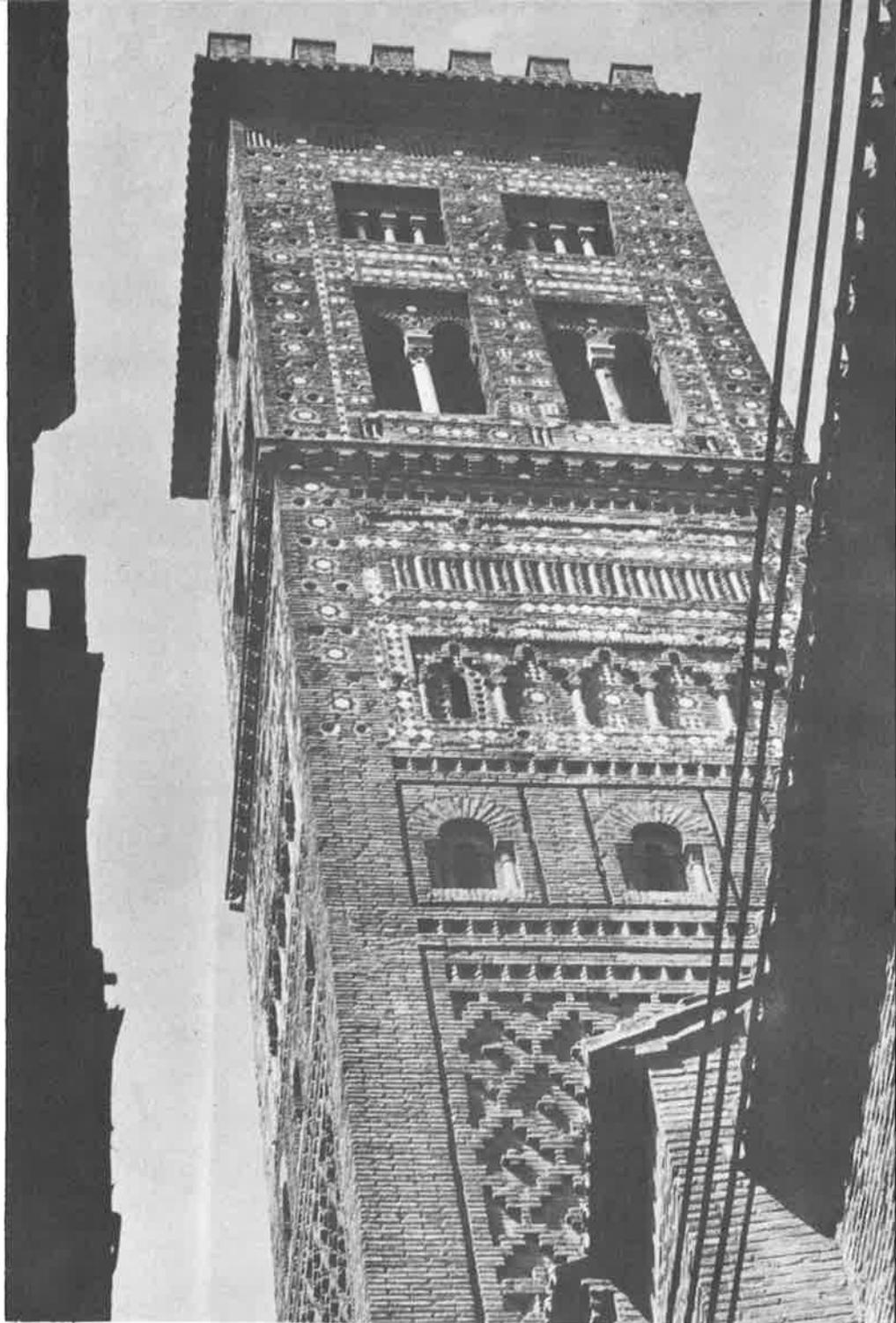
SAN GIL ABAD se construyó en el Siglo XIII, y su principal característica es una nave con dos ábsides en la cabecera y en los pies, capillas en los contrafuertes y torre de planta cuadrada decorada con los normales arcos entrecruzados, rombos realizados con ladrillo y adornos de cerámica. Su retablo mayor de estilo renacimiento es de madera dorada y policromada, desconociéndose su autor. Se hicieron importantes reformas en el siglo XVIII, y de entonces procede su actual aspecto.

SAN MIGUEL DE LOS NAVARROS es la más reciente de las tres Iglesias mudéjares. Fue edificada sobre planta rectangular con una nave y ábside poligonal. La torre, también de planta cuadrada, es la menos rica en ornamentación mudéjar y está rematada por capitel de hierro del Siglo XVIII. El retablo del altar mayor es obra de Forment y está realizado en un estilo plateresco en madera dorada. Tiene escenas de la Pasión, de la historia de San Miguel y de los doce Apóstoles.

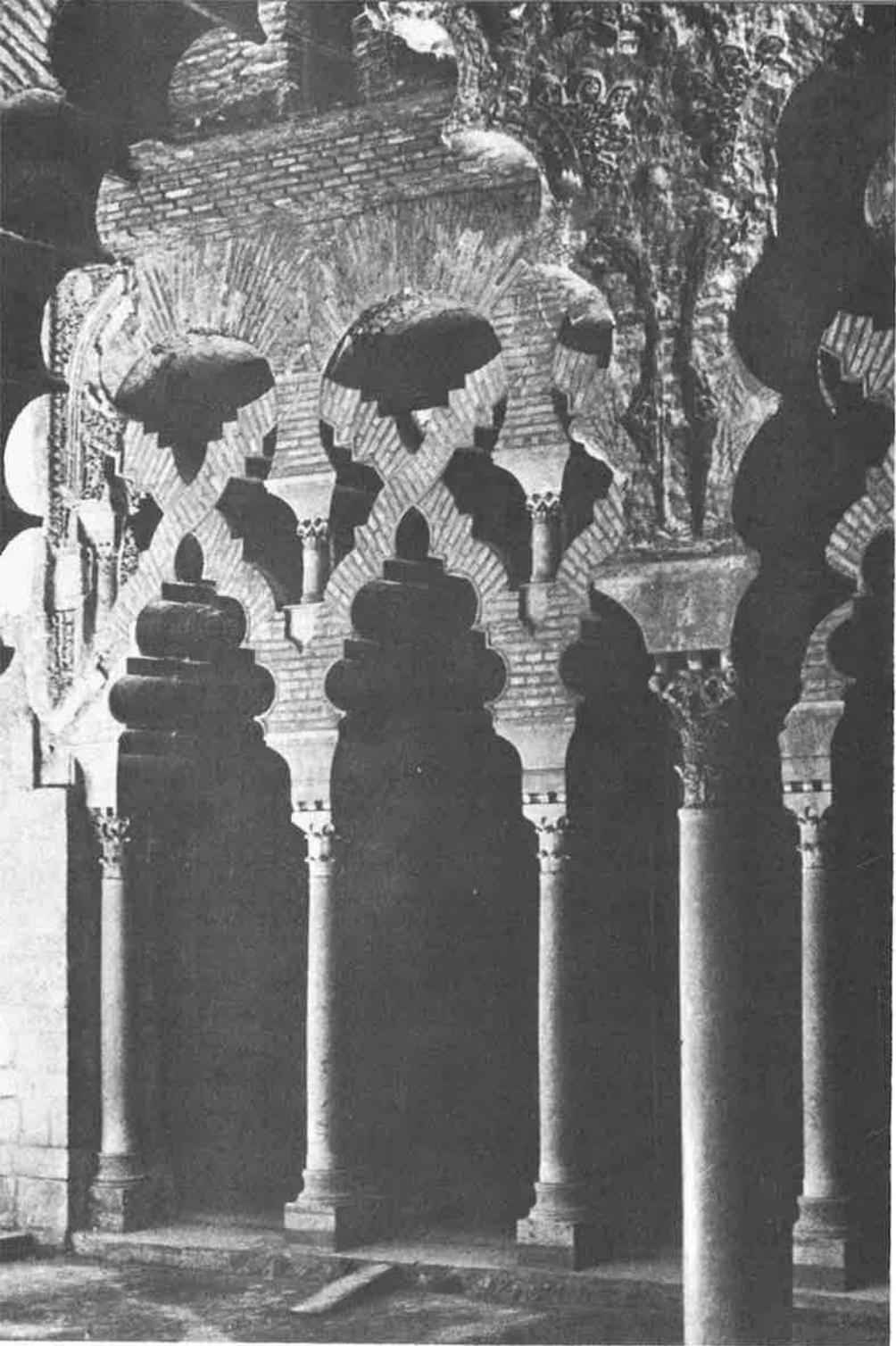
La Iglesia de *SANTA MARIA MAGDALENA*, en su torre y en su ábside, es el más vivo exponente del mudéjar aragonés. Una limpieza y restauración reciente han puesto de manifiesto la belleza de su construcción, mostrándonos hoy con todo su perfecto planteamiento arquitectónico y su completa decoración del más puro estilo mudéjar.



Torre mudéjar de San Gil Abad, del siglo XIV. (Foto Arturo)



La maravillosa torre mudéjar de la iglesia de Santa María Magdalena, del siglo XIV. (Foto Arturo)



El espléndido patio árabe con columnas de la Aljafería. (Foto Arturo)

MAXIMA representación del arte árabe, está en período de total reconstrucción, y en él podríamos decir que se encuentra toda una historia de Zaragoza a través de los distintos usos que el palacio tuvo.

Tres arquitecturas sucesivas hacen de él un ejemplar único en todo el Mundo. Sirve de base al conjunto un palacio árabe del Siglo XI que fue sin duda una finca de recreo del califato de Zaragoza. Su construcción puede partir de 1081, en que Almutamín fue Rey de Zaragoza, aunque su padre Almoctadir pudiera iniciarla y de ello queda muestra en una inscripción que figura en uno de los capiteles de la parte baja del palacio.

Todo el conjunto estuvo rodeado de muralla con torreones, que hoy se está reconstruyendo siguiendo planos que obran en el archivo Nacional de Simancas.

Hoy se puede contemplar en todo su esplendor el gran patio árabe con columnas, el gran salón del palacio árabe y el oratorio, con magníficas yeserías que lo hacen un ejemplar digno de estudio.

Sobrepuesto a la fábrica del palacio árabe, cortando en muchos lugares su estructura, se encuentra el palacio mandado construir por los Reyes Católicos. Se llega hasta él por una monumental escalera con amplia decoración en su techo en el que, en cuarteles blancos y azules, se reproducen las armas de los Reyes Católicos y la leyenda "Tanto Monta, Monta Tanto", leyenda y armas, que se repiten a lo largo y ancho de los artesonados en madera policromada y sobredorada de las estancias regias.

Mención especial debe hacerse del Salón del Trono, no sólo por su artesonado, adornado con monumentales piñas sobredoradas, dotado de una galería alta magnífica y cuyo suelo —no bien conservado— está compuesto por maravillosas cerámicas, reproduciendo escudos reales y grecas con amplios dibujos.

Completa el conjunto el palacio gótico, nacido a consecuencia de las modificaciones que los reyes cristianos fueron introduciendo con el transcurso de los tiempos. De este palacio gótico quizá lo más notable sean la iglesia de San Martín y la alcoba gótica, en donde al parecer vino al mundo la infanta que luego llegaría a los altares siendo Reina de Portugal. Al lado del palacio árabe, se encuentra el torreón llamado del Trovador, cuya leyenda inspiró a Verdi su célebre Opera.

BANCO ZARAGOZANO

CASA CENTRAL: ZARAGOZA



OFICINA PRINCIPAL: COSO, 47

AGENCIAS URBANAS:

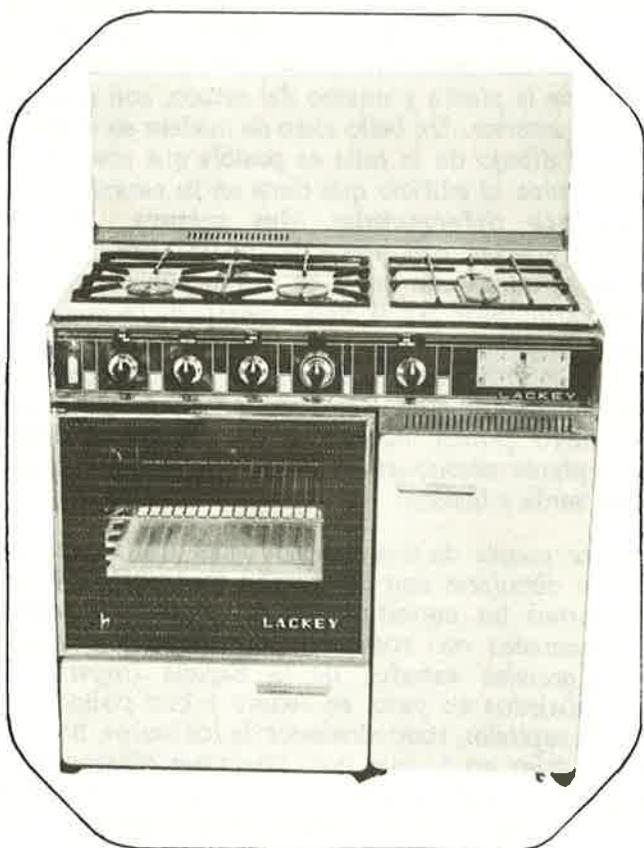
- N.º 1 Avda. Madrid, 24 (Delicias)
- N.º 2 Paseo Teruel, 1 (Hernán Cortés)
- N.º 3 Avda. Cataluña, 8 (Arrabal)
- N.º 4 San Vicente Mártir, 18 (Gral. Sueiro)

ES el monumento cumbre del renacimiento aragonés y fué construída por orden del arzobispo D. Hernando de Aragón. Empezada su construcción en 1541, su traza exterior es obra del maestro Juan de Sariñena, aunque el interior se deba a Gil de Morlanes, hijo. El conjunto es de ladrillo con leve intervención de la piedra y mucho del estuco, con el que se hace la decoración interior. Un bello alero de madera en el que al decir de algunos el dibujo de la talla es posible que correspondiese a Forment, termina el edificio que tiene en su exterior tres partes perfectamente diferenciadas. Una primera, con grandes ventanales y puertas con arcos de medio punto; un segundo cuerpo, con ventanas con arcos de medio punto y óculos, y un tercer cuerpo, ocupado por la clásica galería de las construcciones aragonesas con pequeños arcos que cobijan a su vez a otros más pequeños y, completando la decoración, medallones circulares que encierran unos bustos. Rematan el edificio cuatro graciosas torrecillas cuyo primer cuerpo es de sección cuadrada y el segundo de planta octogonal, adornada con azulejos de cerámica de Muel, en verde y blanco.

El interior consta de tres naves de igual altura sostenidas por 24 columnas circulares con decoración renacentista y de cuyos capiteles parten las nervaduras de las bóvedas estrelladas de crucería, decoradas con rosetones sobredorados. Completan la decoración grandes escudos de la España Imperial de los Austrias, trabajados en yeso, en relieve y con policromía. A la altura de los capiteles, todo alrededor de los muros, hay una cinta a modo de friso en la que con caracteres góticos figura una leyenda que hace referencia a la época en que fue terminada y los nombres de los Reyes y de los Jurados de la Ciudad.

LacKey

Un mundo de comodidad



Prestigio de su cocina

PALACIOS ZARAGOZANOS

SON de destacar entre los muchos restos de antiguas casas señoriales que todavía restan en Zaragoza, LA CASA DEL DEAN, reconstruída a expensas de la Caja de Ahorros y Monte de Piedad, que guarda en su interior dos bellas colecciones de tapices.

Frente a la iglesia de San Carlos se encuentra la denominada CASA DE LOS MORLANES, residencia que fué de artistas y de la que se conservan interesantes decoraciones en sus balcones.

Del Siglo XVI es la casa de LA MAESTRANZA, palacio de estilo aragonés con magnífico y bien conservado alero y un espléndido artesonado de estilo mudéjar que adorna la cúpula de la escalera principal. Frente a ella, el PALACIO DE LOS AZARA de construcción netamente aragonesa con un amplio patio de columnas jónicas y arcos florenzados que mantienen una galería alta, del más puro estilo aragonés.

EL CASINO PRINCIPAL ocupa el palacio de los CONDES DE SASTAGO del cual merece destacarse las portadas de estilo neoclásico, su galería alta arquitrabada y su alero de talla en madera. En su interior posee una colección de lienzos de gran valor y una biblioteca de temas aragoneses, casi única en la Ciudad.

Atribuído a Gil de Morlanes es el bello patio con decoración de estilo plateresco del PALACIO DE LOS PARDO frente a la iglesia de Santa Cruz.

La AUDIENCIA TERRITORIAL ocupa un bello palacio aragonés mandado construir por el Conde de Morata en el Siglo XVI, y que fue sede —entre otros usos— de la Capitanía General. Es uno de los pocos ejemplares en los que, con el ladrillo,

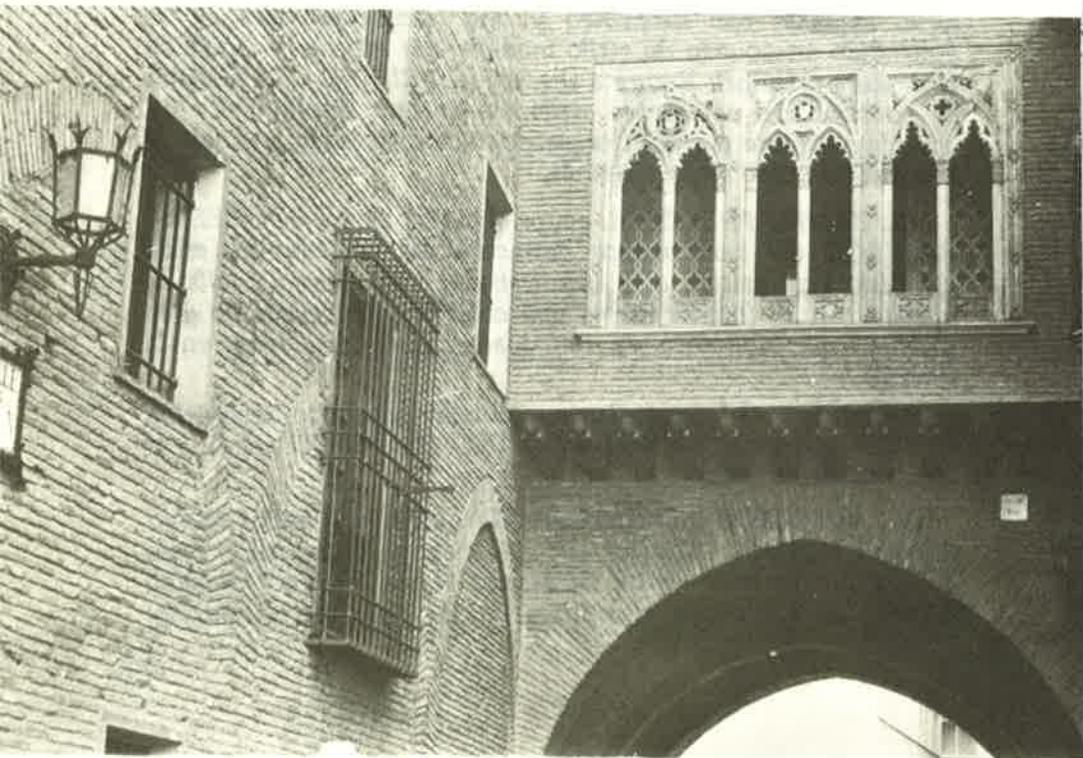
interviene la piedra como motivo de decoración. Dan guardia a la entrada dos gigantes blandiendo sendas mazas.

En la plaza de San Felipe se pueden encontrar dos construcciones que en su tiempo dieron guardia de honor a la famosísima Torre Nueva, y que son el TORREON DE FORTEA y el PALACIO DE LOS CONDES DE ARGUILLO.

El TORREON DE LA ZUDA, típicamente mudéjar, pertenece al siglo XIV, y tiene el interés histórico de haberse firmado en el antiguo palacio la rendición de Zaragoza el 18 de diciembre de 1118 a Alfonso I el Batallador por parte de Amad-Dola, último rey moro de la ciudad.

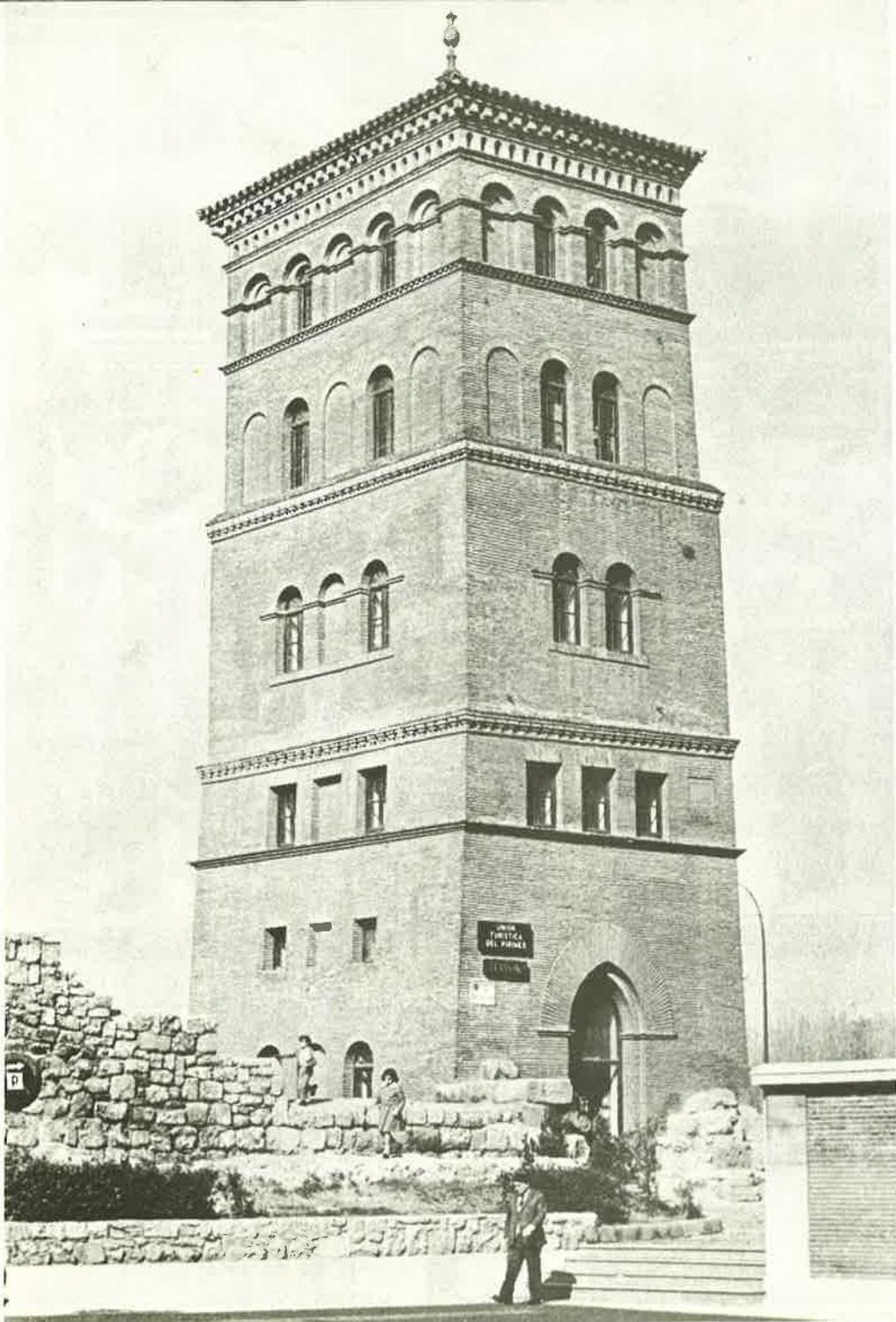
La Zuda fue un palacio construido por Abdel-Aben-Aire, gobernador de Zaragoza durante el califato de Abderraman II en 918, para su residencia. Debió ser muy rico y lujoso, según cuentan las crónicas.

La Casa del Dean, en el Barrio de La Seo. (Foto Arturo).





La Audiencia Territorial, antigua Capitanía General en tiempos de los Sitios, fue erigida en el siglo XVI por el conde de Morata para su residencia. (Foto García Garrabella)



Torreón de La Zuda, típicamente mudéjar, perteneciente al siglo XIV. (Foto Arturo)

PALACIO MUNICIPAL

DE construcción moderna, con traza —al menos en los muros de sus fachadas— de tono decididamente local, en ladrillo “cara vista”, datan sus planos de 1941, y en su interior se conjugan, junto a una planta noble que alberga los salones de sesiones, comisiones, recepciones y despachos de alcaldía, las distintas dependencias de corte marcadamente moderno, diáfanas en cuanto a su iluminación, y acogedoras para el público.

Hasta la planta noble se llega por una escalera de honor de tres grandes tramos, toda ella de mármol que repite en el artesonado del techo, el de la gran escalera del palacio de la Aljafería.

Los principales salones y despachos están decorados por artesonados, varios de ellos procedentes de viejos palacios zaragozanos, hoy desaparecidos, y por distintas obras de arte pertenecientes a la colección de la Ciudad. Diremos por no enumerar todas que entre estas obras de arte hay tallas de Benlliure, un Cristo atado a la Columna de comienzos del Siglo XVII y un retablo de la Venida del Espíritu Santo que es una magnífica pieza policromada. Entre sus obras pictóricas se pueden admirar obras de Unceta, Gascón de Gotor, Juan José Gárate, Francisco Jiménez, Mariano Barbasán, Berdejo y otras de autores modernos entre los que encontramos a Mari'n Bagués, Beulas, Viola, Orús, Duce y otros.

Dan guardia de honor a la puerta principal del Ayuntamiento dos magníficas esculturas de Pablo Serrano, que representan a San Valero a la derecha y el Ángel Custodio de la Ciudad a la izquierda.

EL CONVENTO DEL SANTO SEPULCRO

EN la actualidad todavía no es visitable pese a que esfuerzos notables lo han intentado durante muchos años. El convento del Santo Sepulcro, dice muy poco en su exterior; sin embargo su arquitectura que está enmarcada todavía con algunas casas de estilo aragonés del Siglo XVI, encierra una bella joya. Cuantos pasan por la calle de D. Teobaldo y ven los modernos muros sin otra cosa digna de mención que un relieve del Entierro de Cristo, puesto allí por el Arquitecto Magdalena en la reforma que a él le estuvo encomendada, seguro que desconocen las riquezas artísticas del monasterio.

La fundación del mismo, según texto de Zurita, es de 1276 y se debe al impulso de Doña Marquesa, mujer de D. Pedro Fernández de Híjar, hijo bastardo de Jaime I, y su primera Priora, fue Doña Teresa de Rada hermana de la fundadora.

Son notables en su interior el llamado claustro bajo, gótico-mudéjar del Siglo XIV, con sus arcos apuntados realizados en ladrillos y sostenidos por capiteles de los que algunos aún se conservan. Las bóvedas del claustro guardan restos de pinturas decorativas de la época. La sala capitular de planta cuadrada, de la que quedan ventanas góticas, es quizá otra de las piezas del monasterio que merezca la pena visitar y de ella, con detenimiento, los capiteles de las cuatro columnas que sostienen la bóveda de crucería sencilla. El suelo está cubierto por mosaico en los que sobresale el dibujo de la Cruz encarnada del Santo Sepulcro, y en el centro de la pieza la lauda sepulcral de Fray Manuel de Alpartir que fué quién encargó el magnífico retablo que se muestra en el Museo Provincial de Bellas Artes.

Bajo uno de los cubos de la antigua muralla romana que flanquea el monasterio por su parte posterior, se encuentra la cripta y en ella el Sepulcro, fechado por Bernadirno Montañés y del que existe la duda de que sea del Siglo XV ó del XVI, con el Señor, yacente, en madera policromada, la Virgen, San Juan y María Magdalena.

Entre las muchas riquezas con que cuenta el monasterio, se hallan pinturas, imágenes, documentos y piezas todavía no estudiadas por la clausura que impone la Regla del Convento del Santo Sepulcro.



**PRIMERA CADENA NACIONAL
DE DROGUERIA Y PERFUMERIA**

**Muy cerca de donde usted se encuentra,
hay un establecimiento**



Lo reconocerá por su distintivo color naranja

Central Distribuidora:

Doce de Octubre, 14-16 - ZARAGOZA



**Y ESTA ES LA GRAN RED DE
ESTABLECIMIENTOS "DY-MA"
EN ZARAGOZA**

SECTOR ARRABAL

**Pilar Almalé
Comercial San Gregorio
José M. Lasheras
Julio Ledesma
Julio Ledesma
M. Carmen Sebastián
Carlos Trasobares
Ascensión Vera Lozano**

**Mdo. Jesús, 1
Manuel Lacruz, 2
Valle de Oza, 8
María Virto, 2
José Oto, 26
San Juan de la Peña, 155
Ruiñeñor, Letra D
Mdo. Estación, 1**





SECTOR QUIMICA

Angel Gallego
José M. Gómez Latasa
Gregorio Palacios
Joaquín Aznar

Cno. Almozara, 16
Batalla de Bailén, 1
Cinca, 26
La Almunia, 13-15

SECTOR CENTRO

Manuel Garros
Manuel Pérez Calavia
M. Carmen Serrano

Predicadores, 59
Gral Franco, 50
Mdo. Portillo, 12

SECTOR LAS FUENTES

Eduardo Bonafonte
Drogas Abad
Drogas Carbo
Drogas Carbo
Drogas Mainar
Drogas Pintado
Ernesto Estopiñán
Manuel Lorenzo
Lourdes Miguel
José Ortíz
Delia Tabuenca
Carlos Murillo

Mdo. Compromiso de Caspe, 11
Monasterio de Nájera, 1
Salvador Minguijón, 31
Doctor Iranzo, 72
Compromiso de Caspe, 80
Padre Luis Urbano, 52
Batalla de Pavía, 4
Nasarre, 4
Obispo Laplana, 11
Mdo. La Rábida, 27
Monasterio de Siresa, 6
Nicanor Villa, 4

SECTOR MIGUEL SERVET

Clemente Aznar
Clemente Aznar
Teresa Baranda
Jesús Castillo
Comercial Castelar
Drogas Escota
Alfredo Lasheras
José Luis López
Luis López
Ignacio Lou
Ignacio Lou
Ramón Miró
Félix Ruiz

Reina Fabiola, 2
Miguel Servet, 99
Ganivet, 1
Mdo. Miguel Servet, 6
Castelar, 40
Avda. San José, 40
Coimbra, 1
Lorenzo Pardo, 17
Reina Fabiola, 14
Mdo. Montemolín, 9
Mdo. Arenas, 7
Coimbra, 1
Miguel Servet, 9

SECTOR SAN JOSE

Sebastián Aured
M. Asunción Canales
Antonio Francés

Juan José Gárate, 11
Mdo. Doce de Octubre, 16
Santa Gema, 45





Cristóbal García
Trinidad García
Jesús Fernando Gómez
Francisca de Haro
Mateo Iriarte
Luis Lambán
Vda. Gabino Giménez

Cno. Miraflores, 2
Mdo. Santa Gema, 20
Liria, 1
Doce de Octubre, 41
Tenor Fleta, 56
Tenor Fleta, 82
Tenor Fleta, 83

SECTOR MADRE VEDRUNA

Francisco Alvira
Aurelio Echazarreta
Ricardo Fernández
Manuel Capapé
Manuel Pérez Martínez
Gloria Polo
Antonia Embid

San Vicente Mártir, 7
Mdo. Dr. Casas, 40
Leon XIII, 28
Mdo. Puerta del Carmen, 7
Ponzano, 10
Mdo. Cantín y Gamboa, 10
San Miguel, 14

SECTOR DELICIAS

Fulgencio Aparicio
Matilde Bielsa
Lorenzo Cabrer
Drogas Arias
Pedro Esteban
Exclusivas Cande
Emilio Ferrer
Ignacio Hernández
Francisco Juarez
Felisa Laguna
Alejandro Lasheras
Herminio López
José Pastor
Presentación Sánchez
Antonio Sebastián
M. Carmen Sebastián
Marcelino Torres
Antonio Catalán

Inglaterra, 1-3-5
Italia, 56
Jordana, 7
Avda. Madrid, 152
Franco y López, 40
Duquesa Villahermosa, 34
San Rafael, 6-8
Conde de la Viñaza, 36
Delicias, 51
Navas de Tolosa, 15
Fray Juan Regla, 2
Emilio Alfaro, 7
Eloy Martínez, 3
Cno. Mosquetera, 162 - Casa 6
Layús, 4
Barcelona, S/N. Bloque C.
Ciudadela, 16
Lastanosa

SECTOR CASABLANCA

Mariano Berdejo
José Navarro
Antonio Abad
Perfumería SAMY

La Vía, 18
Menéndez Pidal, 3
Asín Palacios, Bloque 4 Parc. 14
Asín Palacios, s/n.





SECTOR BARRIO OLIVER

David Cascajo
José Palacios
José Palacios
José Palacios

Mdo. Victoria, 13
Antonio de Leyva, 35
San Eloy, 35
Copérnico, 13

SECTOR BARRIO VALDEFIERRO

Jesús Palacios

Federico Ozanán, 7

SECTOR HERNAN CORTES

Carmen Alcober
Florencio Arbo
Eulogio García
Jesús Martínez
Pedro Rodríguez
Vda. Mateo Julián
Vda. Mateo Julián.

Mdo. Torresol, 31
Mdo. Hernán Cortés, 62
Mdo. Avila, 52
Avila, 20
Avda. Valencia, 17
García Sánchez, 23
Valle Broto, 3

SECTOR GRAN VIA

Comercial París
M.^a Pilar Gimeno
Felisa Herráez
Justa Sánchez

Gascón de Gotor, 19
Avda. Goya, 23
Mdo. Gran Via, 123
Mdo. Domenech, 7

SECTOR TORRERO

Ramón Arbiol
Antonio Arenas
Angeles Gracia
Teógenes Laseca
Antonio Palacios
David Rico
Primitiva Blas

Alicante, 34
Fray Julián Garcés, 44
Mdo. Torrero, 19
San Eugenio, 19
San Antonio de Padua, 3
Checa, 26
Mdo. Venecia, 13

SECTOR PIGNATELLI

José Antonio Agustín
Santos Arbués
Luis Antonio Franco
Luis Randez

Pradilla, 38
Gral. Millán Astray, 18
P.º Cuéllar, 23
P.º Cuéllar, 1





DOS CATEDRALES PARA UNA FE

por Juan Antonio Gracia

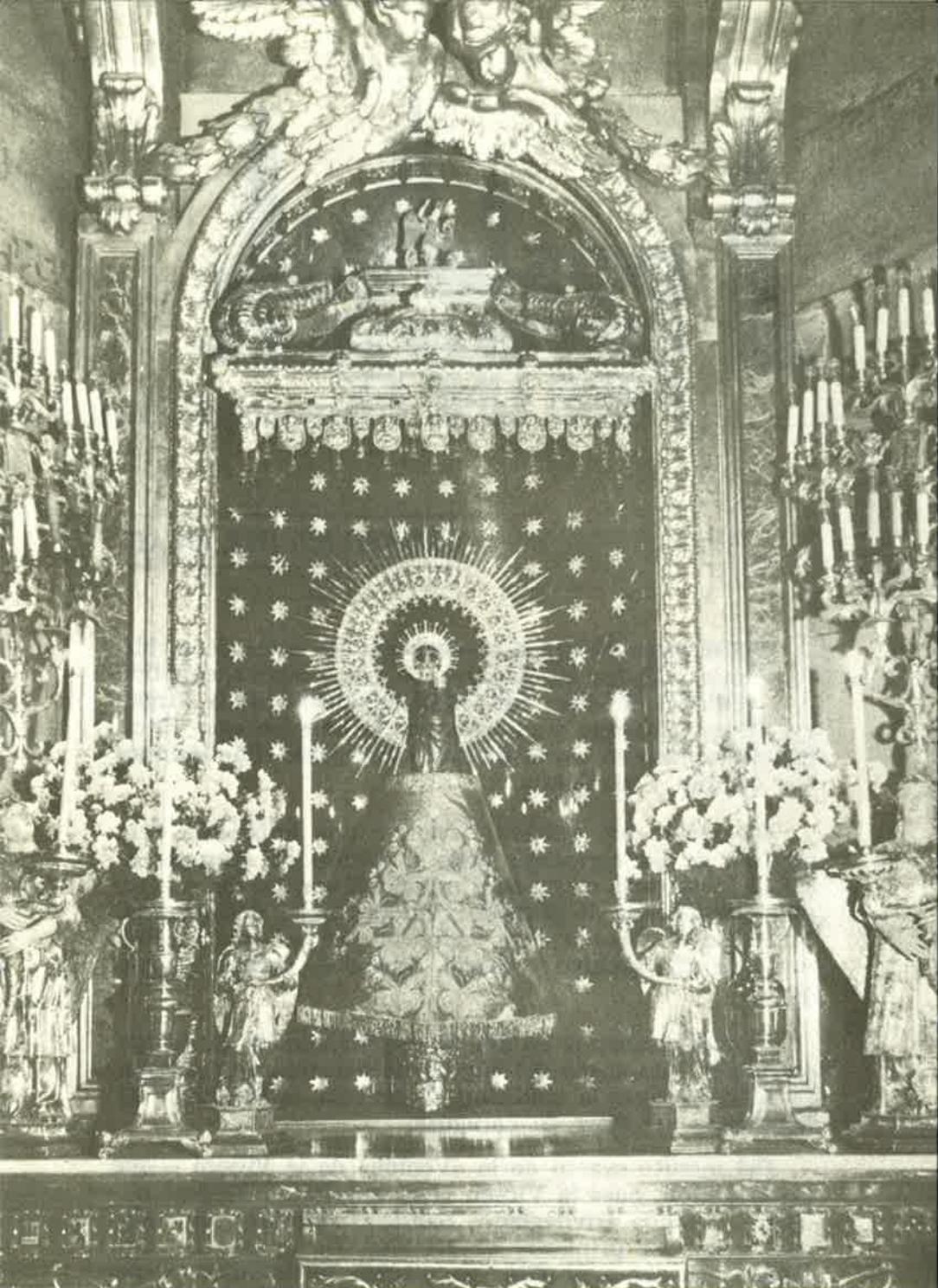
LA BASILICA DEL PILAR

DESDE hace 20 siglos resuena por los aires de la historia religiosa de Zaragoza la frase clásica, repetida millones de veces por todos los devotos de la Virgen del Pilar: «¡Bendita y alabada sea la hora en que María Santísima vino en carne mortal a Zaragoza! ¡Por siempre sea bendita y alabada!».

Ese grito, que quisiera levantar una imposible acta notarial de un momento justo y preciso del tiempo, es mitad jaculatoria de amor y mitad afirmación de una fe; mitad certificado de gratitud y mitad clamor de alabanza. No conozco ninguna otra expresión similar que intente ser, a la vez, archivo y salmo, acción de gracias y bendición.

Y es precisamente de ahí, de ese instante de la medianoche del 2 de enero del año 40 de nuestra era cristiana de donde arranca la tradición, la historia, la Basílica y el significado del Pilar de Zaragoza.

Del minuto exacto de la «Venida» de la Virgen —que no aparición, pues la Virgen vivía todavía en Jerusalén— fueron testigos privilegiados Santiago Apóstol y su reducido grupo de primeros convertidos. De lo que ha sido luego y es ahora el Pilar ya pueden testimoniar perga-



"Bendita y alabada sea la hora en que María vino en carne mortal a Zaragoza..." (Foto Sicilia).



El Pilar es la síntesis de la devoción mariana.
En la Santa Capilla, obra de Ventura Rodríguez, jamás falta una oración. (Foto Sicilia).

minos reales y bulas pontificias, privilegios y peregrinaciones, ofrendas silenciosas, y liturgias solemnes, milagros, libros y artes.

Hoy, el Pilar es la síntesis de una devoción mariana que, nacida al mismo tiempo que la fe en Jesucristo, se ha perpetuado hasta nuestros días; y, limitada en su origen en un pedazo de tierra junto al Ebro, se ha hecho universal en España y en Iberoamérica: las capillas, altares, ermitas e iglesias del Pilar desparramadas en la amplísima geografía hispánica, y los mantos y banderas que aquí en la Basílica se guardan hablan, por sí solos, de una piedad que ha hecho de Santa María del Pilar la Madre de España y la Reina y Patrona de la Hispanidad.

Así pues, el Pilar de hoy —la Basílica— tiene, como la tradición sobre la «Venida» de la Virgen, una historia de veinte siglos. Los primeros cristianos con el Apóstol Santiago edifican una capillita —«Eedicula» le llaman los



Columna de nuestra fe. La Sagrada Imagen, en su Camarín, sin el tradicional manto. (Foto García Garrabella).



Las bóvedas del Pilar. En sus cúpulas, Goya y Bayeu dejaron su arte. (Foto García Garrabella).



Una de las majestuosas naves laterales del Pilar (Foto Sicilia).



El Pilar encierra siglos de fe y de arte. Nave lateral. (Foto Sicilia).

autores— es decir, un minúsculo recinto sagrado para cobijar la santa Columna, o Pilar, traída por la Virgen en su misteriosa visita.

Con el tiempo, este angosto espacio sufrió ampliaciones y reparaciones: en el siglo II se agrandó la pequeña capillita primitiva; en el año 312 se reconstruyó de nuevo; en el año 1120 el obispo don Pedro de Librana realizó grandes trabajos en la iglesia semiderruida; una nueva modificación es llevada a cabo en 1292 por el obispo Hugo de Mataplana; el nuevo templo —del que nos ha quedado un tímpano románico que puede contemplarse en la fachada de la fábrica actual, cerca de la puerta principal— es destruido en casi totalidad por un incendio; surge tres siglos más tarde un templo gótico del que aún se conservan el retablo del altar mayor, el coro y parte del órgano.

El templo, tal como lo conocemos ahora, nace en el siglo XVII. El día de Santiago de 1681, el arzobispo don Diego Castrillo colocó la primera piedra de la Basílica,

Detalle central del retablo mayor del Pilar, obra de Damián Forment. Una filigrana de alabastro. (Foto Sicilia).





Detalle del Coro del Pilar, el mayor de España con 150 sillones en triple grada. Es obra de Juan de Moreto, Esteban de Obrajón y Nicolás Lobato. Siglo XVI. (Foto García Garrabella).

cuya terminación definitiva tuvo lugar en 1872: es, precisamente, esta efemérides la que quiere conmemorar el recién inaugurado Año del Pilar de 1972-1973, primer centenario de la terminación y consagración de la primera basílica mariana del mundo.

Doscientos años, pues, duraron las obras del Pilar, en un esfuerzo titánico de toda la nación por levantar a la Virgen María una Casa esplendorosa, digna de Ella y del amor que por Ella sentían todos los españoles. En esos dos siglos, todas las artes contribuyeron a embellecer el templo. A mediados del siglo XVIII, el arquitecto de la Corte, don Ventura Rodríguez, creó la Santa y Angélica Capilla. Goya, en 1772, entra con sus pinceles y deja las huellas de su genio portentoso en los maravillosos frescos de las cúpulas. Más tarde, ya a principios de este siglo, en 1905, se corona la Virgen...

desde un alfiler...



... a un diamante



Cualquier artículo que usted necesite lo hallará en el

SECTOR CALLE ALFONSO

En este super-gigante comercial usted lo encontrará todo, en sus más de 250 comercios especializados.

Tejidos • géneros de punto y confección • elegancia íntima • perfumerías • zapaterías • joyerías • menaje del hogar • decoración y artículos de regalo • farmacias • bancos • hoteles • fotografías • electrodomésticos • cafeterías • bolsos • camiserías • bazares • ópticas • guantes • peluquerías • encajes • objetos escritorio • librerías • salas de arte • sastrerías • artículos para niños • juguetes • ropa de cama y mesa • alfombras • tapicerías • artesanía • pastelerías • ortopedias • muebles •

¡Todos en noble competencia para servirle mejor!

¡Venga al **SECTOR CALLE ALFONSO** y benefíciense de la mejor tradición comercial!

Lo garantiza la...

ASOCIACION COMERCIAL
SECTOR CALLE ALFONSO





**COMPRE
DONDE VEA ESTE DISTINTIVO!!**

Lo encontrará en la puerta y en los escaparates de los comercios adheridos a la

ASOCIACION COMERCIAL

SECTOR CALLE ALFONSO

Un comercio con este símbolo

le ofrecerá siempre la auténtica moda, el mejor servicio y una calidad total.

Confíe en nuestro distintivo!!

Lo garantiza la...

ASOCIACION COMERCIAL

SECTOR CALLE ALFONSO

Pero la Basílica que hoy admiramos, y que tiene en sus joyas, en sus piedras, en su arte y hasta en el humo de sus cirios secularmente ofrendados, retazos del alma de España, no es un conjunto de fechas, ni una pinacoteca singular, ni una agenda de hombres ilustres. El Pilar, es sobre todo, el eco palpitante de una vida que no puede encerrarse en datos de biblioteca ni dibujarse con tonos de pintores ni registrarse en calendarios de privilegio.

Más allá, mucho más allá de códices, de paletas y de efemérides, por gloriosas que sean, está la vida que desborda cálculos y destroza triunfalismos.

Y la vida está ahí para cualquiera que quiera mirar el interior del Pilar con ojos limpios. La vida está en esa pequeña Capilla que guarda la Columna santa, y sobre cuyo pavimento encontraréis siempre, de día y de noche, en invierno y en verano gentes hincadas de rodillas. La vida está en esos miles de cirios encendidos, símbolo de un arrepentimiento, de una promesa o de un llanto. La vida está en ese rosario, inacabado siempre, de besos a un Pilar que se deja vaciar, incapaz de soportar el peso de tanto amor. La vida está en esa personalísima peregrinación, en esa interior andadura hacia Dios que, para encontrarle si se le ha perdido y para guardarle si se le tiene, hay que iniciar la ruta «yendo a ver a la Virgen». La vida está en eso: en mirar a la Virgen, a la que se le ve, según los casos, como pilar para el bautismo, o como medalla segura contra la tentación, o como confesionario para el perdón, o como mesa para la eucaristía, o como manto para la agonía: como Madre imprescindible siempre.

Para los aragoneses —y ¿para cuántos españoles?— la vida religiosa tiene el origen y la meta, la base y la cima, el centro, en el Pilar. Es muy posible que esta manera de ver el Pilar y entrar en él no carezca de gangas egoístas y se preste a interpretaciones no demasiado benévolas. Puede ser —y así lo creo— que esta torrentera de vida desborda, en algunos casos, los límites de lo correcto y de lo justo, y que, a veces, se necesitaría un cierto encauzamiento por las más exigentes vías de la fe. Pero siempre es mejor encontrarnos con una vida tan exuberante que haya que orientarla y precisarla, que tener que discurrir de qué instrumentos hay que servirse para hacer brotar con urgencia la vida que nos salve.



Relieve de La Anunciación, de Carlos Salas, situado a espaldas de la Santa Capilla. (Foto García Garrabella).



Otra obra de Damián Forment en el Pilar: el Santo Cristo de los Milagros. (Foto: García Garrabella).



Capilla Parroquial de El Pilar. (Foto García Garrabella).

En cualquier caso, el Pilar es un pedazo de tierra donde sopla el Espíritu. El vigor de ese hálito no puede ser sometido a estadísticas ni a razonamientos demasiado humanos. Sólo Dios sabe cuántos son los milagros del alma que en esta Basílica y mucho más allá se obran por el amparo de una Virgen a la que seguimos mirando como Columna de fe, de esperanza y de amor.

No se explicaría Zaragoza sin el Pilar... (Foto García Garrabella).



Restaurante

HISPANIDAD

CALLE JARDIEL, 3
(Junto Basílica del Pilar)



GRAN CARTA - PRECIOS ASEQUIBLES
Aire acondicionado - Ambiente musical

Especialidad:

Bodas - - Banquetes -:- Convenciones

TELEFONO 217050



Restaurante - Cafetería

LAS PALOMAS

PLAZA DEL PILAR, 16 - TEL. 291036



GRAN CARTA - PRECIOS ASEQUIBLES
Aire acondicionado - Ambiente musical

Especialidad:

Bodas -:- Banquetes -:- Convenciones

LA CATEDRAL DE LA SEO

CUANDO, en 1675, el papa Clemente X dictaba su «Bula de unión de las dos Iglesias», no sólo unía para siempre en un solo Cabildo a los canónigos del Pilar y de La Seo, sino que terminaba, también para siempre, la secular rivalidad entre los prebendados de ambos templos. Rivalidad que, si sirvió ciertamente para conflictos internos desagradables (los unos defendían la primacía de La Seo por ser la Catedral, la sede del obispo, y los otros propugnaban la primacía del Pilar por estar allí la santa Columna), contribuyó también —todo hay que decirlo— para que, de semejante antagonismo, llevado al campo del arte, nos quedaran como resultado dos joyas realmente excepcionales.

La Seo está dedicada al Salvador. Y así se llama en realidad la catedral zaragozana: Templo Metropolitano del Salvador. De ahí también que el precioso retablo del altar mayor tenga como motivo en sus tres escenas centrales tres temas dedicados a otros tantos misterios del Señor: la adoración de los Reyes Magos, la Transfiguración en el Tabor y la Ascensión a los cielos. Este matiz hace que La Seo sea el lugar donde se celebren las solemnidades en honor de Jesucristo y se reserve el Pilar para las festividades marianas.

En contra de lo que suele ocurrir con la mayoría de las catedrales del mundo, que se han convertido en museos vivos pero en iglesias muertas, La Seo zaragozana es un templo lleno de vida, sin dejar de ser, por ello, un verdadero joyero de arte en el que todas las civilizaciones y culturas, desde el siglo XII hasta nuestros días, han dejado huellas de su paso. Quizás, por esta sucesión de expresiones artísticas reflejadas en sus naves y capillas, algunos no consideran a nuestra Seo como una catedral de primer orden. La falta de pureza de un estilo deter-

Abside de la Seo, mudéjar del siglo XV y la torre de la catedral del Salvador.



BARASA

Alfonso I, 10

Teléfono 224825

ZARAGOZA

En MADRID: Atocha, 40 y Av. Felipe II, 2

ALFOMBRAS - MOQUETAS

TAPICERIAS - TERCIOPELOS

CORTINAJES - VISILLERIA

PASAMANERIAS

PAPELES PINTADOS

ROPA FINA DE CAMA Y MESA



INSTALACIONES COMPLETAS

PROYECTOS Y PRESUPUESTOS SIN COMPROMISO

TAPICERIAS SERRANO

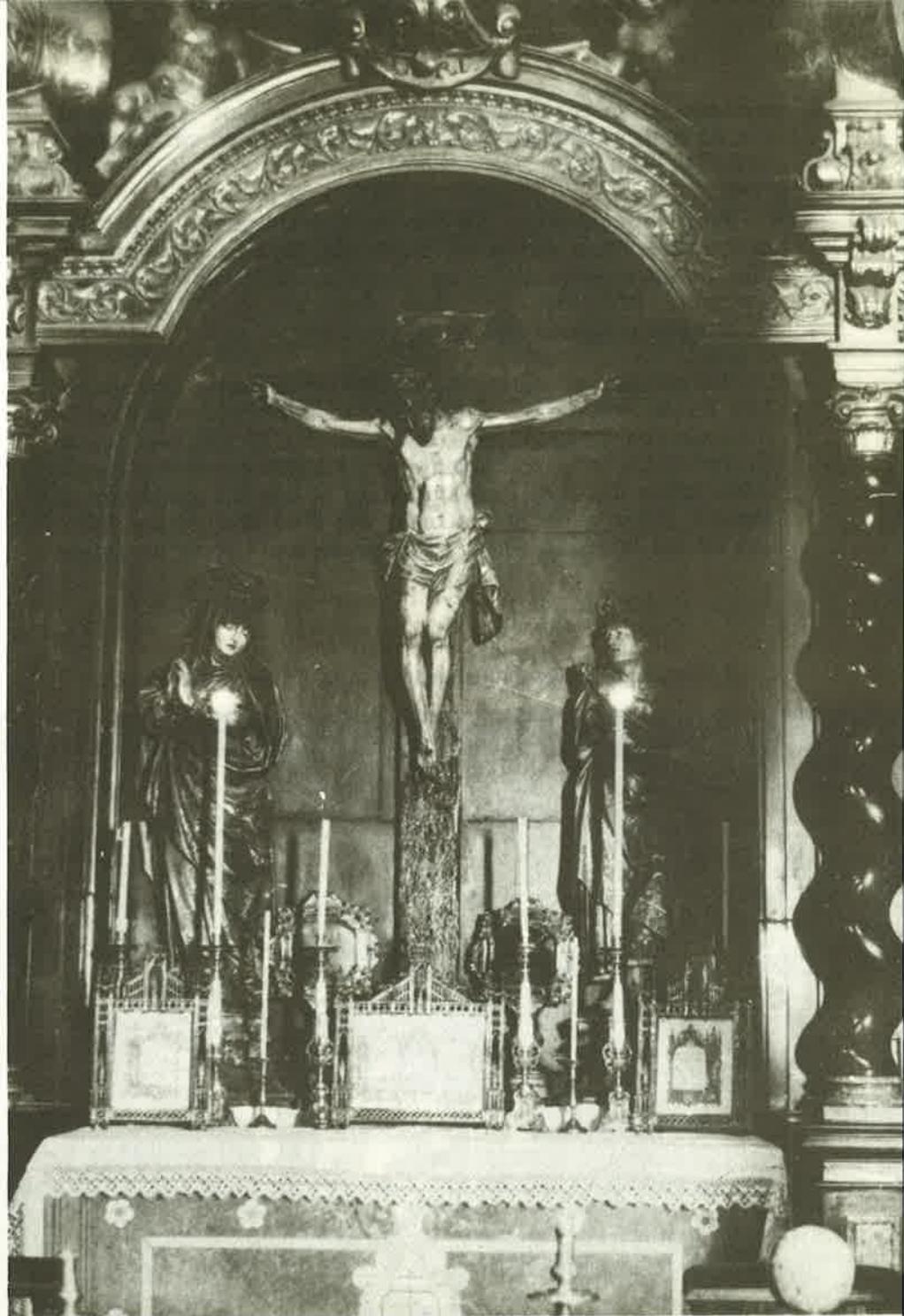
Serrano, 6

MADRID

Arapiles, 17

casas afines en:

BARCELONA - VALENCIA - CASTELLON - ALICANTE



Santo Cristo de La Seo, del siglo XV. (Foto Sicilia).

minado se ve compensada, sin embargo, por la abundancia de testimonios de otras realizaciones más variadas del espíritu humano.

Pero —decíamos— La Seo es una Catedral viva. Y es que, por encima de su condición de joya de arte, hay en ella pedazos venerables de historia, reliquias de santos queridos, imágenes que, hoy como siempre, despiertan el sentido religioso del alma popular.

Tal es, por ejemplo, ese Cristo Crucificado que se cobija en su dolor bajo el baldaquino barroco de la Capilla del trascoro. Desde el siglo XV, ese Crucificado —el Santo Cristo de La Seo— es visitado por los zaragozanos a diario a las horas del crepúsculo, cuando la luz del atardecer se pone a jugar entre las lacerías del cimborrio y los dibujos de las bóvedas. Pero, sobre todo, ese Cristo ha salido

El Trascoro de La Seo y la reja que dá acceso al Coro. (Foto Sicilia).





Capilla barroca del Santo Cristo, (Foto García Garrabella).



Acceso al Coro de la Seo. (Foto Sicilia).



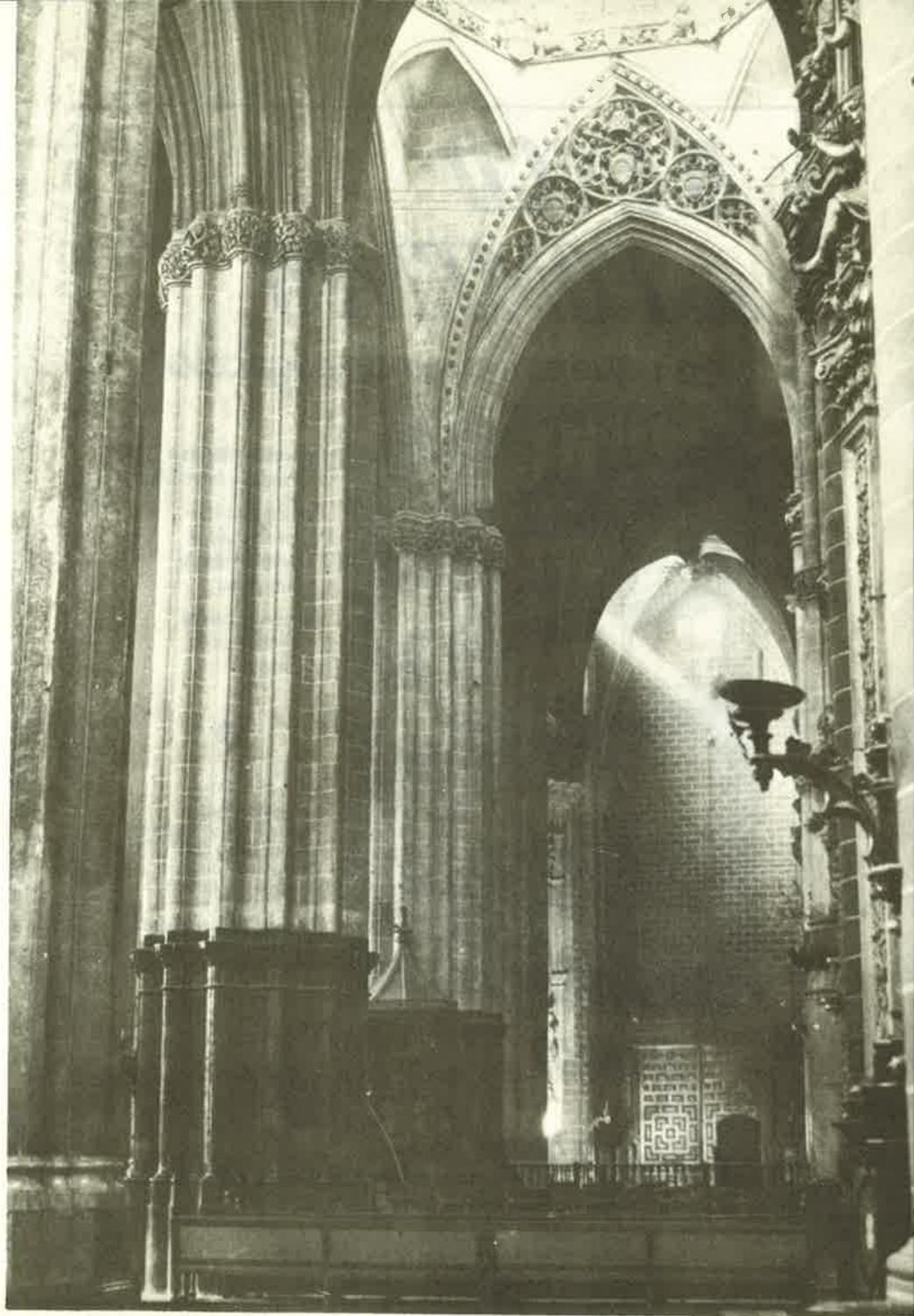
El Trascoro de La Seo es una sucesión de escenas bellísimas. Obra de diferentes artistas, es una excelente muestra del Renacimiento. (Foto Sicilia).



En el centro del Trascoro, la Capilla del Santo Cristo:
lugar de súplicas en momentos de dolor. (Foto Sicilia).

a la calle, en romería de penitencia y de súplica, cuando las grandes calamidades han azotado a la ciudad: la peste, la sequía, la guerra, han sacado al Cristo de La Seo a la plegaria de calles y plazas para ser presentado a las multitudes como única esperanza en el dolor.

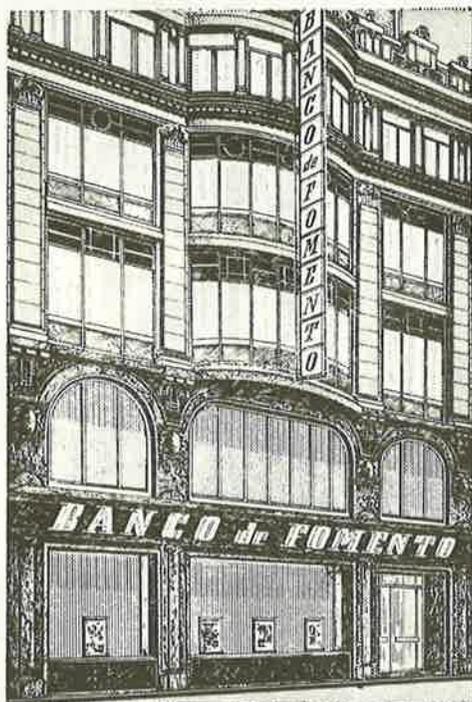
En La Seo está también la capilla de San Valero, patrono de la ciudad. Y San Valero es, después del Pilar, etapa segura y general de la segunda peregrinación importante del vecindario. Es curioso que el patronazgo de un santo que vivió hace dieciséis siglos suscite hoy mismo un entusiasmo tan popular. La estampa del 29 de enero en La Seo, lleno de multitudes, y en los alrededores llenos de bullicio, tendrá todo el pintoresquismo que se quiera, pero es la expresión religiosa de un pueblo que se viste de fiesta mayor para ver al Patrono en la vieja Sede sobre



Interior de La Seo. (Foto Sicilia).

BANCO de FOMENTO

crea riqueza industrial y agrícola



Concede créditos a
medio y largo plazo...

Participa en la
promoción y
ampliación de
empresas

Asegura y coloca
emisiones de
valores.

Y además, en
**Imposiciones a
Plazo Fijo** y mediante
**Certificado de
Depósito**, de libre
transmisión (exenta
de impuestos),
garantiza e incrementa
el rendimiento
de su dinero.

***BANCO
de
FOMENTO***

BF

para la promoción del desarrollo nacional

Oficina Central:

Carrera de San Jerónimo, 23 • MADRID

Sucursales:

Avda. del Generalísimo Franco, 463 - bis • BARCELONA

Avda. de España, 8 • SAN SEBASTIAN

Calles de Alfonso I, 3 • ZARAGOZA

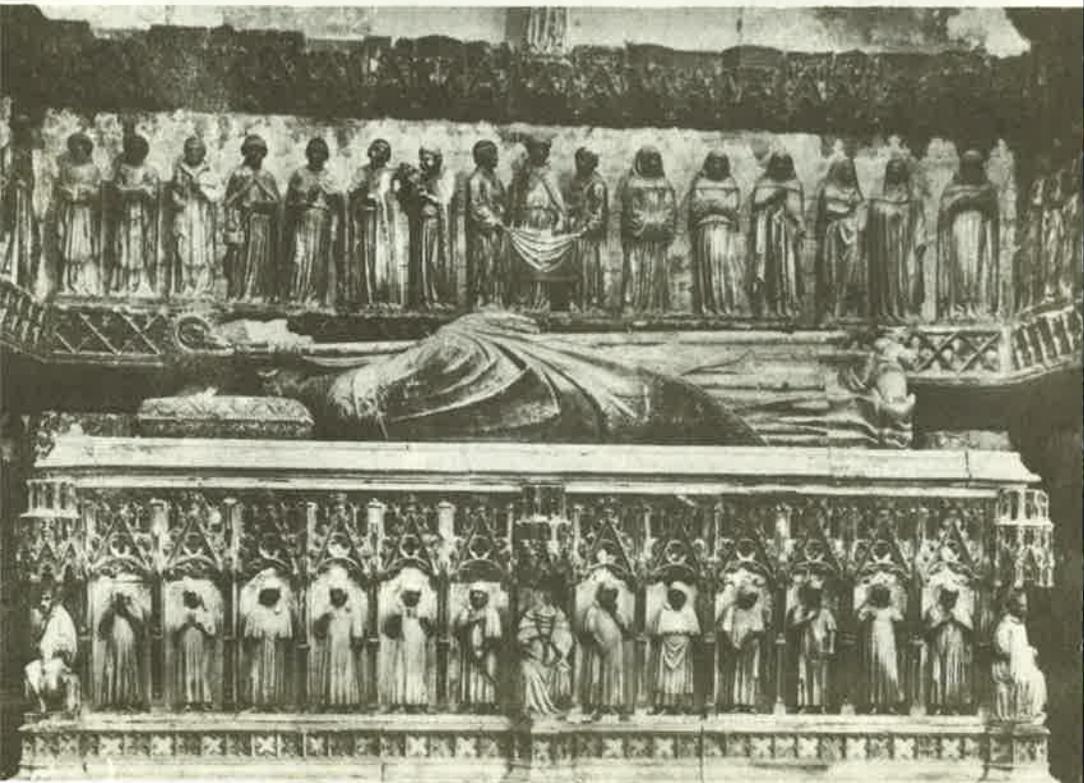


La filigrana del órgano de La Seo. (Foto Sicilia).

la que se sentó como pastor, como padre y como obispo de Zaragoza.

La austeridad y la seria robustez del templo catedralicio se diluyen en una cascada de deliciosa ingenuidad si nos acercamos a la figura martirial de santo Dominiguito de Val, cuyas reliquias se conservan en una de las capillas laterales. Este santo, tan popular en la devoción zaragozana, fue un niño de coro de La Seo y, acostumbrado a cantar con su garganta de plata las loas divinas, no dudó en proclamar, con la voz de la sangre, la fe de su bautismo. Su imagen, angelicalmente limpia, la vemos reproducida en los infantiles hodiernos que sirven al mismo altar y honran al mismo señor por el que Dominiguito, su Patrón, muriera con su sotanilla roja y su roquete impoluto y su voz de querube. Su capilla tiene una

**Sepulcro de Don Pedro López de Luna, del siglo XIV,
en la Parroquieta de La Seo. (Foto García Garrabella)**





San Valero, en el Altar Mayor de La Seo. (Foto García Garrabella)

luz encendida todos los días y cada mes una misa que congrega a chicos y grandes entre polifonías antiguas y salmodías nuevas.

Podría hablarse también de San Pedro Arbués, canónigo de La Seo, asesinado entre coro y altar, cuando terminaba de cantar Laudes; de los sepulcros funerarios que guardan las cenizas de gentes importantes por ser hijos de reyes o por haber tenido sus cabezas mitradas; de la custodia procesional del Corpus, la segunda —dicen— de España, después de la de Toledo; de la colección de tapices; del cimborrio que aseguran que su exterior recuerda y evoca la tiara del papa Luna; de la parroquieta —iglesia después de ser mezquita—; del órgano y hasta de la campana Valera, con el badajo más sonoro de toda la ciudad.

Pero todo eso y muchas otras cosas más, aun siendo bellísimas, evocadoras, entrañables, ya no tienen lugar en esta leve reseña que quiere simplemente decir que La Seo —vieja y venerable— sigue siendo un pedazo vivo, trascendente y joven de la Zaragoza de hoy.

EMPRESA PARRA, S. A.

LOS MEJORES FILMS Y ESPECTACULOS LOS ENCONTRARA
DIARIAMENTE EN ZARAGOZA EN:

CINE GOYA

San Miguel 5
Teléf.. 22 51 72

FLETA

Pza. Carmen, 13
Teléf.: 22 23 31

AVENIDA

P.º Independencia, 26
Teléf.: 21 31 60

ACTUALIDADES

P.º Independencia, 24
Teléf.. 22 48 60

DORADO

p.º Independencia, 14

COLISEO EQUITATIVA

Zurita, 3
Teléf.: 22 84 30

PALACIO

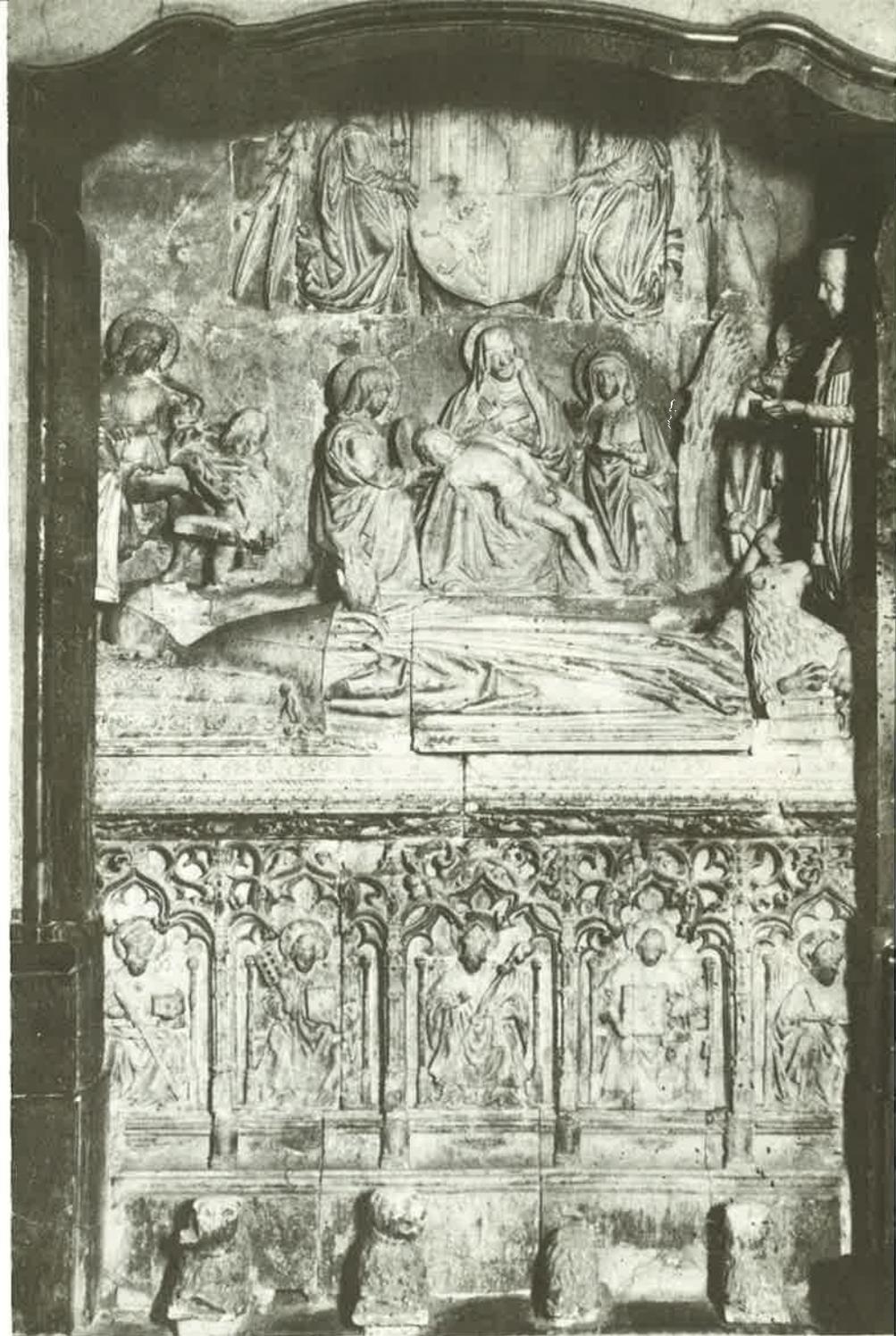
San Vicente Mártir, 24
Telef.. 23 58 25

TEATRO ARGENSOLA

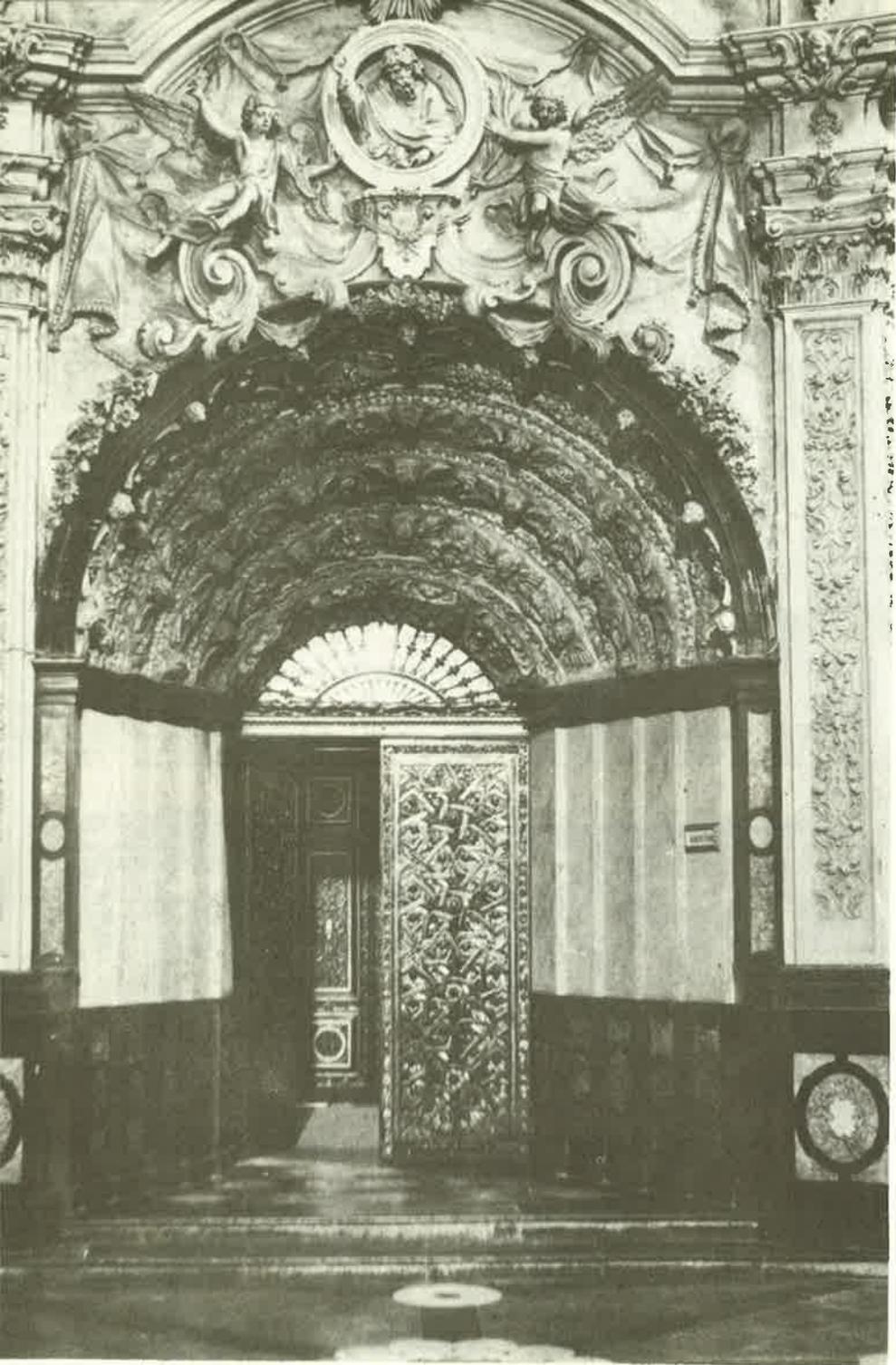
P.º Independencia, 23
Telef.: 22 21 43

FRONTON JAI-ALAI

Grandes partidos de pelota
Requeté Aragonés, 12
Teléf.. 22 56 90



Sepulchro del Obispo Don Juan de Aragón, hermano de Fernando el Católico. Altar Mayor de la Seo. (Foto Sicilia)



Puerta de entrada a la Sacristía de La Seo. (Foto Sicilia)



**Custodia del siglo XVII, obra de Pedro Lamaison.
Una de las más preciadas joyas de La Seo. (Foto García Garrabella)**



AUSTIN VICTORIA · MORRIS · M.G. · MINI



CONCESIONARIO OFICIAL:

AUTOLOTO, S.L.

ASISTENCIA TECNICA Y VENTA DE RECAMBIOS EN:
P. María Agustín, 74-76 Tlfnos. 22 48 15 · 22 48 16
ZARAGOZA





ELOGIO HISTORICO DE UNA CIUDAD

Por ANTONIO BELTRAN

LAS ciudades —casas agrupadas en calles y plazas y animadas por hombres— tienen una anatomía, una estética, una fisiología y una dinámica. Son, como decía el arquitecto Lewis Mumford, la máxima acumulación del tiempo sobre el espacio. Resultan, así, del esfuerzo común de una suma de generaciones y su presente y futuro están en función de su pasado. Las raíces garantizan el tronco y los frutos, y cada ciudad es como la han hecho, a través de los tiempos, con los altibajos inherentes al devenir histórico, cuantos hombres apoyaron los pies en su solar y crearon o modificaron con sus manos, gobernadas por su inteligencia, uno cualquiera de sus elementos materiales o espirituales.

La voluntad humana se conjuga con los designios de la geopolítica para engendrar una ciudad. Ninguna es fruto del acaso; su vigencia depende de que sirva a unos fines impuestos por cada momento histórico; si estos periclitán, la ciudad muere; si se mantienen o fortalecen, la ciudad asienta, inmarcesible, nuevos tiempos sobre el viejo espacio de su origen.

Así es Zaragoza, en sus dos milenios largos de vida y en la eterna pervivencia que le aseguran los vínculos anudados a cada tiempo pasado y a todos los futuros, Geografía e Historia conjugadas.



El Pilar: tradición, historia, fé. (Foto García Garrabella)



Las murallas romanas y la estatua de César Augusto, que dió nombre a la ciudad. Al fondo, San Juan de los Panetzs y el torreón de La Zuda. (Foto: García Garrabella)

ZARAGOZA DUEÑA DEL EBRO Y NOVIA DEL CIERZO

En el cuadrante nordoriental de la Península, el viejo lago terciario del Ebro se convirtió poco a poco en camino, multiseccionalmente recorrido. Un punto hay donde al río varón ceden sus aguas, frente a frente, Gállego y Huerva, tras haberlo hecho, poco antes, el Jalón, impetuoso como los celtíberos cuya región recorre sirviendo de camino; único bueno en cientos de kilómetros entre el mar, el valle y la Meseta. En ese punto, guardando la boca del Jalón, dominando el arranque del río de las Galias, asegurando el camino de las crestas de la ibérica por el viejo Orbia, hubo de fundarse una ciudad; y ella fué Salduba o Cesaraugusta.

En el fondo del valle, bajo e insalubre, Zaragoza no podría pervivir sin el embate violento y benéfico del viento, del romano "circius", que la guarda como novio celoso. Así, desde la depresión del pie del Moncayo y desde las Conchas de Haro, hasta los primeros estribos de la cordillera costera catalana, el camino del valle tiene una dueña implacable, Zaragoza, cabeza de puente y señora del Ebro.

EL PUENTE DE PIEDRA

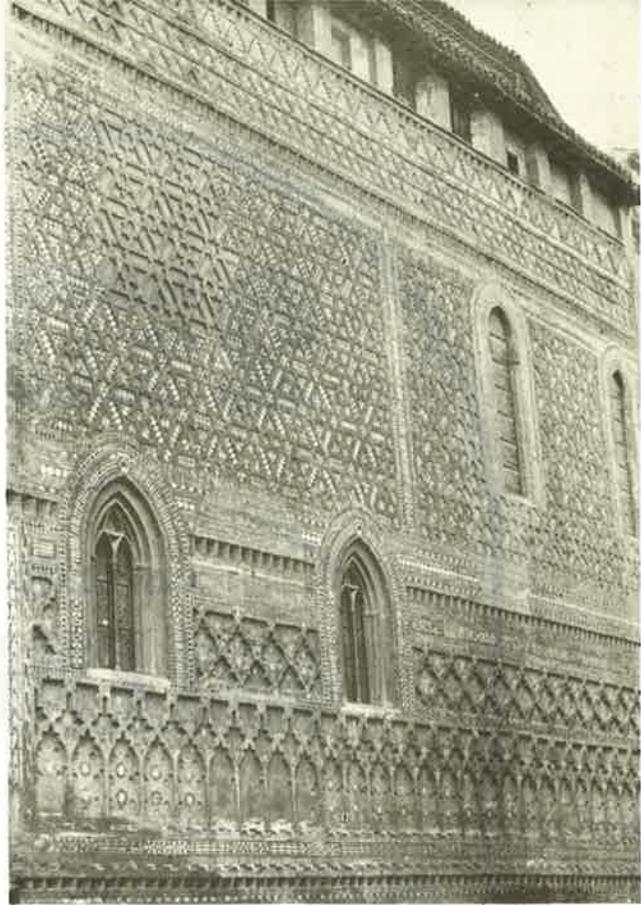
Zaragoza nació para apoyar el puente de Piedra, desde el sur. Al norte nunca ha querido sentar sus reales, si exceptuamos la barriada del Arrabal. Y así de espaldas a la otra orilla, la ciudad, a la derecha del Ebro, mantiene el gobierno de los cuatro caminos: el del Centro, por el Jalón; el de Francia por el Gállego; el que va del Cantábrico al Mediterráneo, por el Ebro y el que esboza la marcha hacia Valencia por el Huerva. 300 Kilómetros más o menos de los caminos que convergen en el Puente.

Piedras gloriosas junto a la urgencia de hoy. (Foto: Arturo)



**Muro exterior
de la
Parroquieta,
en la
catedral
de La Seo:
el encaje
del mudéjar
del siglo XIV.**

(Foto Arturo).



Podría ser, con su híbrida arquitectura, decenas de veces rota y remozada, un símbolo de la ciudad; muchas veces arrastrado por la fuerza de la corriente y otras tantas reconstruido por la tenacidad de los hombres, para peinar y sujetar las aguas volubles del Ebro, que pasa, sin transición, de arroyo a tempestuoso caudal, pero que, en definitiva, humilla su orgullosa cerviz bajo los arcos centenarios, rota por los tajamares romanos. Es la lucha misma de la industria y la paciencia humana contra la fuerza ciega de la naturaleza si un momento vencedoras, efímeras, al final vencidas por la inteligencia.

En el Puente de Piedra está toda la historia de Zaragoza: sillares romanos, mezclados con otros árabes y del Medioevo cristiano; y los que vinieron a colmar modernas roturas, como la que se advierte en su mejor retrato, el que Velázquez y Mazo le hicieron, conjugando las rectas y curvas de su arquitectura con el paseo reposado de los zaragozanos de tiempo de Felipe I

2 ESPECIALISTAS
EN EL BUEN
CALZAR

calzados

MELENDEZ

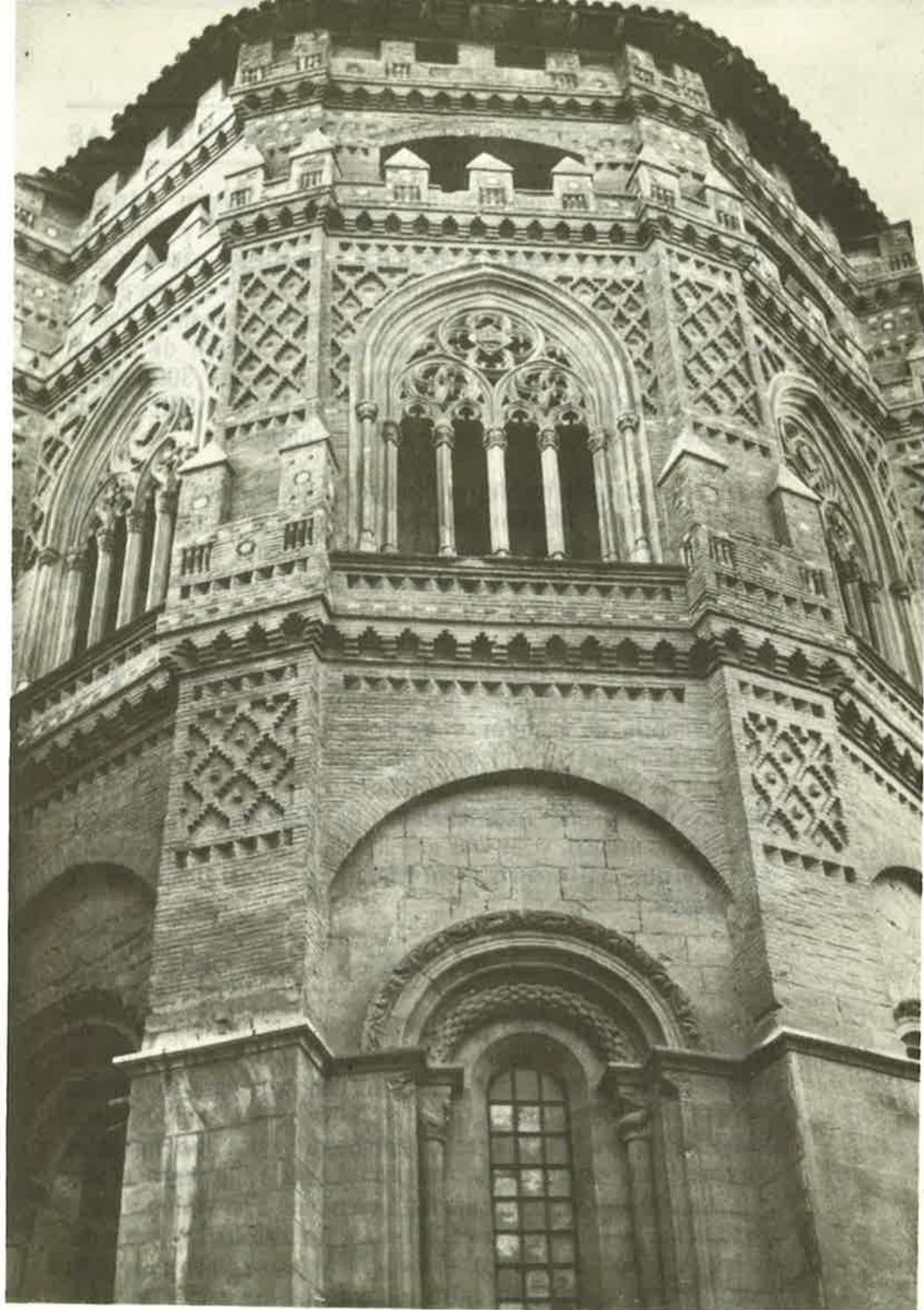
ALFONSO I, 32*TEL. 226499

Y

calzados

KRISTY

COSO, 77*TEL. 357442



**La catedral de La Seo es un muestrario de estilos.
Mudéjar del siglo XV en el detalle del ábside. (Foto: Arturo)**

LA SEÑORA DE LAS CUATRO CULTURAS

Cuatro nombres para cuatro tiempos, y cuatro culturas: Salduba, Cesaraugusta, Sarakosta o Medina Albaida y Zaragoza. Iberos, romanos y visigodos, islamitas y cristianos. Apenas 200 años de Salduba, que acuñó moneda de bronce, lo que garantiza su potencia comercial y dió a los ejércitos romanos jinetes valientes de nombre íbero condecorados en acción de armas. Unos 400 años de dominio romano, heredados por 300 más de cultura visigoda, 500 de asentamiento musulmán y 850 de vida cristiana son la suma de los tiempos de la Ciudad.

De Roma queda mucho en Zaragoza. Su nombre, en primer lugar, apenas modificado, desde que honraba la memoria de Augusto, la memoria, después, de las legiones IV, VI y X, licenciadas el 25 tras las guerras cántabras y fundadoras de la ciudad, sobre la íbera Salduba, uno o dos años después. Nacía Cesaraugusta, para siempre, como ciudad de paz y retaguardia, garantizada por la fidelidad de los antiguos soldados, ahora ciudadanos, cuyos nombres nos conservarán las monedas, junto con memoria de templos y estatuas en las plazas, de casas ricamente ornadas y de otras de gentes modestas que componían un total de cerca de 30.000 habitantes. Zaragoza romana pasó a ser una de las más ricas ciudades de Hispania, con Tarraco, Emerita y Corduba, y las vías que iban a estas ciudades, a Oisca y Benearnum (Olorón), mantuvieron la importancia de la encrucijada.

ZARAGOZA Y LA FE CRISTIANA

Antiguas y reiteradas tradiciones cuentan que el día 2 de Enero del año 40, se apareció la Virgen, que aún vivía, junto al puente, sobre pétreo pilar, al apóstol Santiago, para apoyar sus desfallecimientos; después, una primitiva comunidad cristiana dejará la sangre de Engracia, Lamberto y los innumerables mártires como semilla de fe. Aurelio Prudencio Clemente, el año 348, cantará con su "Peristefanón" un himno a las víctimas de la persecución de Diocleciano y Daciano y, tras declararse "oveja del obispo Valerio" de Zaragoza, dirá de ésta, vehemente, que es "lugar ameno y delicioso entre todos los de España, e ilustre y



Alfonso el Batallador, el monarca que reconquistó Zaragoza. (Foto: Arturo)

floreciente por las sepulturas de santos y mártires". De la activa vida eclesiástica nos da muestra el I Concilio Cesaraugustano, de 380, para condenar la herejía de Prisciliano.

BRAULIO, PERLA DE LA ESCUELA ISIDORIANA

Cesaraugusta nace y vive con propósito de ciudad de paz y cultura. Si visigoda, con Teudia y con Wamba a otra de los vascos, ha de hacer frente a un fallido intento de conquista de los vecinos francos, su gloria está en la persona de San Braulio, obispo, patrono hoy de la Universidad, discípulo predilecto de San Isidoro, cuya ingente obra "Las Etimologías", suma y defensa de la cultura clásica, le fué sometida para su ordenación y corrección. Zaragoza, con Toledo y Sevilla, son los focos de cultura de la Hispania visigoda.

SARAKOSTA

El "Libro de los perfumes" llama a Zaragoza, "la blanca", Medina Albaida, y se hace lenguas de su mezquita mayor. Era musulmana desde 714 en que los jinetes de Muza ben Nusayr la rindieron tras breve resistencia. 63 años más tarde sus señores dejaron intervenir en sus intrigas a Carlomagno, ofreciendo una bandería entregarle la ciudad y provocando, al no cumplir su promesa, que el ejército carolingio, en retirada, fuera diezmado en Roncesvalles, cantando la gesta los poetas. Entre 1049 y 1081, un príncipe poeta y filósofo edificó un palacio y quinta de recreo donde vivía rodeado de sabios y artistas: la Aljafería, monumento impar de Zaragoza y del mundo, fue esta obra de Abu Jafar ben Suleiman Almoctadir Bilah, primer monarca de la taifa zaragozana de los Beni Hud, cuya excelente moneda pregona su poderío económico, y las galas originalísimas de su palacio, su finura de espíritu.

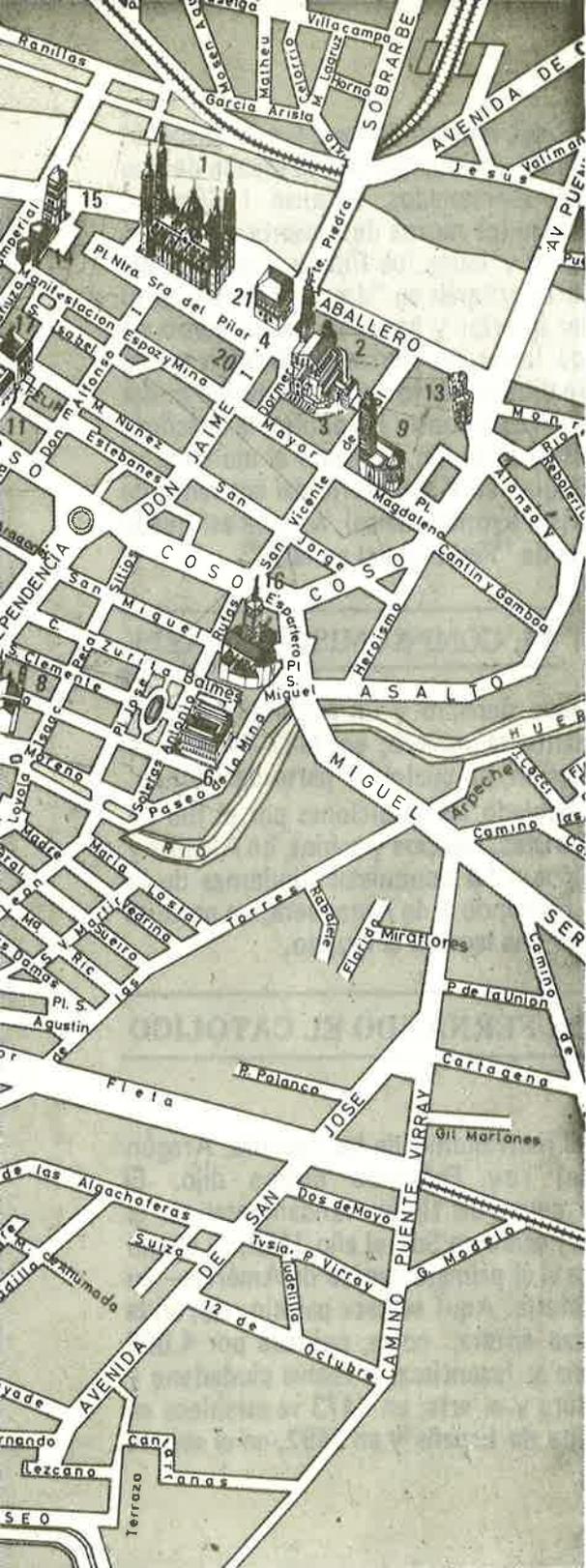
ZARAGOZA CRISTIANA

Aragón, recién nacido, está a punto de estrenar capital en el siglo XII. Los montañeses, berneses y gascones que se asomaban



Fernando el Católico, rey de la unidad. (Foto: Arturo).





DENOMINACION DE LOS LUGARES DE INTERES TURISTICO QUE SE SEÑALAN EN EL PLANO

1. Basílica del Pilar
2. Catedral de la Seo
3. Arco del Deán.
4. Lonja
5. Aljafería
6. Museo Provincial de Bellas Artes
7. Iglesia de San Pablo
8. Santa Engracia
9. La Magdalena
10. Puerta del Carmen
11. Palacio de la Audiencia
12. Museo Etnológico y de Ciencias Naturales
13. Murallas romanas
14. Torreón de la Zuda
15. Oficina de Turismo
16. Torre de San Miguel
17. Palacio de los Condes de Argillo
18. Iglesia de San Antonio (Cementerio Italiano)
19. Correos, Telégrafos y Teléfonos
20. Gobierno Civil
21. Ayuntamiento

CORTESIA
DE LA DIRECCION GENERAL
DE PROMOCION DE TURISMO

frecuentemente a las delicias del valle desde los altos de Castellar, harán suya a Zaragoza en 1118, conducidos por la espada de uno de sus reyes caudillos más afortunados, Alfonso I Sánchez, Aragón llevará sus armas contra los moros de Levante y del Sur, contra Castilla, contra Francia y hasta los límites extremos del Mediterráneo. Los almogávares gritarán su "desperta ferro" junto a todos los puertos del mar interior y hasta los peces, como un marino fantaseó, habrán de llevar las barras de Aragón en su cuerpo para nadar por él. Se dibujará el fortalecimiento del poder real, apoyado aquí por las ciudades, contra los nobles, la anécdota en las pugnas entre Pedro IV y la Unión, vencedor el monarca en Epila y quemando el "Privilegio" en el refectorio del convento de Predicadores de Zaragoza (viejo ayuntamiento), aunque así quede sin fundamento el remoquete de "Pedro el del puñalet".

EL COMPROMISO DE CASPE

Aragón ha creado un nuevo derecho y un admirable sentido jurídico. Y lo patentiza frente al mundo; en 1412 ha muerto Martín I el Humano sin sucesión; en cualquier parte del mundo, en aquel tiempo, hubieran hablado las ambiciones por el filo de las espadas, aquí hablaron juristas, obispos y sabios, en Alcañiz y Caspe, anticipándose en siglos a las conquistas modernas de la humanidad, eligieron rey a Fernando I de Antequera. La cordura y buen sentido aragoneses dan una lección al mundo.

EL ARAGON DE FERNANDO EL CATOLICO

En el siglo XV se hace el matrimonio de las Españas. Aragón fue el varón, como el rey Fernando mismo dijo. El acontecimiento supone un golpe de timón fundamental en el futuro del país. El rey había nacido en Sos, el año 1452; su elogio está escrito con oro —se dice si el primero venido de América— en el salón del trono de la Aljafería. Aquí se hace palacio real, en la Seo, catedral, y, en Zaragoza entera, corte, poblada por 4.000 almas. La nobleza campesina y levantisca se vuelve ciudadana y palaciega, y florecen la cultura y el arte; en 1473 se establece en Zaragoza la primera imprenta de España y en 1492, en el asunto



Monumento al Justiciazo. Con Don Juan de Lanuza se extinguieron los fueros aragoneses. (Foto: Arturo)

del descubrimiento de un nuevo mundo, Luis Santangel, tesorero de la Corona de Aragón, adelanta casi un millón de maravedises para hacerlo posible. Zaragoza inaugura la historia de su opulencia.

Mientras tanto el severo y místico arte románico presente en la Ciudad en el ábside de la Seo y en el timpanito de la vieja iglesuela del Pilar, deja paso, por la penuria de piedra de todo el valle, al barro hecho ladrillo, y éste es convertido en encaje arquitectónico en el mudéjar y en las bellas torres zaragozanas, sinfonía de erguidas flechas que se llaman San Pablo, La Magdalena, San Miguel y San Gil; después se pensará en gótico y se realizará en mudéjar hasta que el portero de la Seo se presente como muestra de un momento excepcional de la Ciudad.

LAS AUSTRIAS

Zaragoza será llamada por el arquero Cook, del séquito de Felipe II, "la harta", por sus riquezas. El símbolo estará en la Lonja de los mercaderes, joya del Renacimiento español en lo civil con los nombres de Juana y Carlos y del príncipe Felipe, se estampan los de los jurados de Zaragoza, en 1555. Poco antes habrá muerto Forment. Se anulan los restos del particularismo medieval aragonés; la anécdota, en las algaradas de Antonio Pérez y del justicia mayor Lanuza. La realidad es que Aragón se integra en el propósito nacional de Felipe II. Se inicia la política de los canales de riego; el de Tauste y el Imperial de Aragón son la muestra que traza una pauta para el futuro. Después la decadencia: en 1610 una quinta parte de la población es expulsada del reino, la gente más laboriosa y especializada en oficios abandona sus quehaceres; el empobrecimiento demográfico y económico es el precio que se paga por resolver el problema de la seguridad y la convivencia. Las ciudades despobladas y los campos sin cultivo al salir los moriscos, se repoblaron de prisa. Pero las cosas cambian y con ellas muchos conceptos. Por fortuna no tiene éxito la intentona del duque de Híjar que imitan las veleidades separatistas de Portugal y Cataluña.



La desgarrada Puerta del Carmen, testimonio vivo de un ayer que ennoblece a la ciudad. (Foto: Arturo).

DEL XVIII A NUESTROS DIAS

A principios de siglo, el "decreto de Nueva Planta" de los Borbones deroga los fueros aragoneses. Se extinguen el justiciazgo, las cortes, el virrey y el consejo de Aragón; se paga así la afiliación carlina de los aragoneses en la guerra de Sucesión. Económicamente se sientan las bases para un futuro mejor; un siglo de política hidráulica logrará que las aguas del Canal Imperial lleguen a Zaragoza, que beberá y regará con ellas y hará que las mercancías lo recorran en barcazas; se romperán así prejuicios y perezas y el canónigo Pignatelli exhibirá su éxito "ad incredolorum convictions". El conde Aranda será pieza importante en la política patria y, con él, Aragón tendrá en Zaragoza una ciudad rica e influyente.



Monumento a los Sitios de Zaragoza, obra de Benlliure (Foto: Arturo)



Detalle de dolor y desgarró del Monumento a los Sitios. (Foto: Arturo).

Pero en Junio de 1808 y luego en 1809 Zaragoza cambiará toda su prosperidad por unas páginas señaladas en el libro de la Historia Universal. Los ejércitos napoleónicos se estrellarán, con las más modernas armas, ante los defensores de la Ciudad. Y en los Sitios, a falta de murallas, habrá deleznablez muros de ladrillo y tapias de adobe tras los cuales surgirán, como valladares inexpugnables, los pechos de los zaragozanos. La puerta del Carmen, menuda y frágil, es un símbolo de lo desigual del propósito y de los medios. Los otros símbolos serán la cómoda refundición de una gesta colectiva, en unos cuantos hombres: la condesa de Bureta simbolizará a los nobles, el padre Boggiero o Sas a los clérigos, Manuela Sancho o "la artillera", a las mujeres del pueblo, el tío Jorge, a los labradóres del Arrabal... pero Zaragoza será la verdadera protagonista y cambiará con semblante sereno, gloria por ruinas, siguiendo las tradiciones hispánicas de resistencias empecinadas.



Monumento a Agustina Zaragoza: símbolo de la bravura de una raza. (Foto: García Garrabella).

Luego, lentamente, la ciudad irá resurgiendo de los escombros; su evolución normal, detenida, se reemprenderá con renovado brío; la conquista del agua fortificará un Aragón cerealista y ganadero que añadirá la vid y la remolacha a sus cultivos peculiares. La reacción saludable frente a la crisis de 1898 irá desde Joaquín Costa a Basilio Parafso; la confederación Hidrográfica del Ebro, la Academia General Militar, el túnel del Somport, son logros concretos. El tiempo de hoy trata de sentar cimientos para el futuro; en lo negativo, el desarraigo y la demolidora migración interior; en lo positivo, la reordenación de haciendas agrícolas, y su siega la vigorización del comercio y el nacimiento de la industria, potente en el polo industrial de Zaragoza. La ciudad llega al medio millón de habitantes y planta sus banderas en las trincheras de la guerra del desarrollo y de la cultura. Sigue siendo ciudad de paz, pero guarda la quieta espada en el halda, presta la mano a acudir a lo preciso, como hizo en 1936.

Zaragoza sitiada por el ejército de Napoleón.



cafetería - restaurante

savoy



**LA ARMONIA Y EL CONFORT
EN 1.000 M² A SU SERVICIO**



PLANTA CALLE

Luminosidad, elegancia y colorido: **CAFETERIA - SNACK BAR - REPOSTERIA**



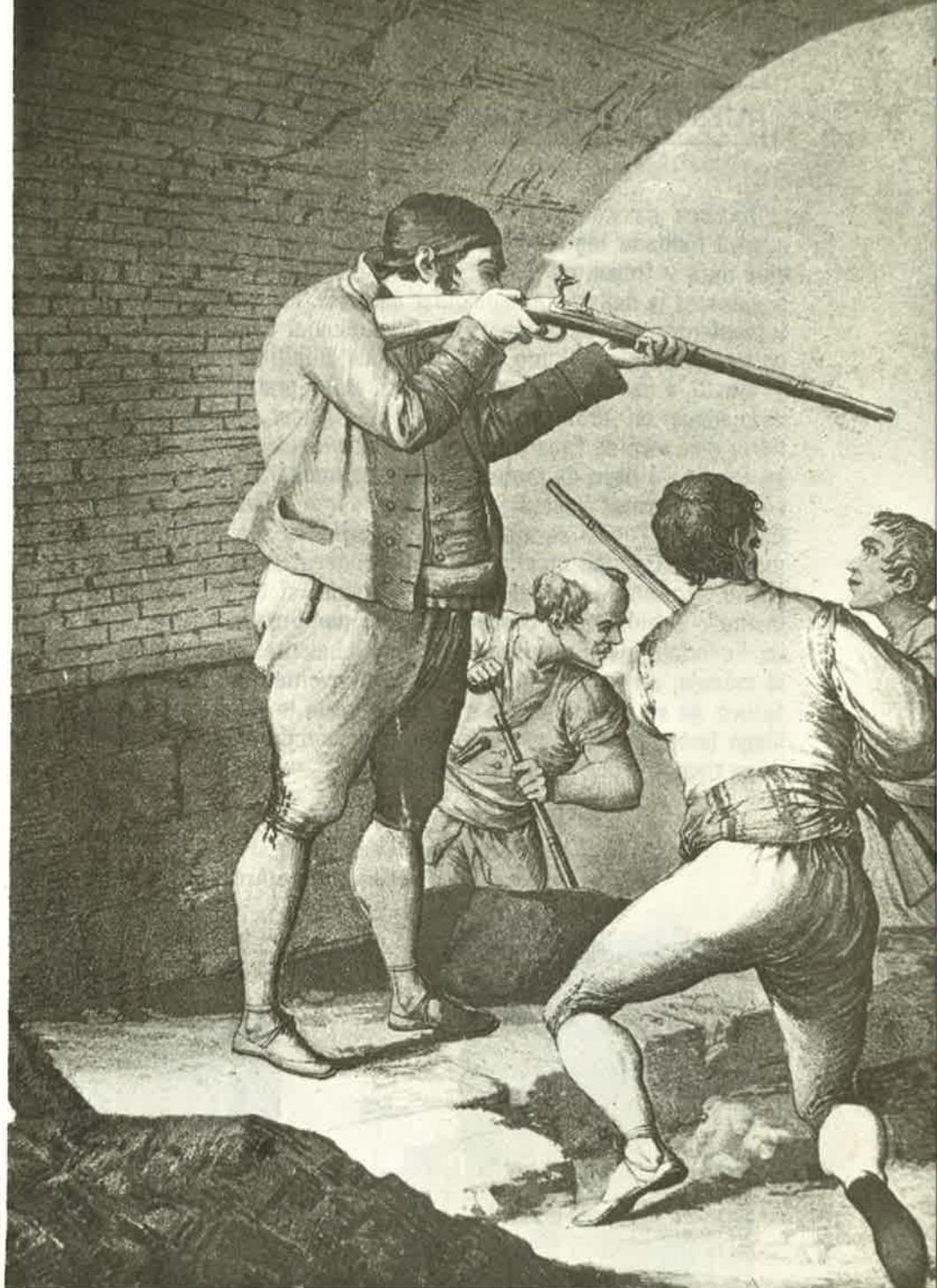
Desayunos, aperitivos, meriendas
y excelentes platos combinados.

PRIMERA PLANTA

Sobriedad, estilo y confort:

**RESTAURANTE - SALONCITOS
INDEPENDIENTES**

Exquisita cocina con un esmerado
servicio y excelente carta.



El Tío Jorge, labriego del Rabal, otro de los héroes de los Sitios.

NUESTRA TIERRA EXPORTADORA DE HOMBRES

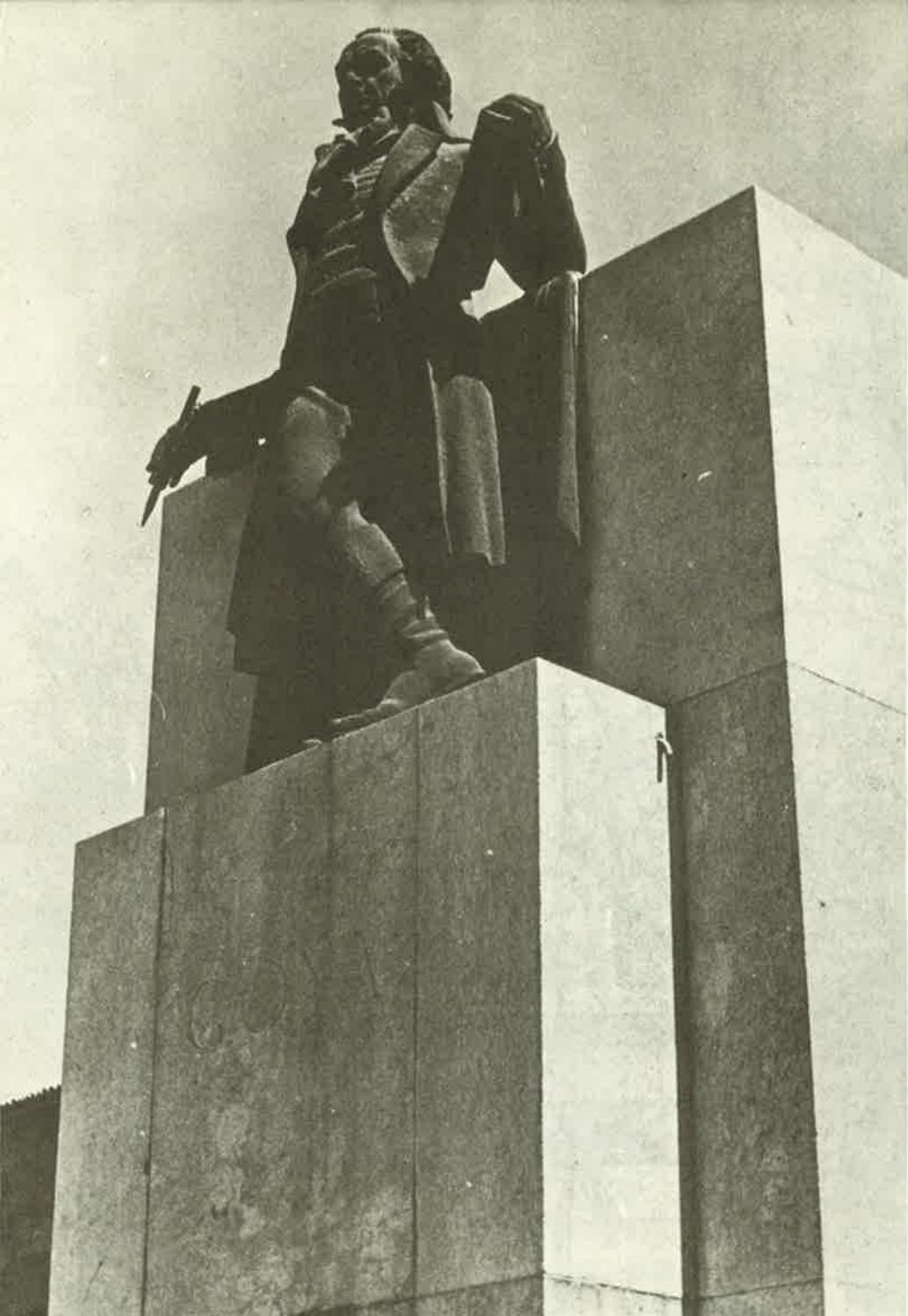
Muchos de nuestros campos son estériles. Ni el sudor del cuerpo humano logra fecundarlos. Y así, en la adversidad, en la vida dura y frugal, en el difícil persistir, se forjan hombres. Y los aragoneses se hallarán en cualquier empresa, acometida con vigor y mantenida con terca esperanza. En cualquier tiempo y en todas partes. Con Roma, Marco Valerio Marcial, bilbilitano, que divirtió y asustó a la ciudad eterna con su duro gracejo y su sátira despiadada; en 1530, Martín Cortés de Albacar, de Bujaraloz, la tierra más seca de España, que sin haber navegado nunca escribirá en Sevilla un libro de marear en el que aprenderán por cientos de años los marinos ingleses; los Argensola irán a Castilla a enseñar Castellano; Zurita se anticipará en siglos a los historiadores modernos; Gracián mostrará el genio conceptista de la sequedad aparente resumida en la frase "lo bueno, si breve, dos veces bueno". Si hubiera de buscarse un solo nombre sería el del genio de Fuendetodos: Francisco de Goya y Lucientes, aragonés hasta la médula, que creará modos nuevos e inventará normas para el futuro de su pueblo pasará a Zaragoza; esta le vendrá estrecha y luego tampoco cabrá en Madrid ni en el mundo entero; se saldrá de su tiempo y pintará para la eternidad.

Zaragoza, una ciudad cargada de Historia, es también una gran ciudad moderna. (Foto:Arturo)





Don Ramón de Pignatelli, el tesorero aragonés que hizo realidad el Canal Imperial de Aragón. (Foto: Arturo)



**Un solo hombre para simbolizar una raza:
Francisco de Goya y Lucientes (Foto: Arturo)**

Zaragoza es una ciudad de futuro, con sus raíces fuertemente anudadas en el pasado. Está donde debe estar, por un mandato inexcusable de la geopolítica. Todo el cuadrante Nordeste de la Península la tomará como centro. En dos mil años de vida cada generación ha sembrado y ha talado y su huella está aún en la ciudad y en sus hombres. Una y otros son consecuencia decidida de este largo devenir, con altibajos y crisis, con zénits a veces truncados, pero sin que el hilo firme de su historia haya sido cortado una sola vez. Nuestra generación sigue haciendo Ciudad. Recibimos el relevo de una Zaragoza pueblerina y amable, entrañable y graciosa, y nos esforzamos en ordenar su impetuoso crecimiento, sus nuevos modales, su cambio de pelaje y de conceptos, habremos de entregar el testigo a la próxima generación que nos incluirá en la Historia. Ojalá que sepamos conservar la visión humanista de nuestra ciudad, por encima de imprescindibles técnicas y de progresos materiales, para que florezca en la Zaragoza del mañana el perfume peculiar de la Zaragoza de todos los tiempos.

Aceites MASIP, **— S. A. —**

PUROS DE OLIVA

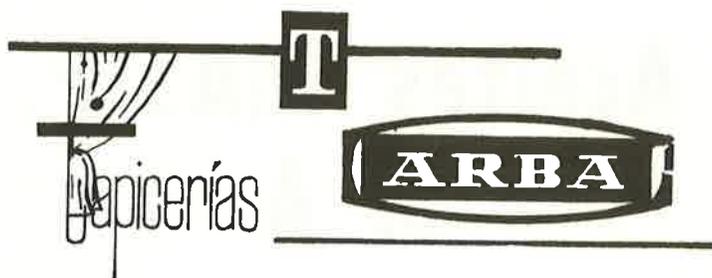
Cinca, 39 al 43
(Barrio Química)

Teléfonos 22 37 58
22 24 23

ZARAGOZA

PRESUPUESTOS E INSTALACIONES:
COLEGIOS, HOTELES, RESIDENCIAS, ETC.

- ★ ALFOMBRAS
- ★ TAPICERIAS
- ★ VISILLOS
- ★ CORTINAS



REQUETE ARAGONES, 10
GENERAL FRANCO, 3
TELEFONOS 21 30 74 - 22 03 98
Z A R A G O Z A



MUSEOS

de ayer y de hoy

por Joaquín Gazo

MUSEO PROVINCIAL DE BELLAS ARTES

LOS primeros años de la historia del Museo Provincial de Zaragoza, fueron oscuros y vividos a remolque de Comisiones o de la Academia de San Luis, cuyos esfuerzos no se vieron siempre coronados por el éxito. El primer museo se inició con una donación de D. Vicente Pignatelli y constaba de una extensa colección de dibujos. A consecuencia de la supresión de los conventos y la consiguiente recogida de los tesoros artísticos que guardaban, dió sus primeros pasos el Museo Provincial.

Hasta 1907 en que se organizó la conmemoración del Centenario de Los Sitios, el Museo pasó por distintas suertes y por diferentes emplazamientos hasta llegar a un edificio de excelente traza, aunque de construcción endeble construído por el Estado con motivo del tal Centenario.

Los planos se debieron a los arquitectos Ricardo Magdalena, Tabuenca y Julio Bravo Folch y el coste aproximado de las obras fue de 600.000 pesetas. Sus autores se inspiraron en la arquitectura señorial aragonesa del Siglo XVI, y en el patio interior recordaron la casa de los Zaporta, aunque considerablemente ampliado. El exterior del edificio es de ladrillo "a cara vista", y tiene en el centro de la fachada principal tres estatuas que representan la Escultura, la Pintura y la



Museo Provincial de Bellas Artes (Foto: Arturo)

Arquitectura, obra de Carlos Palao y Ortubia, estando en los laterales otras dos de la Industria y el Comercio, debidas a Dionisio Lasuén. En el resto del exterior campean medallones con retratos de artistas y mecenas; son, en la fachada principal, Forment, Goya, Pignatelli, y Bruil, y en las laterales, Rubens, Morlanes, Laviña, Bayeu, Miguel Angel, Mur y Velázquez; Tudela, Huerta, Jusseppe Martínez, Rivera, Juan de Sariñena, Mañiaría y Gombau.

En 1909, la Junta del Centenario erigía, en el patio en lugar de honor, frente a la puertas, un busto de Segismundo Moret, a quién se debió la subvención que permitió las fiestas conmemorativas; la obra fué hecha por Marín y en la actualidad ha sido trasladada al exterior del edificio ocupando su lugar en el patio un busto en bronce de Goya debido al escultor Burriel.

Terminada la exposición retrospectiva, se inició la instalación de las colecciones, corriendo con los gastos la Diputación Provincial y el Ayuntamiento. La ordenación corrió a cargo de Carlos Palao y Juan José Gárate, inaugurándose algunas salas en 1911.

DISTRIBUCION DEL MUSEO

El Museo se ordenó, tras de sus últimas obras de acondicionamiento, en tres departamentos o secciones: Arqueológico, de Pintura y de Reproducciones. Albergó además el Museo Comercial, la "Casa Ansotana", la Real Academia de San Luis y un estudio al pintor Marín Bagués. En la actualidad solamente quedan las de arqueología y pintura, la sala y biblioteca de la Academia de San Luis y unas zonas administrativas ocupadas por la Comisaría de la tercera Zona del Servicio de Defensa del Patrimonio Artístico Nacional y la Delegación del Distrito Universitario de Excavaciones Arqueológicas.

El patio interior tiene en su centro una fuente con surtidor rodeada de obras de jardinería, y en él quedan una pequeña parte de series arqueológicas, así como algunos vaciados de estatuas clásicas.

En 1964 fue necesario realizar una urgente reparación con cargo a la Dirección General de Bellas Artes, ya que la endeble constitución del edificio primitivo así lo requería.

Las salas de Arqueología albergan una cuidada selección de restos romanos e ibéricos, así como vitrinas en las que se



Museo de Bellas Artes. Adoración de los Pastores. (Anónimo) (Foto. Sicilia)

encuentran representaciones de cerámica, numismática y pequeños objetos fruto de excavaciones llevadas a cabo en Aragón y de las que ibéricas son las que se encuentran casi en mayor proporción e interés.

También hay colecciones de *Arqueología Medieval y Moderna*, destacando entre ellas piezas importantes como arcos, capiteles y relieves del palacio árabe de la Aljafería, o por ejemplo las piedras armeras de la Diputación del Reino atribuidas a Gil de Morlanes y distintas piezas de interés pertenecientes al derruido Monasterio de Rueda.

Merecen especial atención las colecciones de cerámica, pequeña imagerie, y objetos de distinta procedencia. Son notables las colecciones de mosaicos romanos procedentes de excavaciones realizadas en Zaragoza y en diferentes partes de Aragón.

LA PINACOTECA

Quizá lo más importante sea la Pinacoteca, que está dividida en varias salas. La sala de Primitivos Aragoneses recoge tablas y retablos atribuidos a distintos autores, muchos de ellos anónimos de los Siglos XV al XVIII.

La sala segunda contiene obras de Fray Antonio Martínez, Juseppe Martínez, Francisco Potenzano, Caravaggio y obras de la escuela de Ribalta, escuela Flamenca y obras de Rivera, Claudio Coello, Juan de Juanes, Juan de Arellano, Bocanegra, Berdusán y Rafael Mengs.

En otras varias salas se recogen obras de Unceta, Eugenio Lucas, Vicente López, Rodríguez de Guzmán, Rusiñol, Ferrán, Manuel Ramón, y Francisco Bayeu, Alvarez Dumont, Sorolla, Zuloaga, Pradilla, Marín Bagüés, Juan José Gárate, Gascón de Gotor, Madrazo, Duce y otros autores.

El Museo Provincial, cuenta con dos salas monográficas. Una dedicada a Marín Bagüés, con un total de 31 obras del citado autor, y otra —sin duda alguna— la más importante del fondo del Museo, y que es la dedicada a Goya.

En esta sala se encuentran nueve óleos del genial pintor de Fuendetodos, cuatro dibujos y algunos documentos como una carta autógrafa de D. Francisco de Goya y su partida de bautismo, así como una copia en yeso del busto de Goya, original



Museo de Bellas Artes. La Virgen y el Niño, de Adriano Isembrat. (Foto: Sicilia).



Museo de Bellas Artes. Defensa del púlpito de San Agustín, por A. Drumont (Foto: Sicilia)

de Mariano Benlliure. Los óleos que figuran en esta sala son: "El sueño de San José", "Retrato de D. Felix de Azara", "La Invención del cuerpo del Apostol Santiago", "Retrato del Duque de San Carlos", "La Virgen del Pilar", "Autorretrato", "Retrato de Fernando VII", "Retrato de D. José Juan de Cistué y Coll, Barón de la Menglana" y "Retrato de Carlos IV", éste último atribuido a Goya pero no probado que sea de él, siendo más que probable que se trate de una obra de taller.



**REPUESTOS Y RECAMBIOS DE ORIGEN
PARA TODA CLASE DE COCHES**

GARANTIA TOTAL

Avda. de Madrid, 247

Teléfonos: 337451 - 337501 - 341562

ZARAGOZA

MUSEO DE TAPICES

L A Catedral de la Seo atesora entre sus riquezas, una valiosa colección de tapices, de manufactura franco-flamenca, de los siglos XIV, XV y XVI, que en número de setenta y dos, es posible que constituyan la colección más importante del mundo, por sus características, su tamaño, la riqueza de sus materiales, la perfección de su acabado y los temas que en ellos se tratan.

Son de tales dimensiones, muchos de ellos sobrepasan los diez metros, que hasta que el Cabildo cuente con el proyectado

Museo de Tapices. Historia de Troya (I).
Siglo XV. (Foto: García Garrabella)



museo, en el que puedan estar perfectamente acondicionados, sólo se exponen en número de treinta, completando la muestra con otras obras de arte, propiedad del Cabildo, que hacen de este museo el ser completamente original.

Con los tapices, en cuya confección interviene la lana, seda e hilos de oro —extremo este que evidencia la riqueza de los materiales que se empleaban para obtener el máximo esplendor de las realizaciones— se pueden admirar los bocetos originales de Goya, Bayeu (Ramón y Francisco), González Velázquez, Montañés y Unceta para las distintas obras que de ellos figuran en el Pilar.

La colección de tapices está en varias series que se pueden catalogar como: "Vicios y virtudes", "Triunfo de Cristo", "La Pasión del Salvador", "Historias de la Virgen", "Asuero y Esther", "Moisés", "Jefté", "San Juan Bautista", "Constantino", "Exaltación de la Santa Cruz", "Las Naves" y el "Zodiaco". Los tapices expuestos tratan de dar una valoración real y exacta de estas series y de sus realizaciones, que, como ya hemos dicho, sería imposible poder exponer en su totalidad, en el momento actual, por las especiales características de la colección.

OTROS OBJETOS DE ARTE

Con los tapices, ya hemos comentado que se encuentran una serie de objetos de arte que complementan el Museo. Vamos a referirnos a los más importantes de ellos. Hay unos bancos de cuero repujado y cincelado con ligeros toques bordados, de estilo cordobés del siglo XVII, un San Miguel Arcángel de alabastro con toques dorados del mismo siglo, una estatua yacente de alabastro, lápida del primitivo sepulcro de San Pedro Arbués y una lauda funeraria de bronce cincelado del siglo XVI, en la misma sala en la que se expone la maqueta de la Santa Capilla del Pilar, Altar Mayor y Coro, proyecto ejecutado por Ventura Rodríguez en madera, y hecho a escala; sitaliaes de coro del Pilar y una tabla renacentista estilo italiano, de la escuela española del siglo XVI. Completa la sala, que es el vestíbulo, los bocetos antes indicados de las pinturas de las cúpulas del Pilar y tapices. Los tapices se pueden enumerar como "Milagros atribuidos a la intercesión de la Virgen del Pilar", que consta de cuatro escenas y que pertenece al siglo XV. La "Venida de la Virgen del Pilar a Zaragoza", también del siglo XV y "Predicación de Santiago en España" que consta de cuatro escenas y pertenece al mismo siglo.



Museo de Tapices. Historia de Moises (III).
Siglo XVI. (Foto: García Garrabella).

EL SALON PRIMERO

En el salón primero, en el que se encuentran los tapices mas notables, también hay varios bocetos de las pinturas del Pilar, un armario con incrustaciones de marfil, que es una fina labor de taracea, al parecer en chapa de ébano, sobre nogal, asentado sobre moldura dorada, con representaciones y atributos de la Pasión, varios de ellos pintados sobre lienzo y una de ellas sobre cobre, y un crucifijo, fragmento de un tapiz de inestimable valor por datar del siglo XIV y del que se desconoce a que pieza correspondió.

COMPRE SU COCHE NUEVO EN

AGRETEL

Y SI DESEA FINANCIARLO LE
COBRAREMOS EN UN AÑO EL

6'60 % de INTERES

CON TODOS LOS GASTOS INCLUIDOS

- ADMITIMOS SU COCHE USADO
- APARCAMIENTO GRATUITO
EN GARAGE VITORIA

AGRETEL

Marina Moreno, 24 • Teléfono 235510

Los tapices de este salón son el "Triunfo de la Iglesia", "El pecado original y las pasiones en la vida del hombre", "Esponsables de Ana de Bretaña", "Soldados Romanos", "Triptico en forma de armario simulado", "La Crucifixión", "Banquete de Asuero", "Las naves, expedición de Bruto a la Aquitania" y el de "Historia de la Virgen".

Digamos que este salón primero es también el más noble del Museo puesto que los tapices "El pecado Original y las Pasiones en la vida del Hombre", "La Crucifixión" y "Las naves", son quizá por el tema, por su forma de estar tratado, por su conservación y colorido, además de por la belleza de su ejecución, quizás los mejores tapices de toda la colección.

EL SALON SEGUNDO

Las galerías constituyen el llamado salón segundo, y en él, además de tapices, hay dos bellas tablas, una del renacimiento y y

Museo de Tapices. Serie del Zodiaco. Siglo XVI (Foto: García Garrabella)





Museo de Tapices. Historia de San Juan Bautista. Siglo XVI.

otra del siglo XVII. En este salón se encuentra el tapiz de mayores proporciones, casi nueve metros de largo por más de cuatro de alto, y que es el "Gran tapiz de la Pasión". Con él se encuentran los conocidos como: "Nerón y Popea, con los atributos de Jupiter y Juno", "Coronación de la emperatriz, esposa de Constantino", "Moisés quita la corona a Faraón", "El tesoro de Cesar", "Virreinato de José en Egipto", "Juicio final", "Historia de Troya" (dos tapices), "Historia de San Juan Bautista", "Exaltación de la Santa Cruz" (dos tapices), "Bautismo de Jesucristo", "El voto de Jefté", "Esponsales de Ana de Bretaña", "Los pecados capitales", "Asuero y Esther, exaltación de Esther al trono de Persia" e "Historia de Troya" (dos tapices).

EN el Parque de Primo de Rivera, a la entrada, en la margen derecha del río Huerva, se encuentran los Museos Etnológicos y de Ciencias Naturales. Inaugurados en 1956, son dos edificios singulares parte de lo que en su día fue proyectado y que de haber sido terminado constaría de cuatro edificios.

El Museo Etnológico se encuentra instalado en el interior de una casa pirenaica réplica de una estructura meramente de los valles del Pirineo rematada con el inconfundible tejado de pizarra. Allí se guardan colecciones de trajes particulares, muebles, aperos de labranza, cerámicas, hierros, instrumentos domésticos, etc. procedentes en su gran mayoría de depósitos y donaciones de colecciones privadas.

Una de las mejor conseguidas instalaciones es sin duda alguna una colección única en su clase, de trajes ansotanos en instalaciones vivas. Proceden de la familia Cativiela.

Al lado de esta casa pirenaica, se encuentra un edificio reproduciendo la arquitectura popular de la Sierra de Albarracín en la que se puede encontrar una magnífica colección de la fauna y flora de Aragón. Pensado en un principio para que en sus cercanías albergase una muestra de zoología viva de Aragón, por no estar terminada la instalación de lo que fué proyectado, solamente se exhiben muestras disecadas o conservadas por distintos procedimientos.

Deteniéndonos a pormenorizar la primera de las casas, quizá la más interesante de las dos, digamos que el visitante tras contemplar los aperos de labranza que se guardan en el zaguán, puede optar por iniciar su recorrido en el semisótano en donde se exhiben distintos muebles y objetos que fueron donativo del Ayuntamiento de Daroca y del Catedrático D. Antonio Beltrán.

Empezando la visita, propiamente dicha, en la sala primera se muestra una completa colección de trajes y prendas de vestir procedentes de Zaragoza, Bujaraloz, Fraga, Alcañiz, Tauste.

Una serie de vitrinas permiten admirar prendas y objetos con valor representativo como pueden ser camisas, chalecos, cañamazos, faltriqueras, aparte de utensilios de artesanía textil y colecciones de objetos de uso común como hierros de marcar



Museo de Etnología. Casa de Ansó (Huesca) (Foto: Arturo).

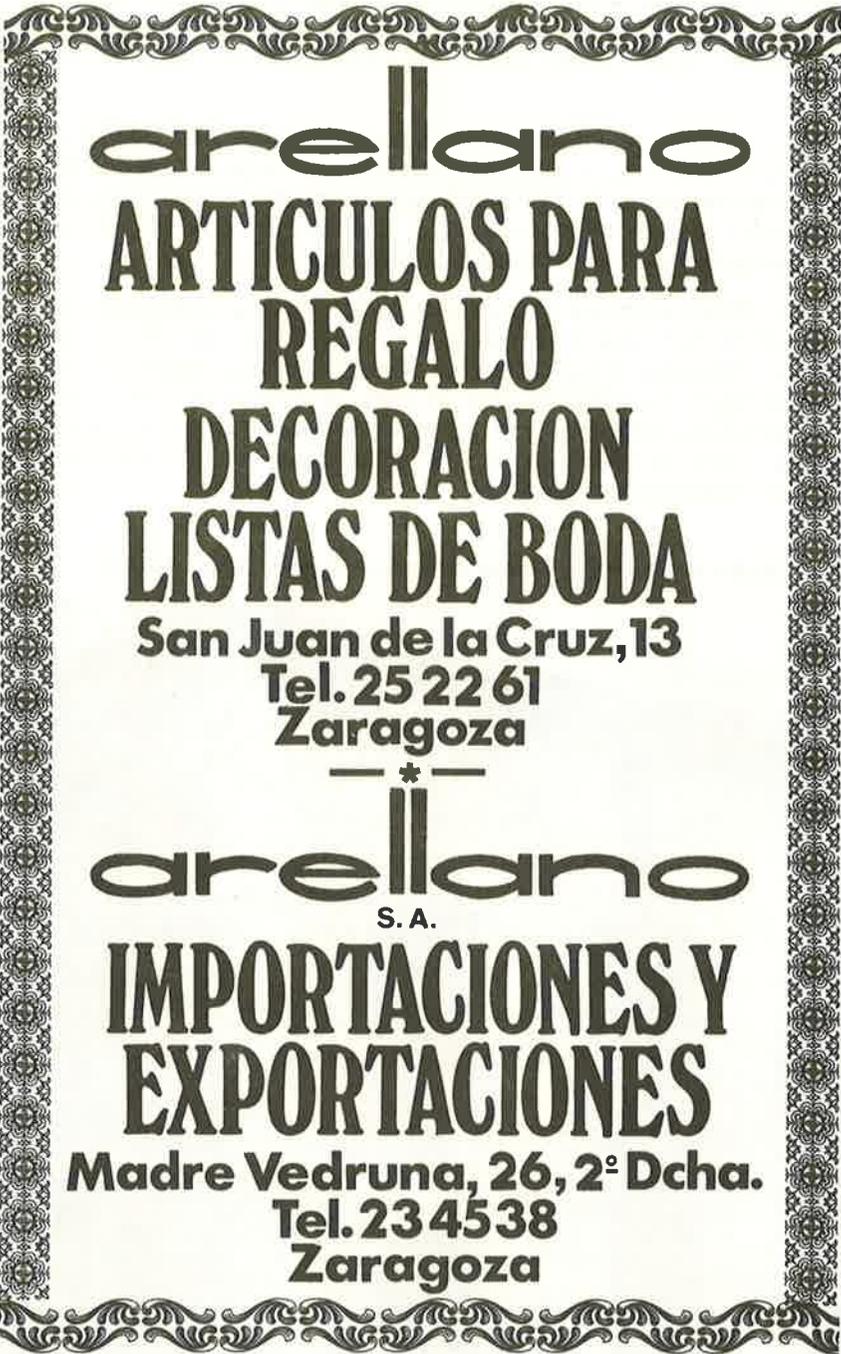
ganado, bronceos diversos, esquilas, queseras y otros muchos. Se muestran asimismo en la sala un arcón de Ansó y lienzos de Yus y Gascón de Gotor, así como una talla de Barbastro del Siglo XVI.

En la sala segunda está lo más interesante del Museo, de la que ya hemos hablado, y que es la colección de trajes ansotanos en instalaciones vivas. Con los vestidos y los muñecos que los llevan, se forman tres escenas, la cocina, el bautizo y la boda. Muebles y utensilios apropiados completan la colección.

La cocina ansotana forma un conjunto de gran belleza por la propiedad con que está reproducida. El hogar, la cadiera, la amplia campana y los utensilios típicos dan una impresión de autenticidad. El visitante tiene la justa impresión de hallarse en una verdadera casa ansotana, sorprendiéndose quizá en extremo por el horno de ceniza que es fácil no se pueda ver en la realidad, en una auténtica casa ansotana.

Museo de Etnología. Casa de Albarracín (Teruel) (Foto: Arturo).





arellano

**ARTICULOS PARA
REGALO**

DECORACION

LISTAS DE BODA

San Juan de la Cruz, 13

Tel. 25 22 61

Zaragoza

— * —

arellano

S. A.

**IMPORTACIONES Y
EXPORTACIONES**

Madre Vedruna, 26, 2º Dcha.

Tel. 23 45 38

Zaragoza



Tres momentos estelares del Arte en Zaragoza

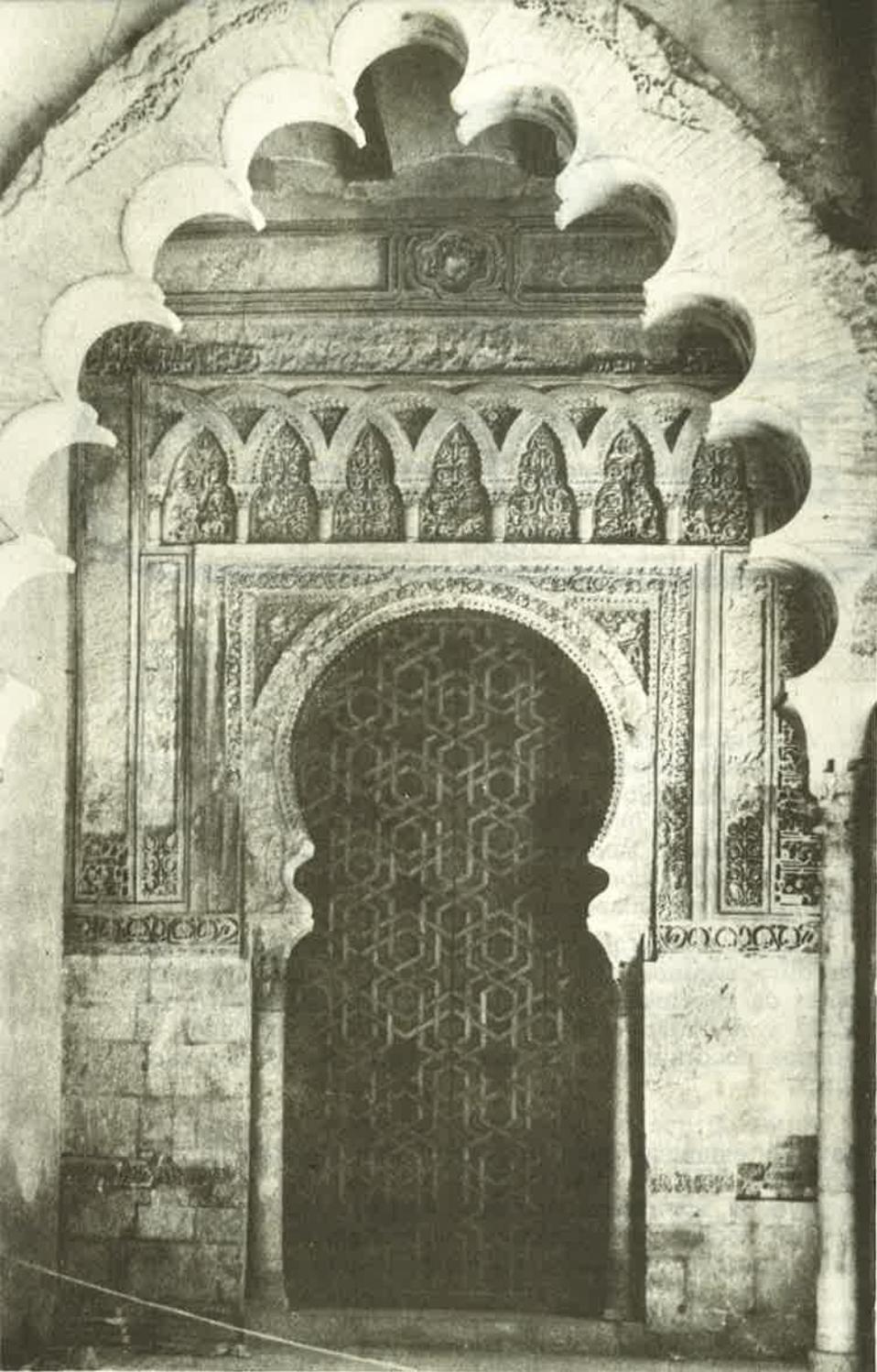
por Antonio Beltrán

UNA VISITA A LA ALJAFERIA

LA Aljafería es, para los zaragozanos, un motivo de orgullo y hasta un símbolo del rescate de las cosas perdidas. No importa que muchos de ellos no la conozcan ni la hayan visitado nunca; cuando alardeen de las bellezas monumentales de su ciudad no faltará en su loa, junto con La Seo, el Pilar, la Lonja y las torres mudéjares, el Palacio de la Aljafería.

Vamos a visitarla hoy, cuando la restauración que ya dura algunos años y que consumirá bastantes más antes de concluirse, permite ya verla en su objetiva realidad y no adivinarla a través de restos mutilados, de atisbos decorativos o de felices memorias de los escritores.

Antes de que me sigáis en una rápida visita por sus patios y estancias quisiera haceros una reflexión. A fines del siglo XIX el palacio, aun maltratado, estaba casi íntegro; la ignorancia de unos cuantos y la indiferencia de casi todos, permitieron su vandalización. Ahora restaurar aquellas heridas —que forzosamente dejarán siempre ver las cicatrices— está costando mucho tiempo, más dinero y redoblados trabajos del Servicio de Defensa del Patrimonio Artístico. Nuestro fácil vituperio de aquella conducta sería más constructivo si el asolamiento de la



La Aljafería. Una paciente labor de reconstrucción esta recuperando tesoros del ayer. (Foto: Arturo)

Aljafería sirviera de ejemplo y escarmiento y no insistiéramos en conductas condenables parecidas.

Hecha nuestra meditación, y ojalá sea útil, ya podemos acercarnos a la puerta de los viejos cuarteles el que durante casi un siglo han enmascarado tantas galas y bellezas. Al exterior nada os indicará la riqueza que contienen los áridos muros de ladrillo. Si queréis imaginar el recinto como era, pensad en murallas de piedra con torres en los ángulos y bastiones semicilíndricos, y sobresaliendo por lo alto la torre del homenaje y la torrecilla de ladrillo que aun hoy se oculta, soportando otra barroca del siglo XVIII.

Apenas traspuesta la puerta hallaremos los restos, en los cimientos, de los muros y torres y algo de la puerta antigua, algunos metros más adentro del acceso moderno. Por ella llegamos al palacio árabe, llamado «Dar Assarur» o «Casa del regocijo», por sus constructores y dueños, los príncipes de la taifa zaragozana de los Beni Hud, en el siglo XI. Dejemos el nombre legendario de Aben Alfage y avengámonos al real y verdadero de Abu Cháfar Ahmed Almoctadir billah, que reinó de 1047 a 1061 y de quien tomó la denominación el palacio, fortaleza y quinta de recreo.

En los lujosos salones, hoy desiertos y arruinados, se oyeron las voces sabias de moros y hebreos, filósofos, poetas, astrónomos y músicos.

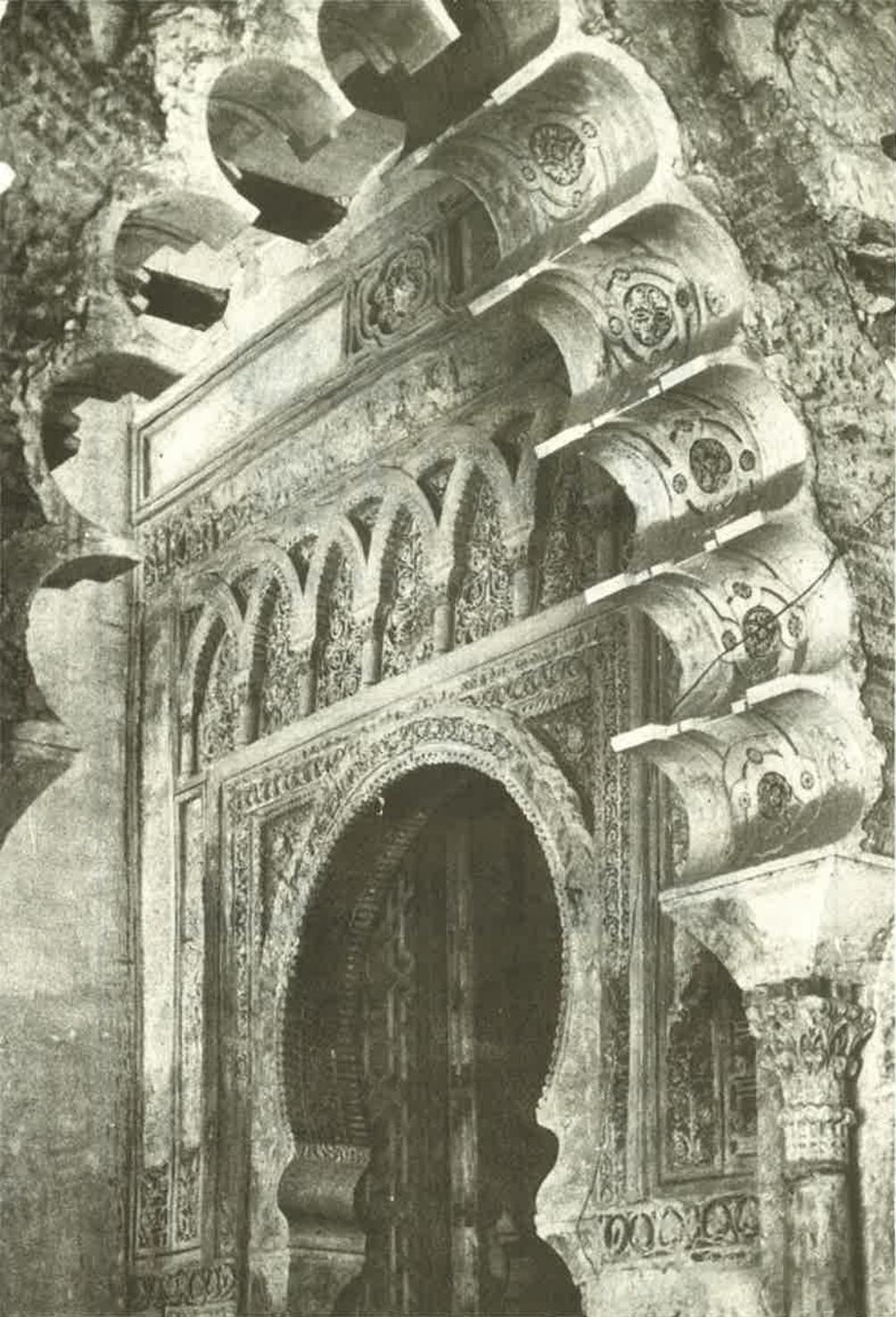
Pero pasemos a lo que se conserva y dejemos lo que la imaginación puede hacernos vivir en la Aljafería. Primero el patio de la Iglesia, por la de San Martín que a él abre su puerta, en cuyo interior aún pueden verse estructuras góticas estimables y al exterior una bella puerta mudéjar y gallardos arcos apuntados del palacio gótico; en otros lugares del patio una puertecilla de arco de herradura con decoración de yeserías que no es del siglo XI sino mudéjar, por más que todos los manuales la recojan como más antigua; en el muro occidental la mezquita y en alto las antiguas ventanas —hoy deformadas en balcones— del palacio de los Reyes Católicos de quienes quedan aún escudos y adornos. El resto son de las reformas y ultrajes sufridos por el edificio. Porque en este patio está la síntesis de cuanto ha sido.

Del patio de la iglesia se pasa al de Santa Isabel, rectangular de 39 metros de largo y 24 de ancho, centro

del edificio árabe, que hay que imaginar con flores y surtidores enmarcados por yeserías que bordean gentiles arcos, formando una barroca escenografía, aun viva en varios puntos. Las paredes prostituidas por reformas innobles han devuelto una parte de las riquezas de los viejos atauriques; otros restos fueron a los Museos de Madrid y Zaragoza. Podremos seguir la línea de las viejas albercas y de los antiguos arcos; de las arquerías edificadas por Pedro IV y por Fernando el Católico. Y penetrar por las puertecillas gemelas hasta un salón noble del que nada queda y por una adornada y ostentosa puerta en la mezquita u oratorio, con el «mihrab» de aire cordobés vuelto hacia la capital andaluza del califato y con todos los primores de lo árabe en los arcos mixtilíneos y en los graciosos capiteles; ahora se le ha devuelto el cierre con una sencilla cúpula, que ha obligado a desplazar uno de los ricos artesonados del palacio de fines del siglo XV.

La poesía y la leyenda se conjugan al hablar de la torre del Trovador, donde pudieron situarse los episodios de Melisendra y Gaiferos y sus aventuras de Sansueña, narradas por Cervantes en el **Quijote** y las desventuras de Manrique y Leonor recogidas por García Gutiérrez y musicadas por Verdi. En realidad en esta torre del homenaje, maciza y elevada, hallaremos salas árabes y otras góticas, pinturillas en los techos y grafitos de prisioneros de todo tiempo, misteriosos corredores que llegan hasta una asombrosa cisterna cilíndrica y desagües con final ignorado.

El palacio árabe ocupa la planta baja. Sobre él, los Reyes Católicos edificaron el suyo propio en 1492, después de descubierta América y al tiempo que se conquistaba Granada. Para construirlo destruyeron los añadidos góticos de los cuales hemos encontrado una romántica ventana, una graciosa puerta y una alcoba, sobre la mezquita, que pudo ser el lugar donde naciese Santa Isabel, infanta de Aragón y Reina de Portugal. Sólo memoria documental queda de las lujosas estancias llamadas de las Chimeneas, de los Mármoles o de los Paramentos; pero se conservan íntegras las regias salas con artesonados de oro, escudos de los reyes, el yugo y las flechas que simbolizan la unión, el mote «tanto monta» y una larga inscripción en la que se cantan las alabanzas de Fernando e Isabel. El salón del trono es quizá uno de los más bellos que existen, con refulgentes dorados en los techos y bor-



La Aljafería tuvo que ser, ciertamente, "Casa del regocijo"
para sus afortunados dueños. (Foto: Arturo)



CAFÉS ORUS

¡¡ LOS MEJORES !!

P. Escoriaza, 7 - Teléfonos 254992 y 256263 - ZARAGOZA



viajes

marthe,s.a.

AGENCIA DE VIAJES DEL GRUPO A - TITULO 61

Madre Vedruna, núm. 5 Teléfonos 211199 - 210577 - 218288

ZARAGOZA

LE OFRECE:

- ★ TODA CLASE DE RESERVAS FERROCARRIL BARCO Y AVION
- ★ VACACIONES, CIRCUITOS, CRUCEROS
- ★ CURSOS DE ESQUI Y DE IDIOMAS EN EL EXTRANJERO

VIAJES DE ESTUDIOS Y GRUPOS DE EMPRESAS

deando una graciosa galería elevada, puertas adornadas con estucos de temas vegetales y un suelo de azulejería escasamente conservada. En otra de las estancias un ladrillo vidriado con una granada, de color distinto a los restantes del pavimento, pregona que se tomó la capital granadina mientras se trabajaba en el solado del palacio.

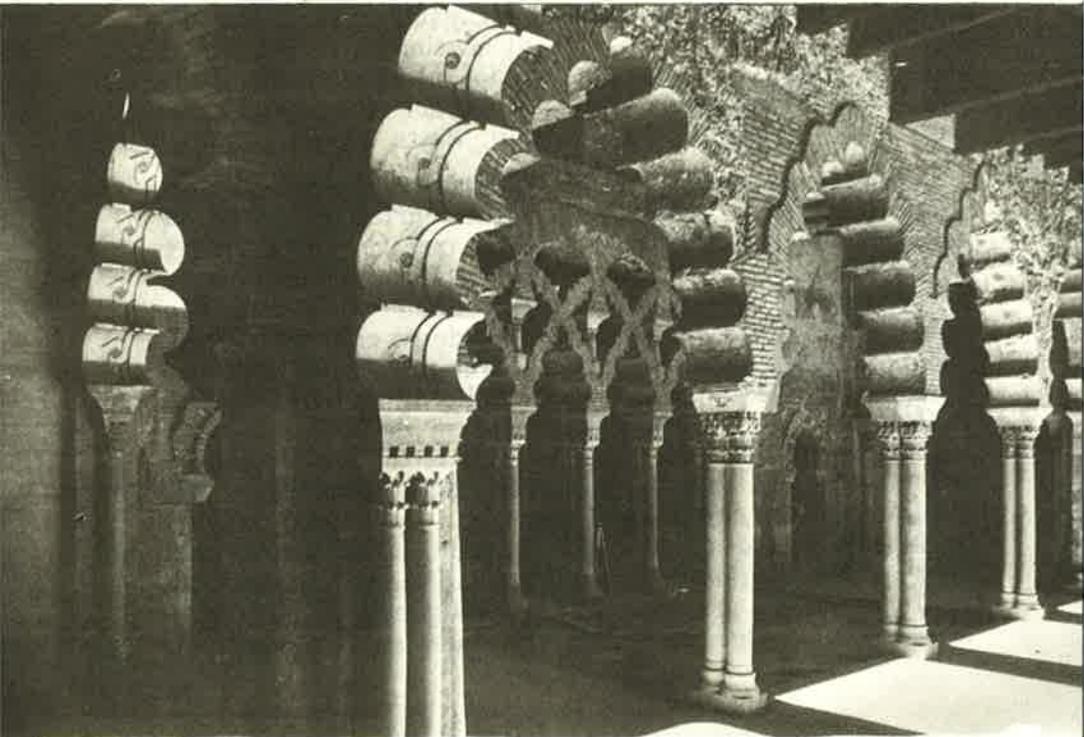
Recurran a los libros de Gómez Moreno, Iñiguez o los Albareda, quienes quieran agotar las erudiciones que la visita a la Aljafería suscita; lleguen hasta las partes aún no acomodadas del palacio de los Reyes Católicos quienes busquen lo inédito. Pero a quienes persigan sólo las noticias de la historia de la ciudad y las bellezas de un monumento impar, les recomendaríamos que tratasen de recoger en el ambiente, la memoria de los personajes que escribieron con sus vidas páginas del libro de Zaragoza. Abu Cháfar, Pedro IV, los Reyes Católicos; los cautivos, como el príncipe de Viana o Antonio Pérez, tan unido a la pérdida de las libertades aragonesas, cuya prisión provocó motines y disturbios. Piense en las solemnes fiestas de la coronación real, en las que se alhajaban las estancias con ricos paños, se cubrían los patios con toldos de telas costosas y manaban fuentes de vino continuamente; en el recreo que se tomaba de los animales, especialmente leones que se custodiaban en algún lugar ignorado y cuyos gastos pagaban las aljamas de judíos de Aragón. Piensen en la Inquisición, estableciendo sus tribunales y prisiones que, tras el asesinato de San Pedro Arbués, buscó la protección de los altivos muros de la Aljafería, prolongando la ocupación del monumento, que no recibió ningún bien con ello, hasta 1759.

Después, la historia de la Aljafería lo es de desdichas y destrucciones. Felipe V la hizo cuartel y ordenó la construcción del exterior actual; lo que le ahorraron las destrucciones de los Sitios, que no llegaron hasta ella, le prodigaron las guerras civiles convirtiendo estancias como la mezquita en calabozos, donde se encendía fuego. Los propósitos de restauración y limpieza de don Mariano Nogués y Secall, autor de un bello librito que dedicó a Isabel II, en 1846, tal vez sirvieron de información a los bárbaros que en 1862 arrasaron el que quedaba del edificio. El cuartel fue acomodado por orden del capitán general, don Luis García, quien seguía las del Ministerio de la Guerra. El proyecto vandalizador fue obra de don Manuel Vilademunt y Lafiguera, comandante de Ingenieros y gracias a la poca diligencia de los ejecutores se salvó algo de la Aljafería, pues en él constaba la

destrucción de la mezquita, aparte de todo lo que se arruinó y que ahora se salva con amor, pero sin poder llegar jamás a devolver. Ni un plano, ni un dibujo, se guardó de las salas de los Mármoles, de las Chimeneas o de los Paramentos brutalmente pulverizadas.

Hoy renace la Aljafería. Los contribuyentes españoles han gastado fuertes sumas para conseguirlo. Todas las voluntades se han aunado. Vuelven a lucir los fragmentos de yeserías salvados de milagro, las columnas y capiteles apresuradamente embutidas en los muros, las estancias restauradas. El único palacio árabe del siglo XI en todo el occidente abre sus puertas a los especialistas y a los curiosos. Los zaragozanos se enorgullecen de ser dueños de tal joya; pero no estará de más que paseen por sus salones; que recuerden la historia que se fraguó entre sus paredes; que admiren la belleza artística de su arquitectura; y que recuerden su ejemplo cada vez que un monumento aragonés vaya a ser sacrificado, sin más razones o justificación que los que sirvieron para destruir la Aljafería.

La Aljafería. El patio donde sabios, poetas y músicos hicieron gala de su refinamiento. (Foto: Arturo)





EN ESTE PUNTO VITAL, CENTRE SU CONFIANZA

NUEVA CLINICA QUIRON



SERVICIO DE URGENCIA

DIA Y NOCHE

TELEFONO

376700

17 LINEAS

LA LONJA DE ZARAGOZA

UNO de los más bellos monumentos zaragozanos y, con seguridad, de los más característicos del Renacimiento español, en lo civil, es nuestra Lonja. Sus robustas columnas sosteniendo un grácil cubrimiento de bóvedas nerviadas, con rica decoración de rosetones de madera dorada, de estucos y de polícromos escudos imperiales en las paredes le prestan un empaque y señorío que habla diáfano del poderío del comercio zaragozano en el siglo XVI. Actualmente es excepcional sala de actos solemnes y de festejos especiales del Ayuntamiento de la Ciudad, pero otrora fue templo de los comerciantes y sede del tráfico económico de aquella Zaragoza «la harta» de principios de la Edad Moderna.

Su historia se conoce bien. Su partida de nacimiento está en el libro registro de Actos Comunes de 1541, conservado en el Archivo Municipal, en el que se aludía al comienzo de las obras en 1540 y se decía, poco más o menos por boca del jurado primero Micer Pedro Saganta que «de parte del Ilmo. Sr. Arzobispo de Zaragoza había venido a hablar el abbat de Veruela y rogado a la ciudad que... le haría placer... una lonja para los mercaderes, como la hay en las ciudades de Valencia y Barcelona y en otras partes... y quitar los comercios y ayuntamientos que los mercaderes y otras personas tienen en la Seo y en otras iglesias y que se hiziese diputación de personas para ver y tratar la lonja y tomar maestros para tomar muestras y ver la costa hazedora...».

Así, el arzobispo don Hernando de Aragón que dejó su nombre unido a tantas nobles empresas del espíritu y de las artes, se integra también en la fundación de la Lonja.

Os hago gracia de los trabajos —grande y largos y, seguramente criticados— de los comisionados de la Ciudad, que no sólo hubieron de estudiar los proyectos (las muestras, como dice el documento), sino comprar y derribar las casas para obtener el solar y andar a la greña



La Lonja, uno de los más bellos monumentos del Renacimiento español en lo civil (Foto: Arturo)

con el dinero, cuya falta se nombra muchas veces en las actas. Finalmente acordaron que el proyecto de Juan de Sariñena era bueno y conforme a la intención propuesta: así se compraron las casas que habían de ser derribadas y se nombró para la dirección y administración de las obras a Juan Campi y Juan Ramos. La obra duró hasta 1551 y conocemos a muchos de sus artífices; a Juan de Segura, pedrapiquer de Barbastro que hizo los ocho pilares redondos, y a Gil de Morlanes, que trazó los adornos de basa, nudo y chapitel, y hasta sabemos que cada pilar había de costar cincuenta ducados, que se pensó que fuesen de alabastro; pero que al final se labraron de los bloques de los muros, o dicho más cruelmente: las viejas mural'as de Zaragoza pagaron la penuria en buena piedra de la región, y repetidas análogas conductas en otras ocasiones fueron desapareciendo los muros romanos de Caesaraugusta para siempre. Y ojalá que cada destrucción hubiera sido seguida del nacimiento de un monumento como la Lonja. Por otra parte, en las obras de 1962, se advirtió que Juan Segura no fue excesivamente fiel a su palabra, aun dada ante notario, ya que al desmontar los tambores de las columnas, muchos eran de alabastro —más fácil de tallar— y hasta alguno de yeso.

Así continuó el trabajo hasta 1551, añadiéndose al proyecto de Sariñena otro de Alfonso Leznez, suprimiendo una linterna o torre que debería haber en el centro del tejado, después de no pocas discusiones.

Terminado el edificio, mostró un acusado paralelismo con los palacios florentinos al exterior y un bello conjunto de bóvedas estrelladas en el salón columnario. Lo propio de la tierra estuvo presente en la utilización del ladrillo y en el alero, resultando un híbrido de la arquitectura señorial aragonesa del siglo XVI, con fuerte carga de lo gótico y de las nuevas influencias del renacimiento florentino, que debieron impresionar mucho a Sariñena.

Digamos de paso que este Sariñena se había hecho notar en obras de tanta importancia como la Torre Nueva, el ábside de la Magdalena y diversas realizaciones en el Portillo y San Pablo. Pero aquí cumplió su mejor trabajo, junto con el último de Morlanes el Joven (muerto en 1550) en la decoración.

La circunstancia final del edificio está escrita en una banda de azul, con letras góticas doradas, donde se lee: «Se acabó esta lonja, la qual y ciudad tenga Dios en su

mano, para que siempre se emplehen en justicia, paz y buen gobierno della, anyo del nacimiento de Nuestro Senyor Jesu Cristo, de 1551. Conregnantes Donya Juana y Don Carlos su hijo reyes y emperador nuestro senyores y jurado Don Felipe hijo del dicho emperador por rey en este nuestro reyno y reynos de Spania, siendo jurados de esta ciudad Carlos Torrellas, Jerónimo Zapata, Juan Bucie Metelin, Juan Campi y Juan de Robres». La inscripción nos conserva, orgullosamente unidos a los de los reyes, los nombres de los ciudadanos encargados de la gestión del concejo.

Prestan mayor solemnidad al regio salón los cuatro escudos imperiales situados sobre los huecos del centro de cada uno de los muros, con leones por tenantes, toisón de oro y columnas de «plus ultra» con cintas y las armas de Castilla-León, Aragón-Sicilia-Nápoles, Austria (antigua y moderna), Borgoña, Brabante, Flandes y Tirol, síntesis de la historia de España en Europa, en la fecha de construcción de la Lonja.

Un arqueólogo trata siempre de oír, en los monumentos o en los objetos la voz de quienes los hicieron o los usaron. Sería sobrecogedor que los muros y las columnas, los escudos y las bóvedas de la Lonja hablasen de los sucesos de que fueron testigos; seguramente lo harían primero de las ilusiones y trabajos de los jurados y constructores, después del intenso tráfico agrícola del siglo XVI y de la aguda crisis económica aragonesa a partir de Felipe II y, sobre todo, tras la expulsión de los moriscos, hasta el punto de que cesó en su actividad, abriendo efímeramente como banco de préstamos y depósitos; con tristeza hablaría de su bajo menester de almacén de cachivaches y de su abandono secular. De su alarma por el debilitamiento de sus estructuras, por la inclinación de sus muros y columnas y de su tristeza por la suciedad y la incuria que han presidido su vida durante muchos años. Fue inútil que en repetidas ocasiones se acudiese a luchar contra los visibles riesgos, suprimiendo el exceso de carga en la cubierta y ciñendo todo el perímetro con un zuncho de hormigón. Finalmente la Lonja habló de su inminente ruina; y lo hizo por medio de sus cimientos pulverizados, por los sillares deshechos de la columna (ocultos por estuco y mugre) y por la inclinación pavorosa de los soportes. El remedio llegó por fin: más de 5 millones de pesetas gastó el Ayuntamiento de Gómez Laguna en tener el edificio en el aire mientras se quitaban

las columnas, se hacían nuevos cimientos y se disponían columnas nuevas. En 1963 dábamos cuenta de la obra en el «Boletín Municipal». Muchos lo habrán ya olvidado. No importa. La Lonja en pie para mucho tiempo, es memoria bastante y feliz. Bastará que los visitantes se percaten de su grandeza.



**Basílica del Pilar.
Detalle de las
pinturas de la
bóveda del Coro
de la Santa Capilla,
obra de Francisco
de Goya**

LOS FRESCOS DE GOYA EN EL PILAR

EN los altos techos del Pilar, sobre la bóveda del coreto de la Virgen y en la cúpula de la capilla de San Joaquín, tiene Zaragoza uno de los más importantes conjuntos artísticos de la ciudad, que pocos miran y aun menos valoran en su extraordinaria importancia. Digamos que muchas circunstancias concurren a ello; las pinturas se ven mal y no por la altura o defectos de iluminación, sino por la densa capa de suciedad, en pequeña parte polvo y en su casi totalidad hollín y grasa de las velas, que las cubre totalmente, haciéndolas invisibles en muchos puntos.

Por fortuna, el esfuerzo coaligado del Cabildo Metropolitano y de la Dirección General de Bellas Artes, permitirá en breve a los zaragozanos extasiarse ante una de las obras más logradas del insigne pintor aragonés. Quien haya visto de cerca la superficie negra o, en el mejor de los casos, obscurecida, de la cúpula y vea ahora los colores brillantes y frescos como estaban cuando fueron pintados, comprenderán el esfuerzo de ese excelente técnico que se llama Ballester Tormo, a cuyo trabajo se debe la limpieza y restauración.

La historia de estas pinturas corresponde a la parte casi legendaria del Goya impulsivo e intratable y no ha sido siempre valorada con justeza. La realidad de los hechos es como sigue: en marzo de 1776 había terminado Francisco Bayeu los primeros frescos que la Junta de Obras del Pilar le encargó y se ajustó con él la realización de las que quedaban y que debían pintar él mismo, su hermano Ramón y su cuñado Francisco Goya, siempre bajo la dirección del primero, a quien debían someterse los bocetos y planes. En 1780 estaban hechos los bocetos y entabladas las desavenencias entre los cuñados, pues Bayeu pedía al cabildo que se le «exima y exonere de toda responsabilidad en lo tocante al desempeño de la media naranja» por su cuñado. En dimes y diretes pasó mucho tiempo que llenó Goya con violencias e intemperancias; pintó al fin la cúpula, pero renació la pugna al



El Pilar. Detalle de una de las Cúpulas pintadas por Goya. (Foto: Arturo)

presentar Goya el 10 de mayo de 1781 los bocetos para las cuatro pechinas, cuyos asuntos eran las virtudes «Fe, Fortaleza, Caridad y Paciencia». Los señores de la Junta notaron algunos defectos en «la Caridad, donde su figura se representaba menos decente de lo que correspondía, y en los campos de los demás bocetos, los cuales sobre aparecer pobres, eran más oscuros de lo que se deseaba y no del gusto que se apetecía». Para empeorar las cosas, al público de Zaragoza no le gustó lo pintado por Goya; textualmente «tanto había disgustado la idea colorido y rumbo de ropaje de la pintura de la bóveda». Nuestro pintor atribuyó a Bayeu maniobras para desacreditarlo y se negó a someterle los bocetos; terciaron el prudente deán don Matías Allué y, sobre todo, el P. Félix Salcedo, prior de Aula Dei y al final, de mala gana, cedió Goya y las pechinas se pintaron. El mal humor saldría a relucir en las cartas que escribió a Zapater; en una le dice «porque en acordarme de Zaragoza y pintura me quemo vivo»; y en otra hace una alusión «a esos viles que tanto han desconfiado de mi mérito». Uno de los aludidos era el canónigo Pignatelli y todos debieron quedar tan aburridos de las intemperancias de don Francisco, que acordaron en 28 de mayo de 1781 «que por ningún título ni modo, se le permitiera continuar en el resto de pinturas de la iglesia, ni se detuviese el señor administrador en regalar a su mujer algunas medallas, en atención a ser hermana de don Francisco Bayeu, tan acreedor de ésta y otras atenciones...».

Lo cierto es que por unas y otras razones y téngalas quien las tuviere, Goya no pintó más en el Pilar y bien que podemos sentirlo.

Pasando ya a la descripción de las pinturas y circunstancias de su realización, las del Coreto se trataron en 21 de octubre de 1771, diciendo: «hará Goya los bocetos y si merecen la aprobación de la Real Academia se tratará del ajuste»; ofreció la obra Goya en quince mil reales de vellón, siendo de su cuenta el peón y aparejos. En 27 de enero de 1772 se aprobó el boceto sin necesidad de mandarlo a la Academia, tanto había gustado a la Junta, iniciándose la pintura a fines de enero o principios de febrero y terminándolo en mayo. El tema, desarrollado en un espacio cuadrangular, es la alegoría de la divinidad, teniendo en el centro el Triángulo con el nombre de Dios inscrito en hebreo, rodeado por grupos de ángeles que lo adoran, y en el fondo querubines.



CERVECERIA · MANSQUERIA
LA GAMBA DE ORO
paseo independencia nº 6



La media naranja de la capilla de San Joaquín se pintó entre diciembre de 1780 y febrero de 1781 y es de enormes proporciones. La pintó en invierno para tratar de conseguir el máximo de tiempo hasta que fraguase el mortero, calculándose que obtendría unas cuatro horas y desarrollando Goya tal cúmulo de novedades técnicas, empastes y desarrollo del tema, que la convierten en una de sus más asombrosas obras, tal vez de 150 metros cuadrados de superficie. El tema, inicialmente, fue «María Santísima como Reina de todos los Santos». El boceto que figura en el Museo catedralicio no fue seguido rigurosamente, habiendo alteración en las figuras. El centro de la composición es una delicada figura de la Virgen, llena de unción y misticismo dentro de una encantadora simplicidad; la rodean ángeles —muy próximos a las mujeres de San Antonio de la Florida— y querubines que entregan palmas a los mártires que la rodean, flotando todos sobre nubes o firmemente asentados en ellas. Cerca de Nuestra Señora, San Pedro y San Pablo, descuidados y tratados someramente; San Vicente y San Lorenzo, éste una de las más soberbias figuras de la cúpula; las santas Eulalia y Lucía; San Hermenegildo, San Lamberto; San Sebastián, Santa Mónica, Santa Catalina; los santos Justo y Pastor, un formidable San Esteban, Santo Dominguito de Val y San Pedro Arbués; San Bartolomé. Una teoría de obispos, en blanco, antes invisibles, muy cerca de los óleos de Valladolid. Todo con una viveza de color y una maestría de dibujo, que asombran.

Este fresco y las cuatro alegorías de las pechinas, ya citadas, todo con bocetos en el Museo, costó tres mil pesos.

Sepan todos lo que es y vale, uno de los mejores tesoros artísticos que conservamos en Zaragoza.



Especialidad en la interpretación de recetas de los señores oculistas

Ultimos modelos en aparatos para sordos

Alfonso I, 18 - ZARAGOZA

DIRECTOR TECNICO DIPLOMADO EN LA FACULTAD DE MEDICINA DE BARCELONA Y EN EL INSTITUTO "DAZA DE VALDES", DEL CONSEJO SUPERIOR DE INVESTIGACIONES CIENTIFICAS DE MADRID

BEBA LA DELICIOSA



EN SUS RICOS SABORES

NARANJA

COLA

LIMON

DELEGACION:

CALLE GARCIA LORCA, 10

TELEFONO 372340 - ZARAGOZA



LA JOTA

por José M.^o Ferrer

PEDRO Llabrés, autor teatral, escritor, poeta y aragonés, por más señas, escribió un canto a la Jota que decía así en sus primeros versos:

*“La Jota es el canto aquel
que nació de un corazón,
y del que hicieron dosel
los Amantes de Teruel
y Agustina de Aragón”.*

Pero como aquí faltaba algo, porque la trilogía de la Jota incluye, sobre todo, la Fe, —el Amor y la Patria ya están en la quintilla—, yo añadí para una composición poética ulterior, estos otros versos:

*Pero el corazón jotero
cuando se puso a cantar
fue para rezar, primero,
con labio dulce y sincero
a la Virgen del Pilar.
Y así nació en armonía
del más ardiente fervor,
la Jota que, a ser venía,
canción a la trilogía
de Fe, de Patria, y de Amor*

La jota, —dice un autor de los muchos que la han analizado; que han escrito de ella—, “canción popular aragonesa, es una afirmación de robustez. Por eso su dirección es rectilínea. Su aptitud es la de saltarse los obstáculos, no la de reptar bajo ellos. También la actitud del aragonés es la de brincarse las tapias, no la de buscarse un recodo. Es la región de España donde más se utiliza, en sentido negativo, el verbo “recluir” francés. Nunca retroceder. Esto lo mismo puede ser tenacidad que puede ser obstinación; pero es siempre señal de lozana energía, de espléndida vitalidad”. Y más tarde, añade: “La Jota lleva consigo estas calidades. No importa saber quien la trajo o quien la inventó. Sólo importa saber que es el mejor vehículo del sentimiento aragonés, de la actitud aragonesa ante la vida; su más clara expresión”.

Y ya estamos en la trilogía: Fe, Patria y Amor. Porque la vida, discurrendo por diversos caminos, siempre llegará por ellos a uno de esos tres conceptos. Y entonces es cuando el alma aragonesa traduce su sentimiento en esa copla de cuatro versos que es la Jota.

Trenzando pasos de jota. (Foto: Sicilia)





La jota de ronda. (Foto: García Garrabella)

Pero no hay que olvidar que la Jota no sólo es canto; es también música, y melodía, y baile, y ronda, y rondalla. Y, naturalmente, copla. Y es, precisamente, la amalgama de estos factores lo que le da a la Jota toda su importancia, todo su encanto y toda su trascendencia folklórica. Así el canto de la Jota es la interpretación o expresión vocal de sus más variados estilos o tonadas. Y el baile de la Jota es la ejecución, en forma de danza peculiar, de un sinnúmero de variaciones al ritmo o "son" de la música característica. Y la música de la Jota es la exposición, a cargo de la rondalla, de las también numerosas variaciones melódico-armónicas que sirven de acompañamiento al canto, o simplemente de fondo. Lo mismo que al baile y a la ronda. Y la rondalla es la combinación clásica a base de bandurrias, guitarras y requintos que se acoplan en forma sugestiva, alcanzando los más bellos efectos. Y la ronda es el más típico espectáculo popular de Aragón, la faceta más encantadora de la Jota en el ambiente rural. Y la copla es todo un poema corto y sencillo, condensado en una cuarteta octosílabo-asonantada, —algunas se hacen aconsonantadas—, que refleja la gracia joco-seria, el humorismo sano, la ironía sin sátira hiriente, la fina socarronería, el agudo ingenio, la naturalidad y, como contenido fundamental, los sentimientos de Fe, Patria y Amor, y algo muy específico y entrañable del alma aragonesa: la Virgen del Pilar. Porque todo ello es representativo, característico del pueblo aragonés.

Sería absurdo tratar en un artículo de la Jota en todo su volumen, en toda su extensión. Ello ha ocupado libros enteros, y hasta un considerable volumen titulado "Antología de la Jota Aragonesa", original del ya desaparecido Dr. D. Demetrio Galán Bergua a quien, precisamente, por su dedicación a la Jota toda su vida, incluída la edición de ese volumen, se calificó como el "Jotero Mayor de Aragón".

La Jota —ya quedó escrito antes— es el canto y el baile. Y uno y otro suponen la diversidad de estilos, con todo lo que ello apareja de expresiones musicales: las variaciones para la copla y las modalidades para el baile o la danza. Y luego, junto a las coplas mismas, las tonadas, los estribillos, las rondaderas, los duos, los picadillos, las jotas de estilo.

Y ya que hablamos de ello, digamos que Cecilio Navarro, Miguel Asso, Juan Antonio Gracia, José Oto y Jesús Gracia, son los cantadores que más variedad de estilos han ofrecido, junto a los nombres inolvidables de cantadoras como Asunción Delmás, María Asensio, María Blasco, Pilar Gascón y Pascuala Perie.

Para terminar, no me resisto a traer aquí, del libro "Aragón en la Jota y la Jota en Aragón", del Dr. Galan Bergua, su

manifestación de que la Jota es nuestra. Porque "para nosotros, los aragoneses, no es cuestión primordial la de averiguar o discutir donde nació la Jota, ni cuando vino a España, ni quien la trajo, ni en qué forma llegó. Lo único que los aragoneses queremos proclamar orgullosos es que Aragón se entregó a la Jota con tal predilección, intensidad, cariño y constancia, que hoy puede decirse con fundamento que Jota y Aragón y Aragón y Jota forman un nexo específico indiscutible.

Y si Aragón sin la Jota sería Aragón, con todas sus virtudes, defectos y características, —aunque le faltaría lo que actualmente mas nos populariza—, la Jota sin Aragón sería también Jota, pero no hubiera llegado a ser lo que la Jota es. Por ésto, la Jota Aragonesa es la Jota por antonomasia, la más Jota entre las magníficas Jotas españolas. Por eso la Jota es nuestra, y por eso decimos que Aragón está en la Jota. Y es nuestra la Jota, porque ella representa en Aragón algo consustancial que refleja siempre nuestro temperamento en mil coplas distintas que nos hacen reír, pensar, querer, agradecer, sufrir y rezar".

Digámoslo, en fin, siguiendo el hilo de este artículo, con una copla rotunda:

*La Jota es una bandera
que siem pre en alto se vé,
y tiene el alma jotera
de Amor, de Patria y de Fe*

La jota es también gesto galante. (Foto: Sicilia)



Restaurante SUMOA

PLATOS TIPICOS



Mártires, 7 :-: Teléfono 233287 :-: ZARAGOZA

Direcciones utiles

AEROPUERTO

NACIONAL SANJURJO 21 82 60

AGENCIAS DE VIAJE

ECUADOR, S. A.—Canfranc, 9 22 26 25
 22 89 21
 ESPATUR, S. A.—San Juan de la Cruz, 26 25 80 00
 MARSANS, S. A.—Paseo Independencia, 18 22 70 09
 MARTHE, S. A.—Madre Vedruna, 5 21 82 88
 MELIA, S. A.—Coso, 49 29 68 23
 29 69 33
 PERERGINACIONES MARIANAS NTRA. SRA. DEL PILAR.
 Plaza Ntra. Sra. del Pilar, 20 23 68 07
 PIER Buseti, S. A. E.—Arzobispo Doménech, 2 22 53 15
 POLITUR.—Paseo Independencia, 19 22 93 94
 VINCIT, S. A.—Cádiz, 7 22 97 77
 22 97 77
 WAGONS-LITS COOK.—Costa, 4 22 69 16

ALMACENES COMERCIALES

BAZAR X.—Coso, 27 22 92 55
 GALERIAS PRECIADOS.—Paseo Independencia, 11 21 00 00
 GAY CENTRO COMERCIAL.—Alfonso I, 17 22 93 81
 SEPU.—Paseo Independencia, 8 22 93 91

AMBULANCIAS

AUTO AMBULANCIA ARAGON.—Capitán Portolés, 4 22 99 55
 CASA DE SOCORRO.—Paseo de la Miña, 9 22 39 15
 CRUZ ROJA.—Sancho y Gil, 8 22 48 84
 GARAJE PALAFOX.—San Vicente de Paúl, 40 29 15 03

AMBULATORIOS SEGURIDAD SOCIAL

— URGENCIAS
 NOCTURNO Y DIURNO
 Paseo María Agustín, 10 21 59 95
 21 59 96
 Paseo María Agustín, 10 22 60 04
 Paseo General Mola, 54 27 48 80
 Progreso Español, 6 33 18 28
 Paseo Isabel la Católica, s/n. 35 57 00
 B. Ebro Viejo - Santa Cruz de la Seros, 27 29 46 20

APARCAMIENTOS

CARMEN.—Vieja Guardia 21 98 96
 GALERIAS PRECIADOS.—San Miguel, 6
 PLAZA SALAMERO.—Plaza Salamero 21 00 60

ARZOBISPADO

PALACIO ARZOBISPAL.—Plaza La Seo, 5 29 47 33

ASILOS

CASA AMPARO.—Predicadores, 96 21 70 60
 22 19 94

CASA CONVALECIENTES.—Avda. Anselmo Clavé, 47 ...	22 59 41
CASA DE LA HERMANDAD DE LA SOPA.—Avenida Anselmo Clavés, 47	22 59 41
CUNA INMACULADA.—Numancia, 4	41 36 09
CUNA N.º S.º DEL CARMEN Y SAN JOSE.—Santalnés, 1	22 68 68
ESCUELA ASILO TERMINILLO.—Milaqrosa, 15	25 34 38
ESCUELA NTRA. SRA. DEL PILAR.—Predicadores, 113	22 41 45
FUNDACION VILLAHERMOÑA.—Estremiana (Pablo), 5	27 16 70
HERMANITAS DE LOS ANCIANOS DESAMPARADOS.— Avenida San José, 14	41 78 48
HOGAR PIGNATELLI.—Pignatelli, 99	22 19 74
HOGAR SAN FRANCISCO DE PAULA.—Paseo del Canal ORFANATO NACIONAL «AGUSTINA DE ARAGON».— Carretera Madrid, s/n.	27 21 82
PREVENTORIO INFANTIL NTRA. SRA. DEL PILAR.— Paseo del Canal, 79	33 21 49
	27 20 82

AUTOS DE ALQUILER (sin chófer)

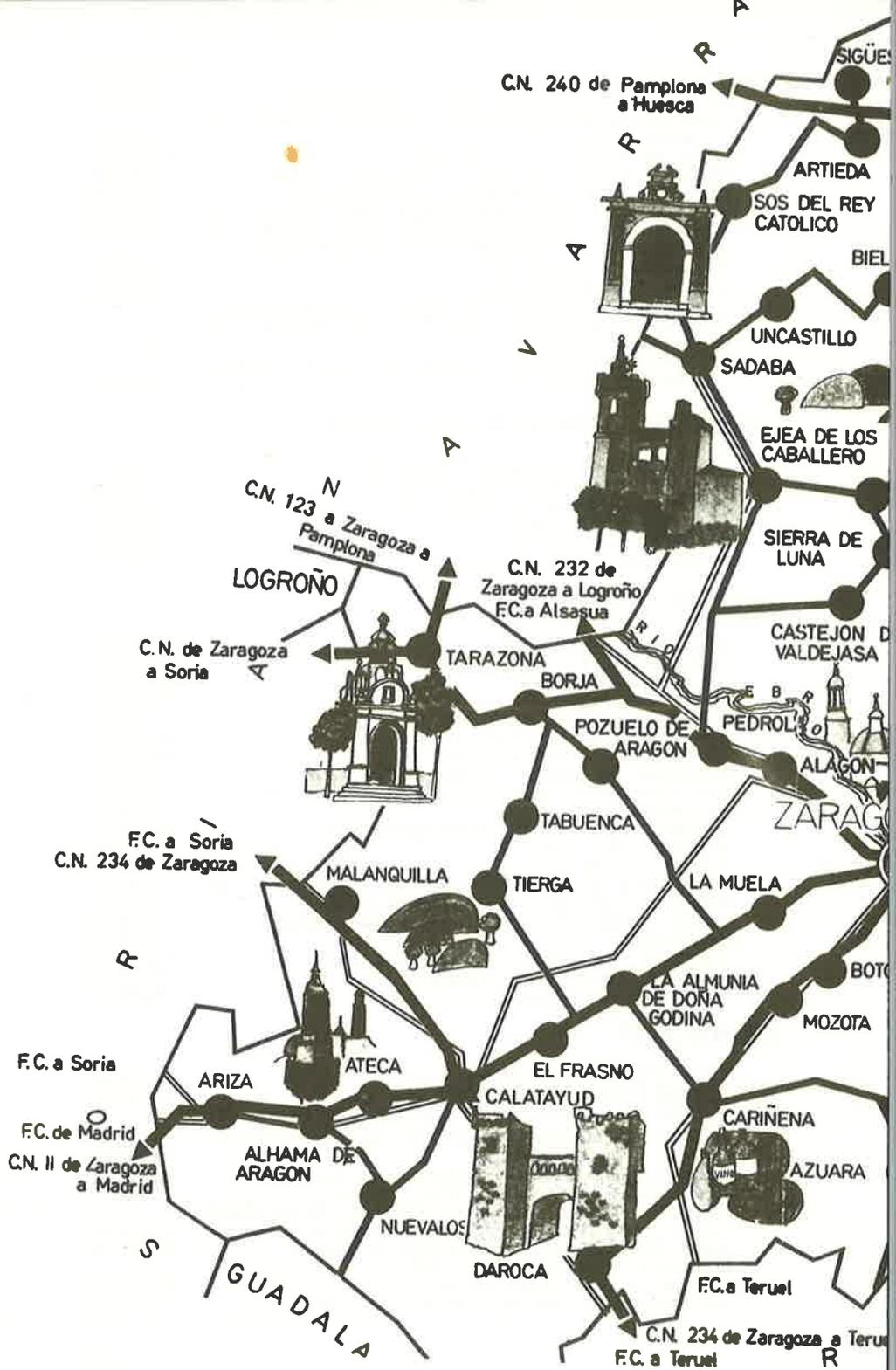
AUTOCASION.—Avenida de Madrid, 253	33 03 61
FERNANDO SANCHEZ RUIZ.—Arias, 16	33 45 06
HISPANIA.—Corona de Aragón, 46	25 27 39
ITAL.—Mariano Barbasán, 16	25 18 69
PERSANT.—Portugal, 57	33 66 98
SARTOPINA.—Madre Vedruna, 37	22 92 07

BANCOS

ATLANTICO.—Isaac Peral, 1	21 02 00
BILBAO.—Coso, 31	22 67 51
CENTRAL.—Coso, 36-40	22 49 91
COCA.—San Miguel, 12	22 67 81
CREDITO NAVARRO.—San Miguel, 16	22 92 30
ESPAÑA.—Plaza de España, 8	22 49 06
ESPAÑOL DE CREDITO.—Coso, 44	22 19 54
EXTERIOR DE ESPAÑA.—Plaza de España, 6	23 49 00
HISPANO AMERICANO.—Paseo Independencia, 2	22 49 71
IBERICO.—Coso, 55	29 74 00
INDUSTRIAL DE CATALUÑA.—Canfranc, 22	21 96 04
MADRID.—Coso, 46	21 82 10
MARCH.—Zurita, 8	21 56 03
MERCANTIL E INDUSTRIAL.—Paseo Independencia, 37	22 49 51
POPULAR ESPAÑOL.—Paseo Independencia, 21	22 49 61
RURAL Y MEDITERRANEO.—Paseo Independencia, 7 ...	22 66 75
SANTANDER.—Coso, 59	29 54 00
VITALICIO DE ESPAÑA.—Coso, 33	22 40 79
VIZCAYA.—Paseo Independencia, 4	22 93 10
ZARAGOZANO.—Coso, 47	23 69 00

BIBLIOTECAS

CASA AMERICANA.—Obispo Tajón, 5	25 29 36
CENTRO COORDINADOR.—Plaza José Antonio, 5	22 06 60
CIUDAD, DE LA SECCION SAN JOSE.—Padre Polanco, 21	41 11 76
CIUDAD, DE LA SECCION MIGUEL DE CERVANTES.— Santa Teresa, 58	25 32 34
CIUDAD, DE LA SECCION DELICIAS.—A. Madrid, 145.— FACULTAD DE MEDICINA.—Plaza Paraíso, 1	33 12 43
INFANTIL - PEDRO ARNAL CAVERO.—P. Primo Rivera	21 49 66
INSTIT. FERNANDO EL CATOLICO.—Plaza de España, 2	23 03 03
INSTITUTO FRANCES.—Paseo General Mola, 7	22 97 37
MARIANO DE PANO.—Coso, 79,81	
MILITAR.—Avda. Hernán Cortés, 35	23 61 44
UNIVERSITARIA.—Facultad de Filosofía y Letras	25 04 43



C.N. 240 de Pamplona a Huesca

ARTIEDA
SOS DEL REY
CATOLICO

UNCASTILLO
SADABA

EJEA DE LOS
CABALLERO

SIERRA DE
LUNA

CASTEJON D
VALDEJASA

C.N. 123 a Zaragoza a
Pamplona

LOGROÑO

C.N. 232 de
Zaragoza a Logroño
F.C. a Alsasua

C.N. de Zaragoza
a Soria

TARAZONA
BORJA

POZUELO DE
ARAGON

PEDROL
ALAGON

ZARAGOZA

F.C. a Soria
C.N. 234 de Zaragoza

MALANQUILLA

TIERGA

LA MUELA

R

F.C. a Soria

ARIZA

ATECA

EL FRASNO

F.C. de Madrid
C.N. 11 de Zaragoza
a Madrid

ALHAMA DE
ARAGON

CALATAYUD

CARINENA

AZUARA

NUEVALOS

DAROCA

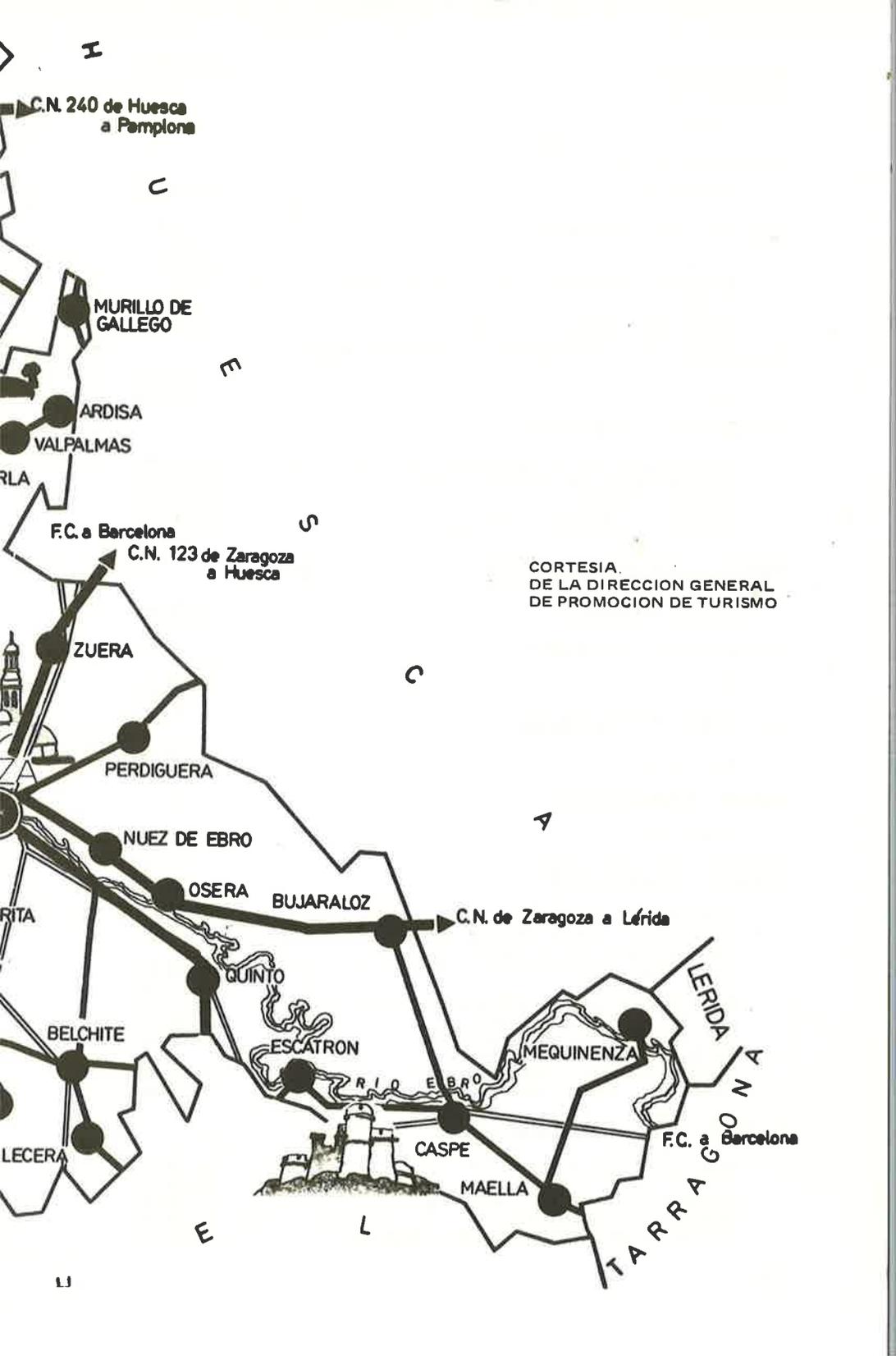
F.C. a Teruel

S

GUADALA

C.N. 234 de Zaragoza a Teruel
F.C. a Teruel

R



CORTESIA
DE LA DIRECCION GENERAL
DE PROMOCION DE TURISMO

BOMBEROS

Ramón y Cajal, 30 22 22 22

BUTANO, S. A.

Paseo de Pamplona, 1 22 93 88

CAJAS DE AHORRO

INMACULADA CONCEPCION.—Don Jaime I, 33 22 92 79

MONTE DE PIEDAD DE ZARAGOZA, ARAGON Y RIOJA.
San Jorge, 8 29 66 00

RURAL PROVINCIAL.—San Voto, 8 22 71 36

CAMARA DE COMERCIO AMERICANA

Coso, 15 22 64 10

CAMARAS OFICIALES

COMERCIO Y DE LA INDUSTRIA.—Don Jaime I, 18 ... 29 59 00

COMPENSACION BANCARIA.—Cádiz, 8 22 33 42

MINERA.—Candranc, 8 22 66 47

PROPIEDAD URBANA.—Costa, 18 22 18 14

SINDICAL AGRARIA.—Coso, 35 22 62 26

CAMPAMENTO DEL CIR

Carretera Huesca, s/n. 29 76 00

CAPITANIA GENERAL

Plaza de Aragón, 9 22 49 81

CARITAS DIOCESANA

Plaza de La Seo, 6 29 47 30

CASA AMERICANA

Obispo Tajón, 5 25 29 36

CASAS REGIONALES

ALTOARAGONES, CENTRO.—Plaza de Sas, 7 21 71 22

ANDALUCIA.—Baltasar Gracián, 11 25 11 55

BURGOS.—Ntra. Sra. de j Agua, 4 25 50 83

CATALUÑA.—Paseo Fernando el Católico, 23 25 78 24

CENTRO CASTELLANO LEONES.—La Gasca, 21 22 42 27

CENTRO GALLEGO.—Pignatelli, 7 22 84 12

CENTRO SORIANO.—Virgenes, 2 23 00 40

EXTREMADURA.—Lorente, 25-27 21 79 00

HOGAR NAVARRO.—Plaza de Sas, 7 21 79 00

VALENCIA.—General Sueiro, 4 21 70 90

CASAS DE SOCORRO

NUMERO 1.—Paseo la Mina, 9 22 39 15

NUMERO 2.—Paseo Calvo Sotelo, 2 23 02 91

NUMERO 3.—Padre Manjón, 1 21 10 22

HOSPITAL PROVINCIAL.—Ramón y Cajal, 60 33 10 77

HOSPITAL PROVINCIAL.—Ramón y Cajal, 60 22 19 65

CASINO DE ZARAGOZA

Coso, 44 22 48 40

CATEDRAL DEL PILAR

Plaza Ntra. Sra. del Pilar 23 13 35

CATEDRAL DE LA SEO

Plaza de La Seo 29 12 38

CEMENTERIOS

OFICINA CENTRAL (Ayuntamiento).—P. N.ª S.ª del Pilar 22 48 30

CEMENTERIOS

HOSPITAL PROVINCIAL.—Carretera Castellón, s/n. 22 16 43

TORRERO.—Avda. de América, 94 27 21 93

LA CARTUJA (Hospital Provincial).—Cra. Castellón, s/n. 41 66 52

CENSO ELECTORAL

Plaza Ntra. Sra. del Pilar 22 27 25

CENTROS BENEFICOS

ADORATRICES.—Avda. Hernán Cortés, 8 22 12 17

CASA AMPARO.—Predicadores, 96 22 19 94

CASA CONVALECIENTES.—Avda. Anselmo Clavé, 47 ... 22 59 41

CORONACION DE NTRA. SRA. DEL PILAR.—Palafox, 4 29 15 25

GOTA DE LECHE.—Crespo de Agüero, 5 22 18 37

MADRES OBLATAS.—Paseo de las Damas, 39 22 26 35

SECRETARIADO DE CARIDAD (Misiones).—P. La Seo, 6 29 46 45

TIENDA ECONOMICA.—Plaza Ntra. Sra. del Pilar, 1 ... 22 28 67

CINES DE ESTRENO

AVENIDA (Arte y Ensayo).—Paseo Independencia, 26 ... 21 31 60

COLISEO EQUITATIVA.—Paseo Independencia, 19 22 84 30

COSO.—Coso, 15 23 18 34

DORADO.—Paseo Independencia, 14 22 22 83

FLETA.—Imperial, s/n. 22 23 31

GOYA.—San Miguel, 5 22 51 72

MOLA.—Paseo General Mola, 12 23 50 88

PALAFOX.—Paseo Independencia, 12 23 38 68

REX.—Requeté Aragonés, 5 23 38 69

VICTORIA.—General Franco, 7 22 35 25

CINES DE REESTRENO

ACTUALIDADES.—Paseo Independencia, 24 22 48 60

ARGENSOLA.—Paseo Independencia, 23 22 12 43

DELICIAS.—Avda. de Madrid, 147 33 11 89

DUX.—Avda. San José, 44 41 24 61

ELISEOS (Arte y Ensayo).—Paseo General Mola, 4 22 35 81

FUENCLARA.—Fuenclara, 2 22 00 28

GRAN VIA.—Fernando el Católico, 2 25 71 39

IDEAL.—Barrio Valdefierro 33 65 33

LATINO.—Estébanes, 29 22 39 41

MADRID.—Avda. Madrid, 113 33 37 37

MOLA.—Paseo General Mola, 12 23 50 88

MONUMENTAL.—General Franco, 32 22 61 40

NORTE.—Jesús, 2	29 19 03
OLIVER.—Espronceda, 29 (Barrio Oliver)	33 21 82
PALACIO.—San Vicente Mártir, 34	23 58 25
PARIS.—Paseo Damas, 11	23 40 70
PAX.—Plaza de La Seo, 6	29 46 44
RIALTO.—Avda. San José, 177	27 11 85
ROXY.—Miguel Servet, 53	41 30 63
SALAMANCA.—Terragona, 14	25 61 97
TORRERO.—Paseo Cuéllar, 24	27 19 84
VENECIA.—Lesierra Purroy, 8	27 12 92

CLINICAS

CRUZ ROJA.—Sancho y Gil, 8	22 48 84
ROCTOR HORNO.—Paseo Calvo Sotelo, 31	22 65 02
DOCTOR LOZANO.—La asca, 2	23 58 07
VILLA ELENA.—Sainz de Varanda, 11	27 58 07
DOCTOR PEREZ SERRANO.—Cervantes, 26	22 18 35
DOCTOR RAMON Y CAJAL.—Paseo Marino Moreno, 25	22 52 86
FACULTAD DE MEDICINA.—Paseo Calvo Sotelo, 2	22 49 21
MONTPELIER.—Vía Hispanidad, 37	35 36 00
MUTUA ACCIDENTES DE ZARAGOZA.—Sancho y Gil, 2-4	22 49 47
NUESTRA SEÑORA DEL PILAR.—Paseo Ruisenores, 20	27 57 00
OFTALMOLOGIA DOCTOR PALOMAR.—Sancllemente, 25	22 12 81
QUIRON.—Paseo Mariano Renovales	37 67 00
SAN ANTONIO.—Vista Alegre, 4	27 48 60
SAN FRANCISCO.—Paseo Colón, 2	22 18 58
SAN IGNACIO.—Paz, 5	22 93 80
VALCARPERES (Antonio).—Paz, 5	22 93 80
SAN JUAN DE DIOS.—Paseo Colón, 14	27 16 60

COLEGIOS

AGUSTINOS.—Camino de las Torres, 79	22 48 44
ALEMAN.—Carretera de Logroño, s/n.	34 03 21
ALEMAN SAN ALBERTO MAGNO.—Urbanización Torre de San Lamberto	
CARMELITAS TERCARIAS.—Cádiz, 9	22 05 93
COMPANIA DE MARIA.—Bilbao, 10	22 18 63
ESCUELAS PIAS.—General Franco, 2	22 19 83
FRANCISCANAS DE MONTPELLIER.—Piquer, 5	25 12 50
HERMANAS CARMELITAS DE LA CARIDAD.—Madre Vedruna, 15-19	22 14 39
HERMANOS CORAZONISTAS.—Paseo de la MMiná, 4	22 48 64
HERMANOS MARISTAS.—San Vicente de Paúl, 13	29 59 50
HIJAS DE MARIA INMACULADA.—Don Hernando de Aragón, 3	22 29 78
HIJAS DE SAN JOSE.—Villahermosa, 16	33 35 24
HIJAS DE SAN VICENTE DE PAUL.—San V. de Paúl, 31	29 05 08
INFANTES.—Jardiel, 1	22 04 38
INSTITUTO ALEMAN.—Paseo Independencia, 19	21 57 80
INSTITUTO FRANCES.—Paseo General Mola, 7	22 44 82
INSTITUTO FRANCES.—Paseo General Mola, 7	22 44 82
JESUS Y MARIA.—Cortes de Aragón, 12	22 66 80
JUAN XXIII.—Juan XXIII	33 74 78
LA SALLE.—Miguel Servet, 36	41 63 06
LA SALLE.—Sancho Lezcano, 18	27 23 78
LESTONNAC. CIA. DE MARIA.—Comino Cuarte	27 31 78
M. M. CONSOLACION.—Maestre Racional, s/n.	35 62 60
MM. ESCOLAPIAS.—Barcelona, 67	33 25 45
MM. ESCOLAPIAS POMPILIANO.—Paseo Ruisenores, 26	37 10 30
MM. MERCEDARIAS.—Paseo Ruisenores, 1	27 65 83
MM. PASIONISTAS.—Avda. de Valencia, 197	25 06 99
MM. TERESIANAS.—Sancllemente, 15	22 11 38

MARIA AUXILIADORA.—Avda. San José, 210	27 27 50
MISIONERAS CLARETIANAS.—Vía Hispanidad, 91-93 ...	33 17 64
MONTEARAGON.—Paseo Reyes de Aragón, s/n.	25 27 90
NTRA. SRA. DEL PILAR, PARA HUERFANOS DEL MA- GISTERIO.—Paseo Isabel la Católica, s/n.	25 14 99
POLITECNICO NTRA. SRA. DEL PILAR.—Avda. Anselmo Clavé, 47	22 29 71
RELIGIOSAS MM. CONCEPCIONISTAS.—Concepción, 8	41 63 14
RELIGIOSAS REPARADORAS.—Sancho y Gil, 6	22 13 88
SAGRADA FAMILIA.—Barrio Casablanca, s/n.	25 35 66
SAGRADO CORAZON DE JESUS.—Paseo General Mola, 3	22 14 81
SALESIANOS.—María Auxiliadora, 57	25 10 32
SALVADOR.—Cardenal Goma, 5	35 34 00
SAN BENITO.—Rincón de Goya (Parque)	25 36 47
SAN FELIPE.—Contamina, 7	22 28 97
SANTA ANA.—Coso, 80	22 32 49
SANTA MARIA DEL PILAR (Marianistas).—Paseo Reyes de Aragón, 5	37 37 00
SANTA ROSA.—Azoque, 33	22 26 99
SANTO TOMAS DE AQUINO.—Buen Pastor, 1	22 22 09
SORDOMUDOS.—Corona de Aragón, 54	25 27 49

COLEGIOS MAYORES

CARDENAL XAVIERRE.—Plaza San Francisco, 15	25 32 50
HISPANOAMERICANO.—Casablanca, 202	25 73 00
AZAILA.—Vía Hispanidad, 61	33 33 62
LA ANUNCIATA (femenino).—Paseo General Mola, 44	21 48 72
MIRAFLORES.—San Vicente Mártir, 27	22 93 67
LA SALLE.—San Juan de la Cruz, 22	25 63 88
PEDRO CERBUNA.—Ciudad Universitaria	25 17 50
SAN JOSE PIGNATELLI.—Paseo Marina Moreno, 6	21 12 17
SANTA ISABEL (femenino).—P. Fernando el Católico, 2	25 73 37
SANTA MARIA.—Plaza de La Seo, 6	29 39 44
VIRGEN DEL CARMEN.—Paseo María Agustín, s/n.	22 67 31

COLEGIOS OFICIALES Y PROFESIONALES

ABOGADOS Y PROCURADORES.—Coso, 1	22 10 70
ADMINISTRADORES DE FINCAS.—General Sueiro, 22 ...	21 73 74
AGENTES COMERCIALES.—Don Jaime I, 18	29 68 64
APAREJADORES.—San Vicente de Paúl, 7	29 57 69
ARBITROS DE FUTBOL.—Paseo Calvo Sotelo, 9	23 32 59
ARQUITECTOS.—Coso, 95	29 62 76
ASISTENTES SOCIALES.—San Vicente de Paúl, 31	29 11 43
CORREDORES DE COMERCIO.—Coso, 69	29 55 18
DOCTORES LICENCIADOS EN FILOSOFÍA, LETRAS Y CIENCIAS.—Mariano Barbasán, 12	25 42 66
ENFERMERAS.—Coso, 34	23 69 90
FACULTATIVOS DE MINAS.—Toledo, 3	25 45 89
FARMACEUTICOS.—Paseo Calvo Sotelo, 34	22 54 54
GESTORES ADMINISTRATIVOS.—Madre Vedruna, 4 ...	22 02 88
GRADUADOS SOCIALES.—Cortes de Aragón, 62	25 39 00
HABILITADOS CLASES PASIVAS.—Bilbao, 7	22 77 82
INGENIEROS AGRONOMOS.—Tte. Coronel Valenzuela, 5	23 28 05
INGENIEROS INDUSTRIALES.—Don Jaime I, 18	29 69 68
INGENIEROS TECNICOS AGRICOLAS Y PERITOS AGRICOLAS DE ARAGON.—Dr. Cerrada, 24	23 11 38
MEDICOS.—D. Jaime I, 24	29 68 62
NACIONAL SINDICAL DE ADMINISTRACION DE FIN- CAS.—General Sueiro, 22	21 73 74
NOTARIAL.—Plaza del Justicia, 2	22 37 13
ODONTOLOGOS DE LA 6.ª REGION.—Arquitecto Yarza, 3	22 80 15
PERITOS INDUSTRIALES.—Plaza de España, 6	22 95 62
PERITOS TOPOGRAFOS.—Paseo Independencia, 28	23 07 74

PRACTICANTES.—Coso, 34	23 46 06
QUIMICOS.—Avda. Tenor Fleeta, 40	37 25 39
SECRETARIOS, INTERVENTORES Y DEPOSITARIOS.— Plaza de España, 2	22 28 88
TITULARES MERCANTILES.—Coso, 15	23 23 04
VETERINARIOS.—San Vicente de Paúl, 3	29 54 51

CONSULADOS

BOLIVIA.—General Franco, 3	22 86 04
COLOMBIA.—Paseo Fernando el Católico, 62	25 08 42
COSTA RICA.—Lapuyade, 11	37 31 94
ECUADOR.—Imperial, 1	22 98 06
DEL SALVADOR.—Paseo General Mola, 72	
FRANCIA.—La Salle, 3	25 66 09
GUATEMALA.—Zurita, 6	21 45 36
ITALIA.—San Vicente de Paúl, 7	29 57 65
PERU.—Paseo Independencia, 5	23 31 64
PORTUGAL.—Alfonso I, 7	22 89 81
SUECIA.—Plaza José Antonio, 9	22 11 84

COOPERATIVAS

ARAGONESA AVICULTORES Y GANADEROS.—Camino Juslibol, s/n.	29 67 96
AUTO-TAXIS.—Gral. Millán Astray, 17	37 00 09
AUTO-TAXIS RAN TURISMO.—Plaza de Sas, s/n.	23 64 71
CAMPO SAN LAMBERTO.—San Voto, 8	21 71 91
HOSTELERIA.—Ciudadela, 8	33 05 66
TERRITORIAL TRANSPORTE.—Madre Vedruna, 2	22 48 73

CORREOS

OFICINA CENTRAL.—Paseo Independencia, 33	22 26 50
--	----------

CORREOS. SUCURSALES URBANAS

SUBCENTRAL.—Laguna de Rins, 6.	23 36 48
ESTAFETA.—Estación F.C. El Portillo	23 40 27
ESTAFETA (Estación Arrabal).—Avda. Cataluña, s/n. ...	29 12 24
ESTAFETA NUM. 1.—Avda. Madrid, 145	33 27 54

CUARTELES

ACADEMIA GENERAL MILITAR.—San Juan de la Peña	29 48 60
ACUARTELAMIENTO SAN LAMBERTO.—C. Garrapinillos	33 04 00
AGRUPACION MIXTA - ENCUADRAMIENTO NUM. 5.— Camino Valdespartera	25 47 83
BASE DEL PARQUE Y TALLERES DE AUTOMOVILES.— Carretera Lozoroño, s/n. (Barrio Casetas)	33 14 04 26
BRIGADA D.O.T.V.—Ponzano, 2	22 49 20
CAPITANIA GENERAL.—Plaza Aragón, 9	22 49 81
C.I.R. N.º 10.—Carretera Huesca, s/n.	29 76 00
COMPANIA ADMINISTRATIVA DE AUTOMOVILES.— Carretera Valdespartera	25 42 71
DEPOSITO DE SEMENTALES.—Asalto, 48	29 64 72
GOBIERNO MILITAR.—Casa Jiménez, 3-5	22 18 17
GRUPO REGIONAL DE INTENDENCIA NUM. 5.—Casa- blanca, s/n.	35 38 50
GRUPO REGIONAL DE SANIDAD, NUM. 5.—Casablan- ca, s/n.	25 07 04
GUARDIA CIVIL (511 COMANDANCIA).—Avda. Catalu- ña, 78	29 20 80
CUARTEL DE HERNAN CORTES.—Hernán Cortés, 31 ...	21 41 22

JEFATURA ALMACENES Y PAGADURIA DE SERVICIOS INTENDENCIA J.R.M.—Plaza San Agustín, s/n.	29 55 50
JEFATURA 3.ª REGION AEREA.—Mefisto, 2	22 93 21
JUNTA REGIONAL DE EDUCACION FISICA Y DEPORTES. Hernán Cortés, 31	21 15 66
JUZGADO MILITAR DE AUTOS.—Hernán Cortés, 31 ...	23 59 39
JUZGADOS MILITARES 5.ª REGION.—Hernán Cortés, 31	22 69 71
PAGADURIA MILITAR DE HABERES.—nrHeán Cortés, 31	22 45 82
PARQUE DE ARTILLERIA.—Pignatelli, 106	23 51 00
POLICIA AEREA.—Cuartel San Lamberto	33 04 00
POLICIA ARMADA.—General Mayandía, 3	22 67 10
REGIMIENTO DE ARTILLERIA NUM. 20.—Miral, 19 ...	25 05 08
REGIMIENTO DE INFANTERIA LAS NAVAS NUM. 12.—Barrio San Gregorio, s/n.	29 48 40
REGIMIENTO DE MOVIMIENTO Y PROTECCION DE FF.CC. IV BON. 9 UNIDAD.—Avda. de Navarra, 72	33 35 28
REGIMIENTO PONTONEROS Y ESPECIALISTAS. INGENIEROS.—Madre Rafols, 10	22 93 35
REGIMIENTO PONTONEROS Y ESPECIALISTAS. INGENIEROS (DESTACAMENTO DEL RIO).—Camino Almozara, s/n.	22 64 43
SECTOR AEREO.—Paseo Calvo Sotelo, 4	22 67 71
TRANSPORTES MILITARES.—Hernán Cortés, 31	22 27 76
UNIDAD VETERINARIA.—Hernán Cortés, 35	21 53 70

DELEGACIONES PROVINCIALES

ABASTECIMIENTOS Y TRANSPORTES.—P. Calvo Sotelo, 5	22 69 31
EDUCACION FISICA Y DEPORTES.—Torre Nueva, 32 ...	21 41 36
HACIENDA.—Plaza José Antonio, 7	22 43 78
INDUSTRIA.—General Franco, 124	22 66 62
INSTITUTO NACIONAL DE ESTADISTICA.—Agustina Simón, 1	22 25 15
INSTITUTO NACIONAL DE PREVISION.—Paseo Maria Agustín, 16	22 19 41
MINISTERIO DE COMERCIO.—Fernando el Católico, 2	25 71 29
MINISTERIO DE EDUCACION Y CIENCIA.—Paseo Isabel la Católica, 7	35 42 66
MUTUALIDADES LABORALES.—Costa, 1	22 67 47
ORGANIZACION NACIONAL DE CIEGOS.—Plaza Ece Homo, 3	22 19 57
PATRONATO APUESTAS MUTUAS DEPORTIVAS.—Requeté Aragonés, 8	22 85 97
SINDICATOS.—Paseo Marina Moreno, 12	22 93 01
TRABAJO.—Doctor Fleming, 2-4	22 19 41
VIVIENDA.—San Vicente de Paúl, 26, y Mayor, 40	29 14 32

DEPORTES

ANETO.—Avda. Madrid, 46	33 36 44
ARENAS, S. A.—San Miguel, 25 -C. Vado s/n.	29 92 94
	23 55 56
ASOCIACION DE CAZADORES.—Torre Nueva, 32	21 41 36
ASOCIACION DE PESCADORES.—Padre Manjón, 4	33 36 07
CLUB CICLISTA EBRO.—Avda. Valencia, 5	35 35 69
CLUB CICLISTA IBERIA.—Heroísmo, 24	29 51 00
CLUB CICLISTA ZARAGOZANO.—Avda. de Valencia, 5	25 60 72
CLUB NAUTICO.—P. Echegaray y Caballero	21 11 89
DEPORTIVO ARAGON.—Requeté Aragonés, 12	22 57 37
ESTADIO MIRALBUENO.—C. de Valencia, s/n.	25 50 73
FEDERACION DE FUTBOL.—Calvo Sotelo, 9	22 16 45
FEDERACION ARAGONESA DE MONTAÑA.—Albareda, 7	22 79 71
FRONTON JAI ALAI.—Requeté Aragonés, 12	21 10 24
FEDERACION BALONMANO.—Riela, 12	22 85 91
GIMNASIO. FEDERACION ARAGONESA DE BOXEO.—Cánovas, 6	22 17 60

GIMNASIO PESAS CLUB.—La Gasca, 10	21 63 66
GIMNASIO POLIDEPORTIVO.—Parque Primo de Rivera ...	25 10 77
GOLF «LA PEÑAZA».—Carretera de Madrid, K. 307 ...	
JUDO. GIMNASIO. KARATE CLUB.—López Allué, 5	25 94 50
JUDOKWAI CLUB ZARAGOZA.—Paseo Marina Moreno, 21	21 27 10
KARATE KAN.—San Antonio María Claret, 36	25 89 96
MOTO CLUB ARAGON.—Costa, 3	23 59 00
NATACION HELIOS.—Arbolada Macanaz	23 18 60
NATACION LAS PALMERAS.—Cabezo Buenavista, s/n. ...	27 11 47
PARQUE SINDICAL DEPORTIVO.—C. de Monzalbarba ...	
REAL AEREO CLUB DE ZARAGOZA.—Chalet Campo (Ae. ropuerto)	21 10 74
Oficinas: Coso, 34	21 43 78
REAL AUTOMOVIL CLUB.—Paseo Damas, 29	22 51 45
REAL CLUB DE TENIS.—Paseo La Mina, 14	21 31 07
REAL ZARAGOZA CLU DE FUTBOL.—Rt.º, Aragonés, 12	23 41 92
Campo de La Romareda.—Paseo Isabel la Católica ...	25 36 11
SOCIEDAD HIPICA.—Avda. de Valencia, 104	25 32 24
SOCIEDAD MONTAÑEROS DE ARAGON.—Paseo Calvo Sotelo, 11	23 63 55
STADIUM CASABLANCA.—Barrio Casablanca, 202	25 35 14
CASA CLUB.—Don Jaime I, 60	29 46 47
STADIUM DELICIAS.—Vía de la Hispanidad, 71	33 20 06
STADIUM VENECIA.—Fray J. Garcés, s/n.	27 49 10
TIRO OLIMPICO.—C. Cuarte, s/n.	27 11 02
TIRO PICHON.—Camino Almozara	22 91 46

DIPUTACION PROVINCIAL

Plaza de España, 2	22 18 80
--------------------------	----------

DISCOTECAS

ASTORGA'S.—San Juan de la Cruz, 28	25 10 09
BEETHOVEN.—San Antonio María Claret, 30-32	25 10 10
CAPITOL.—San Antonio María Claret, 63	25 10 92
ESPIGA, L.A.—Zurita, 4	21 29 23
FIESTA CLUB.—Zurita, 15	21 29 52
FORMIGAL.—Vía Imperial, s/n.	21 10 89
FUJI YAMA.—Avda. San José, 137	41 10 32
GOLF CLUB.—Ntra. Sra. del Agua, 4	27 51 29
HAWAI CLUB.—Carretera de Barcelona	
IGUANA.—Madre Vedruna, 11	21 70 52
JUVENTUD.—Miguel Artigas, 22	33 19 79
J.V. CLUB.—Carretera de Madrid, K. 315	
MAROK.—Paz, 14	21 80 89
ORQUIDEA CLUB.—San Juan de la Cruz, 28	25 51 86
PAPAGAYO, EL.—San Ignacio de Loyola, 3	21 48 56
QUINIOLA, L.A.—Ventura Rodríguez, 5-7-9	27 10 68
RIO-MAR.—Pedro de Luna, 18	33 41 25
SAINT GERMAIN.—Corona de Aragón, 32	25 11 95
SAN JORGE.—San Juan Bosco, 3	25 51 84
STORK CLUB.—Independencia, 19	21 48 04
SINUHE.—Aznar Molina, 12-13. (Parcelación Tur)	29 43 52
TAHONA.—Luis del Valle, 25	25 50 07
TROYKA.—Ricla, 7	21 28 09
TRAJINERO.—Royo, 19	21 48 52
WODKA.—Royo, 19	21 81 74
SENECA.—La Ripa, 5	
PARSIFAL.—Sevilla, 6	

DISPENSARIOS

ANTITUBERCULOSO.—General Sanjurjo, 2	22 44 00
ANTITUBERCULOSO DEL MONTE DE PIEDAD.—Plaza José Antonio, s/n.	22 48 90
ANTIVENERE0.—Ramón y Cajal, 66	22 61 06

DERMATOLOGICO HIGIENE SOCIAL.—Ramón y Cajal, 68	22 56 36
HIGIENE INFANTIL.—Ramón y Cajal, 68	22 61 06
VACUNACION ANTIRRABICA.—Ramón y Cajal, 68	22 56 36
JEFATURA PROVINCIAL DE SANIDAD.—R. y Cajal, 68	22 69 22
ROYO VILLANOVA.—S. Sans, 10	25 05 97

DISTRITO FORESTAL

Pasco Calvo Sotelo, 11	23 59 47
------------------------	----------

DISTRITO MINERO

Canfranc, 8	22 66 47
-------------	----------

EMISORAS DE RADIO

RADIO JUVENTUD DE ZARAGOZA.—Pinares de Venecia, sin número	27 23 86
Estudios: Paseo Calvo Sotelo, 7	22 48 20
RADIO NACIONAL DE ESPAÑA.—Camino Cuarte, s/n.	37 03 00
RADIO POPULAR DE ZARAGOZA.—San Gregorio, s/n.	29 85 91
Estudios: Plaza La Seo, 6	29 46 30
RADIO ZARAGOZA.—Barrio Casablanca	25 34 41
Estudios: Paseo Marina Moreno, 21	22 19 70

ESCUELAS

APRENDIZAJE SAN VALERO.—Juna XXIII, 11	33 27 00
ASISTENTES SOCIALES.—San Vicente de Paúl, 31	29 05 08
CAPACITACION AGRARIA.—Barriada Movera, s/n.	29 80 90
COSTA, DE.—Paseo María Agustín, 41	22 50 48
HOGAR ALMENARA.—Gral. Mola, 45	27 48 39
INDUSTRIAL.—Corona de Aragón, 35	25 33 08
LA SALLE.—Barrio Miralbueno, s/n.	33 18 26
MILAGROSA.—Paseo Cuéllar, 57	27 27 52
OFICIAL DE IDIOMAS.—Ciudad Universitaria	25 04 03
PIAS.—General Franco, 2	22 19 83
PILOTOS.—Avda. de Valencia, 65	25 27 34
PROFESIONAL DE COMERCIO.—Plaza José Antonio, 4	22 10 18
PUBLICIDAD DE ZARAGOZA.—Costa, 1	22 93 48
PUERICULTURA.—Ramón y Cajal, 68	22 61 06
SALESIANAS.—María Auxiliadora, 57	25 79 00
SOCIAL DE TRABAJO.—Plaza Paraíso, 1	21 53 53
TURISMO DE ZARAGOZA.—Santa Teresa de Jesús, 33	25 59 51
ISABEL LA CATOLICA	35 55 00

ESCUELAS MUNICIPALES

ARTES Y OFICIOS ARTISTICOS.—Plaza José Antonio, 5	22 86 39
CONSERVATORIO OFICIAL DE MUSICA.—Coso, 15	22 26 32
JOTA ARAGONESA.—San Vicente de Paúl, 22	29 15 21

ESCUELAS SINDICALES

INGENIERIA TECNICA Y MAESTRIA INDUSTRIAL.— Corona de Aragón, 35	25 33 08
MAGISTERIO (MIXTA).—San Juan Bosco, 7	25 16 08
MAGISTERIO NTRA. SRA. DEL PILAR.—Paseo Isabel la Católica, 3	25 14 99

ESTACIONES DE SERVICIO

CARTUJA, LA.—Carretera de Castellón, s/n.	41 30 95
CASABLANCA.—Vía de la Hispanidad, s/n.	25 10 42
CISNE, EL.—Carretera de Madrid, 309	33 20 09

DISCOSA.—Avda. de Madrid (Enlace Carreteras)	33 30 28
ENLACES, LOS.—Vía de la Hispanidad, 87	33 21 50
ESTEBAN NAYA.—Avda. Tenor Fleeta, 46	27 11 46
EUROPA.—Carretera de Logroño, s/n.	33 58 36
GARAJE ARAGON.—Allué Salvador, 1-3, P. la Mina, 23	21 49 52
GARAJE COSTA.—Paseo la Mina, 12	21 10 39
GARAJE EXCELSIOR.—Bolonía, 7	23 26 51
GARAJE GOYA.—Paseo Calvo Sotelo, 11	21 70 77
GARAJE HERNAN CORTES.—Avda. Hernán Cortés, 27 ...	22 20 74
GARAJE OROEL.—Avda. de Navarra, 50	33 28 50
GARAJE PALAFOX.—San Vicente de Paúl, 40	29 15 03
SAN JUAN BOSCO.—Avda. Gómez Laguna	

FACULTADES

CIENCIAS.—Ciudad Universitaria	25 13 04
DERECHO.—Ciudad Universitaria	25 04 06
FILOSOFIA Y LETRAS.—Ciudad Universitaria	25 16 47
MEDICINA Y CIENCIAS.—Plaza Paraíso (Basilio), 1	22 49 21
VETERINARIA.—Miguel Servet, 177	41 84 00

FEDERACIONES

ATLETISMO.—Torre Nueva, 32	22 90 05
BALONCESTO.—Torre Nueva, 32	21 41 36
BALONMANO.—Ricla, 12	22 85 91
BEISBOL.—Torre Nueva, 32	21 41 36
BOLOS.—Almozara, s/n.	22 91 46
BOXEO.—Cánovas, 6	22 17 60
CAZA.—Torre Nueva, 32	21 41 36
CICLISMO.—Avda. de Valencia, 5	35 35 69
COLEGIO ARBITROS DE FUTBOL.—P. Calvo Sotelo, 9 ...	23 32 59
ESGRIMA.—Alfonso I, 16	21 10 34
ESQUI.—Coso	
FUTBOL.—Paseo Calvo Sotelo, 9	22 16 45
GIMNASIA.—Gimnasio Polideportivo	25 10 77
HOCKEY.—Alfonso I, 16	21 10 34
JUDO.—Alfonso I, 16	21 10 34
LUCHA.—Alfonso I, 16	21 10 34
MONTAÑISMO.—Albareda, 7	23 41 33
NATACION.—Torre Nueva, 32	22 90 05
PATINAJE.—Alfonso I, 16	21 10 34
PELOTA.—Alfonso I, 16	21 10 34
PESCA.—Avda. Cataluña, 225	29 23 13
REMO.—Capitán Esponera, 2	22 79 33
TENIS.—Alfonso I, 16	21 10 34
TIRO OLIMPICO.—Camino Cuarte, s/n.	27 11 02
TIRO DE PICHON.—Camino Almozara, s/n.	22 91 46

FERIA OFICIAL Y NACIONAL DE MUESTRAS

Paseo Isabel la Católica, 2	25 37 00
-----------------------------------	----------

FERROCARRILES R.E.N.F.E.

INFORMACION: San Clemente, 12	22 65 98
ESTACION EL PORTILLO.—Avda. Clavé	21 42 66
ESTACION DELICIAS (APEADERO)	33 35 84
OFICINA DESPACHO DE BILLETES.—San Clemente, 13	22 65 98

GOBIERNO CIVIL

Plaza Ntra. Sra. del Pilar, s/n.	29 46 60
---------------------------------------	----------

GOBIERNO MILITAR

Casa Jiménez, 3 22 18 17

GRUAS

ARAGON.—Inglaterra, 49 33 30 73
 AUTOCAR.—Santa Teresa, 36-38 25 88 00
 ESPAÑA.—Santa Inés, 22 22 13 34
 GARAJE PALAFOX.—San Vicente de Paúl, 40-42 29 12 53
 GARCIA.—Paseo María Agustín, 35 22 09 93
 GUINEA.—León XIII, 7 22 12 98
 PORTILLO, EL.—General Franco, 124 23 12 19
 VADO (SERVICIO DE DIA).—Camino del Vado, s/n. 29 77 14
 VADO (SERVICIO DE NOCHE). Jesús, 7-9 29 70 77
 ZARAGOZA.—Camino Cabaldós, 60 41 27 50

GUARDERIAS

AUXILIO SOCIAL.
 — INFANTIL INMACULADA CONCEPCION.—Carretera de Madrid, s/n. 33 20 78
 — INFANTIL SANTA MARIA DEL PILAR.—Avenida de San José, s/n. 27 24 87
 — CENTRO ALIMENTACION INFANTIL N.º 1.—Paseo María Agustín, 1 22 55 55
 AYUNTAMIENTO INFANTIL.—Villacamoa, s/n. 29 42 83
 INFANTIL BUEN PASTOR.—Monzón, s/n. 27 37 62
 INFANTIL MADRE DE DIOS DE BEGOÑA.—Terminillo, 22 33 81 19
 NUESTRA SEÑORA DE LA PAZ.—P. Alcobendas, s/n. ... 27 27 89

GUARDIA CIVIL

Avda. de Cataluña, 78 29 20 80
 Paseo Calvo Sotelo, 11 22 69 25
 PUESTOS:
 — AEROPUERTO SANJURJO 21 82 60
 — ARRABAL.—Jesús, 16 29 22 30
 — CASABLANCA.—Casablanca, s/n. 25 34 37
 — MOVERA.—Barriada Movera, s/n. 29 20 12
 — VILLAMAYOR.—Barriada Villamayor, s/n. 29 06 53
 TRAFICO.—Teniente Coronel Pueyo, 3 23 23 81

GUARDIA MUNICIPAL

Plaza Ntra. Sra. del Pilar, 18 22 81 23

HERMANDADES

ALFERECES PROVISIONALES.—Hernán Cortés, 33-35 ... 23 04 43
 FRANCISCANA DEL TRABAJO.—Lapuyade, 9 27 10 80
 JESUS MAESTRO.—María Guerrero, 19 33 17 47
 NTRA. SRA. DEL REFUGIO Y PIEDAD DE ZARAGOZA.
 Crespo Agüero, 5 22 18 37
 PARROQUIAL.—P. Alcobendas, 1 27 10 58
 RETIRADOS TRES EJERCITOS.—Avda Hernán Cortés, 31 22 93 97
 SAN JUAN BOSCO.—General Sanjurjo, s/n. 22 76 45
 SANGRE DE CRISTO.—Plaza de Justicia, s/n. 23 31 20
 SINDICAL DE LABRADORES Y GANADEROS.—Paseo General Mola, 21 22 07 84
 TRABAJO.—Padre Manjón, 4 33 12 83

HIGIENE MUNICIPAL

Plaza Santo Domingo, 15 21 25 29

HOSPITALES

CLINICO.—Paseo Calvo Sotelo, 2	22 49 21
CRUZ ROJA.—Sancho y Gil, 8	22 48 84
MILITAR.—Paseo Isabel la Católica, 15	25 08 07
PEDIATRICO (RESIDENCIA SANITARIA JOSE ANTONIO) Paseo Isabel la Católica	35 60 58
PROVINCIAL NTRA. SRA. DE GRACIA.—R. y Cajal, 60	22 19 65
RESIDENCIA SANITARIA JOSE ANTONIO.—Paseo Isabel la Católica, 1	25 17 00
SANATORIO ROYO VILLANOVA.—Barrio Cascajo	29 41 23

HOTELES (5 estrellas)

CORONA DE ARAGON.—Vía Imperial, s/n.	22 49 45
---	----------

HOTELES (4 estrellas)

GOYA.—Requeté Aragonés, 5	22 93 31
GRAN HOTEL.—Costa, 5	22 19 01
RAMIRO I (RESIDENCIA).—Coso, 123	29 82 00
REY ALFONSO I (RESIDENCIA).—Coso, 17-19	21 82 90

HOTELES (3 estrellas)

DON YO (RESIDENCIA).—Bruil, 6	22 67 41
EL CISNE (RESIDENCIA).—Carretera Madrid-Barcelona, K. 309	33 20 00
EUROPA (RESIDENCIA).—Alfonso I, 19	22 49 01
PARIS.—Pedro María Ric, 14	22 93 28

HOTELES (2 estrellas)

ALFAJARIN (RESIDENCIA).—Carretera Madrid-Barcelona, K. 341	53
CONDE BLANCO (RESIDENCIA).—Predicadores, 84	23 41 98
RUISEÑORES.—Guellar (Santiago)	27 69 10

HOTELES (1 estrella)

BILBAINO.—Escuelas Pías, 21	22 92 83
BURDEOS (RESIDENCIA).—San Lorenzo, 28	29 36 97
GRAN VIA (RESIDENCIA).—Paseo Calvo Sotelo, 38	22 92 13
LA SALLE (RESIDENCIA).—San Juan de la Cruz, 22 ...	25 63 88
LAFUENTE (RESIDENCIA).—Tte. Coronel Valenzuela, 7	22 48 06
LOS MOLINOS (RESIDENCIA).—San Miguel, 28	
MAZA (RESIDENCIA).—Plaza de España, 7	22 93 55
ORIENTE.—Coso, 11-13	22 19 60
POSADA DE LAS ALMAS.—San Pablo, 20-22	21 28 35
SAN BLAS (RESIDENCIA).—San Pablo, 19	22 19 25
PORTAL DE MONEGROS.—C. Madrid-Barcelona, K. 354	21 59 72

HOSTALES (3 estrellas)

CATALUNA.—Coso, 94-96	21 69 38
-----------------------------	----------

HOSTALES (2 estrellas)

AMBOS MUNDOS.—Plaza Ntra. Sra. del Pilar, 16	29 97 04
ARGENTINA.—Plaza Salamero, 3	22 66 20
AYBAR (RESIDENCIA).—General Franco, 142	21 28 83
BLAVI.—Jaime I, 30	29 79 50
CASTILLA.—López Allue, 2	25 51 07
EL SOL (RESIDENCIA).—Molino, 2	22 19 40

TELEFONO

EXCELSO (RESIDENCIA).—Mártires, 6	22 25 38
MUNOZ (RESIDENCIA).—Paseo Independencia, 10	22 39 50
NAVARRA (RESIDENCIA).—San Vicente de Paúl, 30	29 16 84
OROEL.—Avda. de Navarra, 50	33 28 50
PALMA (RESIDENCIA).—Hermanos Ibarra, 10-12	22 93 46
PATRIA.—Hermanos Ibarra, 8	22 49 55
PLAZA.—Ntra. Sra. del Pilar, 14	29 48 30
PRINCIPE (RESIDENCIA).—San Clemente, 13	21 48 84
REY, DEL.—Cádiz, 6	22 49 70
SANTIAGO.—Santiago, 3	23 42 72
TORRES, LAS (RESIDENCIA).—Pl. Ntra. Sra. del Pilar, 11	21 58 20

HOSTALES

ABOS (PENSION).—Méndez Núñez, 5	22 40 52
AISA (RESIDENCIA).—Boggiero, 166	21 48 14
ARAGON.—Plaza de España, 5	22 29 97
ASTURIANA (RESIDENCIA).—San Vicente Paúl, 30	29 17 84
BOLONIA (RESIDENCIA).—Bolonía, 19	21 76 41
CARMEN, EL (RESIDENCIA).—Paseo Maria Agustin, 13	21 70 72
CHOFERES (RESIDENCIA).—Paseo Maria Agustin, 72	21 28 62
DESCANSO, EL (RESIDENCIA).—San Lorenzo, 2	29 17 41
DUX (RESIDENCIA).—Plaza Ntra. Sra. del Carmen, 11	21 70 00
ESPAÑA.—Estébanes, 2	22 19 89
ESPLENDIDA (PENSION).—Requeté Aragonés, 10	22 11 67
ESTACION.—Estación Arrabal	29 10 94
ESTRELLA.—Maestro Clavé, 27	21 07 39
FORTEA.—Madre Sacramento, 45	22 94 84
GODOY.—Jordana, 36	33 81 25
GRACIAN.—Baltasar Gracián, 1	25 73 22
JUAN (RESIDENCIA).—General Franco, 15	22 51 55
LONJA, LA.—Plaza Ntra. Sra. del Pilar, 16	29 46 94
MONTANA.—Castillo, 10	22 15 13
PALAFIX.—Escuelas Pías, 19	21 22 06
PASAJE, EL (RESIDENCIA).—Cuatro de Agosto, 7-9	22 43 69
PERLA, LA.—Peromarta, 14-16	22 06 17
REX.—Méndez Núñez, 31	22 99 25
RIF.—Ossau, 4	22 17 50
SAN JAIME.—Don Jaime I, 30	29 19 04
SAN ROQUE.—Peromarta, 18	22 61 43
SAN VICENTE (RESIDENCIA).—Don Juan de Aragón, 12	29 33 24
SANTA ENGRACIA.—Alfonso I, 36	21 54 01

IGLESIAS NOTABLES

BASILICA DE SAN ANTONIO.—Paseo Cuéllar, 10 al 18	27 52 80
CARMELITAS.—La Gasca, 25	21 13 40
CATEDRAL NTRA. SRA. DEL PILAR.—Plaza Nuestra Señora del Pilar	23 13 55
LA SEO.—Plaza de La Seo	29 12 38
NTRA. SRA. DEL PORTILLO.—Plaza del Portillo, 11	23 58 20
MM. ESCOLAPIAS.—Tenierje Coronel Valenzuela, 2	22 38 86
SAN FELIPE.—Plaza Ecce Homo, 1	22 15 20
SAGRADO CORAZON DE JESUS.—San Jorge, 16	29 57 00
SAN GIL ABAD.—Don Jaime I, 15	29 38 37
SAN JUAN DE LOS PANETES.—Plaza César Augusto, 1	22 32 12
SAN MIGUEL.—San Miguel, 52	23 58 61
SAN PABLO.—San Pablo	23 64 82
SANTA ENGRACIA.—Castellano, 1	22 58 79
SAN FELIPE Y SANTIAGO EL MENOR.—Plaza San Felipe	22 15 20
SANTA ISABEL O SAN CAYETANO.—Pl. del Justicia	23 31 20
SANTA MARIA MAGDALENA.—Doctor Palomar, 6	29 60 55

JEFATURAS

AGRONOMICA PROVINCIAL. —Paseo General Mola, 15	22 71 90
ARTILLERIA. —Serrano Sanz, 9	25 05 05
AUTOMOVILISMO MILITAR. —Valdespartera	25 42 71
TERCERA REGION AEREA. —Mefisto, 2	22 93 21
ECCLESIASTICA CASTRENSE. —Avda. Hernán Cortés, 37	22 97 44
FARMACIA. —Paseo de las Damas, 13	22 64 81
FERROCARRILES. —Avda. de Navarra, 72	33 35 28
INGENIEROS. —Ponzano, 2	22 25 83
INTENDENCIA 5.ª REGION. —Gil de Jasa, 10	22 03 10
MINAS. —Canfranc, 8	22 66 47
PROVINCIAL DE SANIDAD. —Ramón y Cajal, 68	22 63 95
PROVINCIAL DE TRAFICO. —Pl. Ntra. Sra. del Pilar	29 46 84
REGIONAL DE TRANSPORTES TERRESTRES. —Paseo de María Agustín, 9	22 18 34
SERVICIOS MEDICOS. —Hospital Militar	25 35 46
TRANSPORTES Y PROPIEDADES MILITARES. —Avenida Hernán Cortés, 33	22 27 76
VETERINARIA. —Avda. Hernán Cortés, 35	21 53 70

JUZGADO DE GUARDIA

PRIMERA INSTANCIA E INSTRUCCION. —Pl. Ntra. Señora del Pilar, 2	
— Número 1	22 20 22
— Número 2	22 38 60
— Número 3	22 31 20
— Número 4	22 86 86
— Número 5	23 00 15
— Número 6	23 31 51

JUZGADOS MILITARES

5.ª REGION. —Hernán Cortés, 31	22 69 71
---------------------------------------	----------

JUZGADOS MUNICIPALES

Plaza Ntra. Sra. del Pilar, 2	
— Número 1	22 82 04
— Número 2	22 82 05
— Número 3	22 76 55
— Número 4	23 33 39
— Número 5	22 80 57

MAGISTRATURA DEL TRABAJO

Pl. Ntra. Sra. del Pilar, 2	22 59 74
------------------------------------	----------

MANICOMIO NUESTRA SEÑORA DEL PILAR

Domingo Ram, 85	33 15 00
------------------------	----------

MERCADOS

ALTABAS. —Sobrarbe, 3-5	29 10 67
ARMAS. —Armas, 133-137	
CASABLANCA. —Vía, 5	25 11 09
CATALUÑA. —Avda. Cataluña, 90	
CERVANTES. —Royo, 28	23 45 15
DELICIAS. —Delicias, 1	33 10 06
DOCTOR CASAS. —Doctor Casas	
EBRO. —Salvador Minguijón, 37	21 26 53
GRAN VIA. —Latassa, 21	25 22 90

HERNAN CORTES.—Cortes de Aragón, 26	
JESUS.—Estación, 11	
LAS FUENTES.—Rodrigo Rebolledo, 29	21 10 79
MADRID.—Antonio Bravo, 8	33 30 51
NUESTRA SEÑORA DEL CARMEN.—Cortes de Aragón, 13	21 11 59
PORTILLO.—Paseo María Agustín, 64	22 09 19
QUIMICA.—Cinca, 35	21 71 15
QUINTO.—Delicias, 88	33 30 05
RUISEÑORES.—Pl. de Velázquez, 2	27 11 13
SAN FRANCISCO.—Plaza San Francisco, 11	
SAN MIGUEL.—San Miguel, 14	
SAN RAFAEL.—San Rafael, 27	
SAN VICENTE DE PAUL.—San Vicente de Paul, 24	29 14 34
TORRERO.—Avda. de América, 1	
VALENCIA.—Avda. de Valencia	

MERCADOS MUNICIPALES CENTRALES DE ABASTECIMIENTOS

MERCADO DE ABASTOS.—Plaza Lanuza	22 25 27
MERCADO DE PESCADOS.—Avda. de Navarra, s/n.	33 30 77
MERCAZARAGOZA	29 90 04

MONTEPIOS

DIVINA PASTORA.—Canfranc, 22	21 53 46
EL VOLANTE ARAGONES.—Pizarro, 4	22 25 56
PREVISION VIAJANTES Y REPRESENTANTES COMER- CIO.—Avda. de Valencia, 1	25 67 15

MUDANZAS

CAÑAVERAL.—Albareda, 8-10	22 36 72
GIL STAUFFER.—Paseo Calvo Sotelo, 36	22 39 10
GIL STAUFFER.—Minas, 16	21 18 10
MARTINEZ.—Oviedo, 61	27 64 44
MASCARAY.—Fita, 8	23 16 05
MOLINERO.—Don Jaime I, 23	22 17 79
VIVO.—Latassa, 35	25 24 90
VIVO.—Villahermosa, 104	33 18 22

MUSEOS

ARQUEOLOGICO.—Plaza José Antonio, s/n.	22 21 81
BELLAS ARTES.—Pl. José Antonio, s/n.	22 21 81
CIENCIAS NATURALES DE ARAGON Y ETNOGRAFICO. Parque Primo de Ribera	25 37 26
TAPICES (TEMPLO DE LA SEO).—Pl. La Seo-San Bruno	29 12 38

MUTILADOS DE GUERRA

Hernán Cortés, 33	22 39 35
-------------------------	----------

MUTUA DE ACCIDENTES

Sancho y Gil, 2	22 49 47
-----------------------	----------

MUTUALIDADES

DIVINA PASTORA-PREVISION HOGAR.—Canfranc, 22 ...	21 53 46
ENSEÑANZA PRIMARIA.—General Sanjurjo, 8	22 64 09
FUTBOLISTAS.—Alonso V, 33	29 44 36
LABORAL DE LA MADERA.—Paseo María Agustín, 4 ...	22 04 72

LABORAL SIDEROMETALURGICA.—Canfranc, 22	22 67 95
MERCANTIL.—Miguel Servet, 18	41 45 91

OBRAS PUBLICAS

Santa Cruz, 19	22 18 26
----------------------	----------

OBRAS SINDICALES

18 DE JULIO.—Padre Manjón, 1	33 12 00
	33 12 30
CENTRO DE FORMACION PROF.—Miralbueno, s/n.	33 04 50
EDUCACION Y DESCANSO.—Costa, 4	22 88 81
HOGAR Y ARQUITECTURA.—Baltasar Gracián, 1	25 70 06
VICASECRETARIA PROVINCIAL DE OBRAS SINDICALES. Madre Vedruna, 9	22 05 60

OBSERVATORIO METEOROLOGICO

JEFATURA DEL AIRE.—Mefisto, 2	22 93 21
-------------------------------------	----------

OFICINA DE INFORMACION Y TURISMO

TORREON DE LA ZUDA.—Glorieta Pío XII	23 00 27
--	----------

OFICINA DE COLOCACION

DELEGACION PROVINCIAL DE SINDICATOS.—Paseo Ma- rina Moreno, 12	22 93 01
---	----------

ORDENES RELIGIOSAS FEMENINAS

ADORATRICES.—Avda. Hernán Cortés, 10	21 49 56
AGUSTINAS ERMITAÑAS DE SANTA MONICA.—Doctor Palomar, 45	29 64 45
ANGELICAS.—Pl. Nuestra Señora del Pilar, 22	22 27 89
APOSTOLADO SAGRADO CORAZON DE JESUS.—Paseo Ruiseñores, 3	27 64 06
AUXILIADORAS.—C. Añislo, 1	29 88 23
BENEDICTINAS.—C. Logroño, K. 2	33 60 36
CAPUCHINOS.—Manuela Sancho, 40	29 58 21
CARMELITAS DE LA CARIDAD.—Madre Vedruna, 15 ...	22 14 39
CISTERCIENSES.—Maestre Racional, s/n.	25 49 81
CLARISAS DE SANTA CATALINA.—San Miguel, 25	22 23 84
COMENDADORAS DEL SANTO SEPULCRO.—Pleza San Nicolás, 3	29 30 47
COMPANIA DE MARIA.—Bilbao, 10	22 18 63
COMPANIA SANTA TERESA DE JESUS.—Zurita, 12 ...	21 81 89
CONCEPCIONISTAS.—Concepción, 8	41 63 14
CONCEPCIONISTAS FRANCISCANAS.—Barrio Santa Isabel	29 38 18
CONSOLACION.—San Voto, 7, y Maestre Racional	22 31 89
	35 62 60
	22 78 98
DOMINICAS DE LA ANUNCIATA.—Paseo Gral. Moia, 44	25 59 07
DOMINICAS DE SANTA INES.—Vía Hispanidad, s/n. ...	
ESCLAVAS DEL SAGRADO CORAZON DE JESUS.—Vía Hispanidad, 61	33 33 62
ESCOLAPIAS.—Teniente Coronel Valenzuela, 2	22 38 86
FRANCISCANAS.—Piquer, 3	25 12 50
FRANCISCANAS CLARISAS DE JERUSALEN.—Paseo Isa- bel la Católica	
	25 36 13
HERMANAS DE LA CARIDAD.—Coso, 80	22 32 49
HERMANITAS ANCIANOS DESAMPARADOS.—Avda. San José, 14	41 78 48
HIJAS DE MARIA INMACULADA.—Don Hernando de Aragón, 3	22 29 78

HIJAS DE MARIA R. ESCUELAS PIAS.—Teniente Coro. nel Valenzuela, 2	21 56 32
HIJAS DE SAN JOSE.—Villahermosa, 16	33 35 24
HIJAS DE SAN VICENTE DE PAUL.—Milagrosa, 15 ...	25 34 38
JESUS Y MARIA.—Cortes de Aragón, 12	22 66 80
MADRES OBLATAS.—Paseo de las Damas, 39	22 26 35
MERCEDARIAS.—Paseo Ruiseñores, 1	27 65 83
MISIONERAS INMACULADA.—Concepción, 8	41 63 14
MISIONERAS DE NTRA. SRA. DEL PILAR.—Castillo de Javier, s/n.	41 61 85
MISIONERAS SDO. CORAZON DE JESUS.—Cervantes, 9	22 60 07
OBLATAS DE CRISTO SACERDOTE.—Greco, 10	25 67 24
REPARADORAS.—Sancho y Gil, 6	23 06 75
SAGRADO CORAZON DE JESUS.—Paseo General Mola, 3	21 49 48
SALESIANAS DE SAN JUAN BOSCO.—Avda. S. José, 208	27 27 50
SANTA ANA.—Barcelona, 63	33 82 80
SANTA MARIA DE JERUSALEN.—P. Isabel la Católica, 10	25 36 13
SIERAS DE MARIA.—Paseo General Mola, 33	27 64 48
TERESIANAS.—San Clemente, 15	22 11 38

ORDENES RELIGIOSAS MASCULINAS

AGUSTINOS.—Camino Las Torres, 79	22 48 44
AGUSTINOS RECOLETOS.—Avda. Valencia, 190	25 35 49
CAPUCHINOS.—Avda. América, 12	27 13 98
CARMELITAS ANTIGUA OBSERVANCIA.—Paseo María Agustín, 6	22 65 09
HERMANOS CORAZONISTAS.—Paseo La Mina, 4	22 48 64
HERMANOS MARISTAS.—San Vicente de Paúl, 19	29 75 40
MARIANISTAS.—Miguel Servet, 123	41 43 00
PADRES ESCOLAPIOS.—General Franco, 2	22 19 83
PADRES FRANCISCANOS.—Camino del Vado, 9	29 23 79
PADRES JESUITAS.—San Jorge, 16	20 57 06
PADRES REDENTORISTAS.—Avda. Goya, 7	27 47 81
PADRES TEATINOS.—Santa Isabel, 18	23 32 68
PASIONISTAS.—Casablanca, 199	25 06 04
PAULES.—Avda. Goya, 96	22 45 40
SAGRADO CORAZON DE JESUS.—Supervía, 27	25 31 37
SALESIANOS.—María Auxiliadora, 57	25 79 00
TERCIARIOS.—Carretera de Madrid, K. 316	33 19 34

ORGANIZACION NACIONAL DE CIEGOS

Plaza Ecce Homo, 3	22 19 57
--------------------------	----------

ORGANIZACION SINDICAL

Paseo Marina Moreno, 12	22 93 01
-------------------------------	----------

ORQUESTA SINFONICA DE ZARAGOZA

Casta Alvarez, 7	22 88 46
------------------------	----------

PALACIOS

ARZOBISPAL.—Plaza de La Seo	29 47 33
CONDE DE GUARA.—Candalija, 7	
CONDES DE ARGUILLO.—Plaza San Felipe, 3	
JUZGADOS.PI. Ntra. Sra. del Pilar	22 05 86
LONJA.—Paseo Echegaray y Caballero	22 78 11
MUSEOS.—Pl. José Antonio, 6	22 21 81
REAL MAESTRANZA.—Dormer, 21	

PARROQUIAS

ALTABAS.—Sobrarbe, 10	29 38 14
BUEN PASTOR.—Coruña, 60	27 15 96
CORAZON DE MARIA.—S. Antonio María Claret, 13 ...	25 52 84
CORONACION DE LA VIRGEN.—Teodora Lamadrid, s/n.	33 18 03
CORPUS CRISTI.—Alvarado, 1	29 35 45
CRISTO REY.—Batalla de Pavía, 1	23 42 61
INMACULADA.—Barrio Valdefierro	25 10 09
INMACULADA CORAZON MARIA.—S. A. M. Claret, 13	25 52 84
JESUS MAESTRO.—Camino Vado, 9	29 23 79
LA PRESENTACION DE LA VIRGEN.—María Guerrero, 19	33 17 47
LA SEO.—Mayor, 10	29 71 61
MADRE DE DIOS DE BEGOÑA.—Daroca, 34	33 19 19
MONTAÑANA.—Montañana, 324	29 40 16
NUESTRA SEÑORA DE LA ALMUDENA.—Salamanca, 1	25 38 62
NUESTRA SEÑORA DE ALTABAS.—Sobrarbe, 10	29 34 14
NUESTRA SEÑORA DEL AMOR HERMOSO.—Sainz de Varanda, 15	27 12 26
NUESTRA SEÑORA DE BELEN.—Camino Juslibol, 40 ...	29 39 82
NUESTRA SEÑORA DEL CARMEN.—Paseo M. Agustín, 9	22 65 09
NUESTRA SEÑORA DE LOS DOLORES.—Minas, 8	41 39 61
NUESTRA SEÑORA DE GUADALUPE.—Eloy Martínez, 9	33 33 49
NUESTRA SEÑORA DE LORETO.—Venta del Olivar, s/n.	33 30 44
NUESTRA SEÑORA DE LOURDES.—Inmaculada, s/n. ...	33 20 26
NUESTRA SEÑORA DE MONTSERRAT.—Severino Aznar, 1	25 61 67
NUESTRA SEÑORA DE LA PAZ.—Pl. Alcobendas, s/n.	27 20 01
NUESTRA SEÑORA DEL PERPETUO SOCORRO.—Avenida de Goya, 9	27 47 81
NUESTRA SEÑORA DEL PORTILLO.—Pl. Portillo, 11 ...	23 58 20
NUESTRA SEÑORA DEL ROSARIO.—Avda. Pablo Gar- gallo, 69	23 06 58
PILAR.—Manifestación, 1	22 85 21
SAGRADA FAMILIA.—Loarre, 19	27 38 19
SAN ANDRES APOSTOL.—Brigadier Gasca, 16	29 44 76
SAN ANTONIO DE PADUA.—Paseo Cuéllar, 10	27 52 80
SAN BRAULIO.—Menéndez Pelayo, 54	25 45 09
SAN AGUSTIN.—Avda. San José, 99	41 05 70
SAN EUGENIO, PAPA.—San Eugenio, 2	27 26 24
SAN FELIPE.—Pl. Ecce Homo, 2	22 15 20
SAN FRANCISCO DE ASIS.—Avda. de América, 12	27 13 98
SAN FRANCISCO JAVIER.—Grupo Alférez Rojas, 26	33 19 44
SAN GIL.—San Pedro Nolasco, 2	29 38 37
SAN REGORIO OSTIENSE.—Camino San Gregorio	29 39 93
SAN JOSE ARTESANO.—División Azul, s/n.	21 79 67
SAN JOSE DE CALASANZ.—Sevilla, 19	27 41 91
SAN JUAN DE LA CRUZ.—San Juan de la Cruz, 8	25 19 85
SAN LAMBERTO.—Mirafuente, 150	33 00 24
SAN LINO.—Escultor Salas, s/n.	27 37 10
SAN LORENZO MARTIR.—Santa Gema, 32	27 13 46
SAN MIGUEL.—San Minnel, 49	23 58 61
SAN PABLO.—Armas, 23	23 64 82
SAN PEDRO APOSTOL.—Doctor Valdés, 4	33 04 07
SAN PEDRO ARBUÉS.—Avda. de Navarra, 45	33 28 30
SAN PIO X.—Avda. de la Jota, 44	29 58 30
SAN VALERO.—Unceta, 18	33 12 28
SAN VICENTE MARTIR.—Luis Braille, 1	41 77 28
SAN VICENTE DE PAUL.—Vía, Bloque 6	25 65 12
SANTA ANA.—Valle de Oza, 19	29 40 49
SANTA CRUZ.—Miguej Served, 123	41 43 00
SANTA ENGRACIA.—Castellano, 1	22 58 79
SANTA ISABEL.—Barrio Santa Isabel, 87	29 20 75
SANTA MARIA MAGDALENA.—F. Gamboa, 3	29 60 55
SANTA RITA.—Camino de las Torres, 79	23 06 08
SANTO DOMINGUITO DE VAL.—Avda. Madrid, 211 ...	33 29 39
SANTIAGO EL MAYOR.—Pl. San Ildefonso, 20	22 59 34
VALDEFIERRO.—Pl. Inmaculada Concepción	

PATRIMONIO ARTISTICO NACIONAL

Plaza José Antonio, 6 22 23 78

PATRIMONIO FORESTAL DEL ESTADO

Camino Juslibol, 19 29 42 40

PERIODICOS Y REVISTAS

AMANE CER.—Porcell, 1 22 26 80
 22 93 40
 ANDALAN.—Dr. Aznar Molina, 15 29 55 81
 ARAGON EXPRES.—Marcial, 2 21 69 83
 21 69 82
 BOLETIN OFICIAL.—Hogar Pignatelli 22 19 74
 EL NOTICIERO.—Coso, 71 29 54 90
 EL PILAR (REVISTA CATOLICA).—Pl. Ntra. Sra. del
 Pilar, 20 23 68 07
 HERALDO DE ARAGON.—Paseo Independencia, 29 22 18 58
 HOJA DEL LUNES.—Requeté Aragonés, 9 22 58 84
 ORIENTESE.—Cervantes, 36 22 67 44
 ZARAGOZA DEPORTIVA.—Marcial, 2 21 69 82
 21 69 83

PERROS

RECOGIDA.—Asalto, 22 29 64 62

PISCINAS

HELIOS.—Camino Ranillas 29 44 88
 HOTEL CORONA DE ARAGON.—Vía Imperial, s/n. 21 11 06
 LAS PALMERAS.—Cabezo Buena Vista 27 11 68
 MONTEMOLIN.—Barrio Montemolín, 44 21 80 68
 MUNICIPAL.—Camino Ranillas, s/n. 29 10 48
 MUNICIPAL INFANTIL.—Parque Primo de Rivera
 SOTO ALMOZARA DEL TIRO DE PICHON.—Camino de
 Almozara, s/n. 35 30 96
 STADIUM CASABLANCA.—Casablanca 25 12 57
 STADIUM DELICIAS.—Vía Hispanidad, 71 33 30 06
 STADIUM LAS FUENTES.—Compromiso de Caspe, s/n. 21 70 33
 STADIUM VENECIA.—Fray Julián Garcés, s/n. 27 49 10
 TORRERO.—Lasierra Purroy 27 11 20

PLAZA DE TOROS

OFICINAS.—Pignatelli, 87 22 64 17
 TAQUILLAS.—Requeté Aragonés, 8 22 65 10

POLICIA ARMADA

NOVENA COMANDANCIA.—General Mayandía, 3 22 67 10

POLICIA GUBERNATIVA

Ponzano, 3 21 78 86

POLICIA MUNICIPAL

Pl. Ntra. Sra. del Pilar 22 81 23

POLICIA DE TRAFICO

GOBIERNO CIVIL.—Pl. Ntra. Sra. del Pilar 29 46 84

PRISION PROVINCIAL

Avenida de América 80 27 21 94

PROTECCION DE MENORES

La Gasca, 5 23 37 86

REAL AERO CLUB DE ZARAGOZA

OFICINAS.—Coso, 34 21 43 78

CHALET.—Campo-Aeropuerto 21 10 74

ESCUELA DE PILOTOS.—Polígono G. U. 3 25 28 34

REAL MAESTRANZA

Dormer, 21

REAL ZARAGOZA CLUB DE FUTBOL

Requeté Aragonés, 12 22 57 37

REFORMATORIO DEL BUEN PASTOR

Carretera de Madrid, s/n. 33 19 34

REGISTROS OFICIALES

CIVIL (JUZGADOS MUNICIPALES).—Pl. Ntra. Sra. del Pilar, 2 22 50 43

MERCANTIL Y TERRITORIAL.—Allué Salvador, 11 22 77 48

NOTARIAL.—Plaza del Justicia, 2 22 37 13

PROPIEDAD INDUSTRIAL.—General Franco, 124 22 66 62

PROPIEDAD INTELECTUAL.—Ciudad Universitaria 25 04 06

PROPIEDAD TERRITORIAL NUM. 1.—Allué Salvador, 13

PROPIEDAD TERRITORIAL NUM. 2.—Allué Salvador, 11 22 77 48

RESIDENCIAS

RESIDENCIA ATS.—Pl. Paraíso 21 10 77

COLEGIO SANTISIMA TRINIDAD (FEMENINA).—Paz, 9 23 54 20

F.E.T. Y DE LAS J.O.N.S. (OBRERA).—P. Calvo Sotelo, 7 23 56 09

PADRES JESUITAS.—San Jorge, 16 29 57 00

RELIGIOSAS ESTUDIANTES. COMENDADORAS.—San Nicolás, 3 29 30 47

RESTAURANTES (4 tenedores)

ALBARRACIN, PARRILLA.—Vía Imperial, s/n. 21 10 25

EL CACHIRULO.—Carretera Logroño, K. 1,5 33 16 74

ELISEOS.—Paseo General Mola, 4 21 28 47

LOS ENLACES.—Avenida de Madrid, 228 33 30 27

FERIA DE MUESTRAS.—Paseo Isabel la Católica, 2 25 10 79

MARAVILLA, LA.—Plaza España, 4 22 18 19

SAVOY.—Coso, 42 23 34 46

TORRE, LA.—Paseo del Canal, 175 33 10 49

RESTAURANTES (3 tenedores)

BRASA, L.A.—La Gasca, 23	23 52 69
CISNE, EL.—Carretera Madrid, K. 309	33 20 00
CONDE BLANCO.—Predicadores, 84	23 41 98
COSTA VASCA.—Teniente Coronel Valenzuela, 13	21 73 39
FLOR.—Plaza de España, 5	21 29 47
GYMKANA.—Fernando el Católico, 58	25 10 64
LAGUNA.—Mártires, 7	21 28 17
PARIS.—Paseo de las Damas, 11	21 11 97
VENTA LOS CABALLOS.—Carretera de Madrid, K. 311	33 23 00

RESTAURANTES (2 tenedores)

ARAGONESA.—Hernán Cortés, 8	22 62 60
BERGES.—Avda. de Navarra, 61	33 30 85
BIENVENIDO.—Paseo Independencia, 28	21 48 33
CADIERA, L.A.—Plaza de La Seo, 3	29 11 72
CANFRANC.—Avda. Cataluña, 4	35 11 06
CASA COLAS.—Mártires, 10	21 29 26
CASA EMILIO.—Avenida de Madrid, 5	21 80 64
CASA PASCUALILLO.—Libertad, 5	21 48 35
CASA VALENCIA.—General Suevo, 4	21 70 90
CASONA, L.A.—Mayor, 43 dpdo.	29 12 84
CASTILLO, EL.—Avenida de Madrid, 17	22 80 21
CATALUÑA.—Avda. Cataluña, 148-150	29 91 40
CISNE, EL.—Carretera de Madrid, Km. 309	33 20 00
CRISTINA.—Ramón y Cajal, 29	21 11 56
CHULETA, L.A.—Miguel Servet, 82	21 29 98
DUCAL.—Paseo Fernando el Católico, 17	35 30 06
DUENDE, EL.—Gascón de Gotor, 13	33 41 26
ELDORADO.—Avda. de Madrid, 155	33 40 87
ESTACION DE MADRID.—Estación de Madrid (El Portillo)	21 49 33
ESTACION DE SERVICIO CASABLANCA.—Vía Hispanidad,	
K. 2	25 10 72
EXCELSO.—Mártires, 6	21 29 19
FUJI-YAMA.—Avda. San José, 137	41 10 32
HEROISMO.—Heroísmo, 22-24	29 51 00
HISPANIDAD.—Jardiel, 3	21 91 64
JOSE MARI.—Mayor, 25	29 10 87
MADRAZO.—Carretera Logroño, 5	33 10 53
CASA TENA.—Miguel Servet, 82	41 30 87
MESON DEL CARMEN.—Avda. Hernán Cortés, 4	21 11 51
MESON DEL HIDALGO.—Avda. Tenor Fleeta, 46	37 10 38
MONTESANO.—Avda. de Madrid, 112	33 04 29
MOSCATELERO.—Carretera Castellón, Km. 7	21 70 87
OPORTO.—Avenida de Madrid, 110	33 10 32
PACHI.—Virgenes, 7	21 49 69
PALMERAS, LAS.—Cabezo de Buenavista	27 11 47
PEPE.—Avda. Valencia, 205	25 11 24
PORTAZGO, EL.—Mira!bueno, 168	33 10 52
RIO-MAR.—Don Pedro de Luna, 18	33 41 25
SELLA.—Príncipe Baltasar Carlos, 7	21 10 58
SORRIBAS.—General Sanjurjo	21 29 42
SOS.—Santiago, 30	29 11 72
SUKRO.—Paseo Independencia, 6	21 29 03
TABERNA VASCA.—General Franco, 136	21 10 36
TEOFILO.—Cuatro de Agosto, 16-18	22 73 07
TOBAJAS.—Cuatro de Agosto, 19	22 42 64
TRAJINERO, EL.—Royo, 19	21 48 52
TRES HERMANOS.—San Pablo, 45	21 10 95
URBASA.—Paseo General Mola, 78	27 10 42

SALAS DE EXPOSICION

BAYEU.—Calvo Sotelo, 3	22 87 17
GAMBRINUS.—Pl. de España, 1	23 23 57

NAHARRO.—Manifestación, 9	21 24 64
CASINO MERCANTIL.—Coso, 29	22 67 61
CAJA DE AHORROS INMACULADA.—Don Jaime I, 33	22 92 79
ATENAS.—Paz, 7	

SALAS DE FIESTA

COSMOS.—Coso, 64	21 28 60
RUMBO.—Fernando el Católico, 22	25 50 00
OASIS.—Boggiero, 28	21 10 62
PIGALLE.—Costa, 6	23 59 97
CANCELA.—Royo, 5-7	21 12 59
ORQUIDEA.—San Juan de la Cruz, 28	25 51 86

SEMINARIO CONCILIAR

Vía Hispanidad, 20	25 07 07
--------------------------	----------

SEMINARIO SACERDOTAL DE SAN CARLOS

San Carlos, 5	29 61 00
---------------------	----------

SERVICIO ESPAÑOL DEL MAGISTERIO

San Clemente, 4	21 15 14
-----------------------	----------

SERVICIO DE EXTENSION AGRARIA

Barrio Movera, s/n.	29 80 90
--------------------------	----------

SERVICIO METEOROLOGICO

JEFATURA DEL AIRE.—Aeropuerto Sanjurjo	21 43 74
--	----------

SERVICIO NACIONAL DE CEREALES

Paseo Independencia, 32	22 21 38
-------------------------------	----------

SERVICIO PROVINCIAL DE GANADERIA

Paseo Calvo Sotelo, 11	22 17 78
------------------------------	----------

SINDICATOS

ARROCERO.—Baltasar Gracián, 11	25 73 38
ESPAÑOL UNIVERSITARIO.—San Clemente, 4	23 01 48
INICIATIVA Y PROPAGANDA DE ARAGON.—Plaza de Sas, 7	22 11 17
METAL.—Paseo Marina Moreno, 12	22 12 76
RIEGOS ALMOTILLA.—Avenida Valencia, 210	25 35 10
RIEGOS MIRAFLORES.—Miguel Servet, 41	41 28 52
RIEGOS MIRALBUENO.—Avda. Madrid, 215	33 29 36
RIEGOS TERMINO DE ALMOZARA.—B. Monzalbarba s/n.	23 64 58
RIEGOS TERMINOS MAMBLAS.—Montañana, 306	29 40 58
TEXTIL.—Paseo Marnia Moreno, 12	21 64 13

TAXIS ARAGON. PUNTOS DE PARADA

Avenida Cataluña, 2	29 19 31
Paseo Colón, s/n. (Torrero)	27 19 03
Coso, 51	29 69 34
Franco y López, 1	25 38 97
General Franco, 1	23 04 47

TELEFONO

Avda. Goya, 51	25 72 55
Avenida Hernán Cortés, 5	22 50 50
Lausana-Avda. Tenor Fleta	37 00 71
León XIII-Madre Vedruna	23 45 33
Paseo María Agustín, 81 (Portillo)	23 31 61
Mosén Andrés Vicente-Avda. de Madrid (Delicias)	33 05 31
Plaza Ntra. Sra. del Pilar, 16	29 46 98
Plaza Paraíso, 1	22 27 02
Reina Fabiola, 3	41 77 72
Plaza San Francisco, 17	25 37 20
Pl. San Roque, s/n.	22 12 60
San Clemente, 20	22 40 50
Pl. Santa Engracia, 1	22 04 40
Camino de Las Torres (Gral. Mola)	27 60 73

TAXIS. AUTO TURISMO

Asalto, 50	29 47 44
Asalto, 53	29 60 91
Concepción Arenal, 12	25 29 01
Delicias, 59	33 38 29
Higuera, 40	41 35 06
Paseo Independencia, 16	22 39 99
Lasierra Purroy, 59	27 31 73
Avda. Madrid, 166	33 21 73
Manuel Laabala, 1	25 18 68
Monasterio de Veruela, 1	22 75 12
Rebolería, 5	29 32 26
Rocadolano, 2	23 14 36
Santander, 3	25 15 87
Plaza de Sas, s/n.	21 40 68
Pl. de Sas, 2	23 64 71

TEATROS

ARGENSOLA.—Paseo Independencia, 23	22 12 43
FLETA.—Imperial, s/n.	22 23 31
PRINCIPAL.—Coso, 57	29 60 90

TELEFONOS

OFICINA CENTRAL.—Paseo Independencia, 35	004
AVERIAS	002
INFORMACION URBANA	003

TELEFONOS. LOCUTORIOS PUBLICOS

- (DE 8 A 23 HORAS)
 CENTRAL DE ARAGON.—Paseo Independencia, 35.
 CENTRAL DE BRETON.—Bretón, 21.
 CENTRAL DELICIAS.—Avda. de Madrid, 217.
 CENTRAL SAN VICENTE DE PAUL.—San Vicente de Paúl, 38.
 CENTRAL TORRERO.—Lapuyade, 11.

TELEGRAFOS. OFICINA CENTRAL

(TELEGRAMAS POR TELEFONO) SERVICIO PERMANENTE.—Paseo Independencia, 33	22 93 71
---	----------

TIRO NACIONAL

SOCIEDAD DEPORTES.—Camino Cuarte, s/n.	27 11 02
---	----------

	<u>TELEFONO</u>
TIRO DE PICHON	
Camino Almozara, s/n.	22 91 46
TRIBUNAL TUTELAR DE MENORES	
Lagasca, 5	22 39 82
UNIVERSIDAD LABORAL	
Avda. de Cataluña (Pol. Malpica)	29 70 50
UNIVERSIDAD DE ZARAGOZA	
Ciudad Universitaria	25 04 06
URBANISMO (Sección)	
Ayuntamiento	22 48 30



AUDAZ • GRANDIOSA • ACTUAL

PRESENTANDO LAS MEJORES ATRACCIONES
DEL MOMENTO

Parsifal

discoteca

Sevilla, núm. 6
Tels. 379200 - 271079

ZARAGOZA

ZARAGOZA TURISTICA

1.973 AÑO DEL PILAR

Guía artístico-Monumental-Histórica

105 Fotografías

1.118 Direcciones útiles

Plano de Zaragoza

Mapa de la provincia

